



HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
CANADA

42nd PARLIAMENT
FIRST SESSION

42^e LÉGISLATURE
PREMIÈRE SESSION

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des avis**

No. 77

N^o 77

Tuesday, September 20, 2016

Le mardi 20 septembre 2016

Hour of meeting
10:00 a.m.

Ouverture de la séance
10 heures

For further information, contact the Journals Branch
at 992–2038.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer
avec la Direction des journaux au 992–2038.

The *Order Paper* is the official agenda for the House of Commons and is published for each sitting. It lists all of the items of business that may be brought forward during that sitting. The *Notice Paper* contains notice of all items Members wish to introduce in the House.

Le *Feuilleton*, qui est le programme officiel de la Chambre des communes, est publié pour chaque séance et comprend la liste des affaires qui pourraient être étudiées pendant la séance. Le *Feuilleton des avis* comprend les avis des motions et des questions que les députés veulent présenter à la Chambre.

TABLE OF CONTENTS

Page

Order Paper

Order of Business.....	7
Orders of the Day.....	27
Government Orders.....	27
Business of Supply.....	27
Ways and Means.....	42
Government Bills (Commons).....	43
Government Bills (Senate).....	44
Government Business.....	44
Private Members' Business.....	49
Deferred Recorded Divisions.....	49
Items in the Order of Precedence.....	51
Items outside the Order of Precedence.....	59
List for the Consideration of Private Members' Business.....	59

Notice Paper

Introduction of Government Bills.....	III
Introduction of Private Members' Bills.....	III
Notices of Motions (Routine Proceedings).....	III
Questions.....	III
Notices of Motions for the Production of Papers.....	XXVIII
Business of Supply.....	XXVIII
Government Business.....	XXVIII
Private Members' Notices of Motions.....	XXVIII
Private Members' Business.....	XXVIII
Report Stage of Bills.....	XXIX

TABLE DES MATIÈRES

Page

Feuilleton

Ordre des travaux.....	7
Ordre du jour.....	27
Ordres émanant du gouvernement.....	27
Travaux des subsides.....	27
Voies et moyens.....	42
Projets de loi émanant du gouvernement (Communes).....	43
Projets de loi émanant du gouvernement (Sénat).....	44
Affaires émanant du gouvernement.....	44
Affaires émanant des députés.....	49
Votes par appel nominal différés.....	49
Affaires dans l'ordre de priorité.....	51
Affaires qui ne font pas partie de l'ordre de priorité.....	59
Liste portant examen des affaires émanant des députés.....	59

Feuilleton des avis

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement.....	III
Dépôt de projets de loi émanant des députés.....	III
Avis de motions (Affaires courantes ordinaires).....	III
Questions.....	III
Avis de motions portant production de documents.....	XXVIII
Travaux des subsides.....	XXVIII
Affaires émanant du gouvernement.....	XXVIII
Avis de motions émanant des députés.....	XXVIII
Affaires émanant des députés.....	XXVIII
Étape du rapport des projets de loi.....	XXIX

Order Paper

Feuilleton

Order of Business

DAILY ROUTINE OF BUSINESS — at 10:00 a.m.

Tabling of Documents

Introduction of Government Bills

No. 1

June 16, 2016 — The Minister of Justice — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (victim surcharge)”.

No. 2

June 16, 2016 — The Leader of the Government in the House of Commons — Bill entitled “An Act to amend the Salaries Act and to make a consequential amendment to the Financial Administration Act”.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to amend the Salaries Act and to make a consequential amendment to the Financial Administration Act”.

Statements by Ministers

Presenting Reports from Interparliamentary Delegations

Presenting Reports from Committees

Introduction of Private Members' Bills

No. 1

December 7, 2015 — Mr. Stewart (Burnaby South) — Bill entitled “An Act to amend the Navigation Protection Act (Burnaby Lake, Deer Lake and Brunette River)”.

No. 2

January 26, 2016 — Ms. Benson (Saskatoon West) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (travel and accommodation deduction for tradespersons)”.

Ordre des travaux

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES — à 10 heures

Dépôt de documents

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement

N° 1

16 juin 2016 — Le ministre de la Justice — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (suramende compensatoire) ».

N° 2

16 juin 2016 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les traitements et apportant une modification corrélative à la Loi sur la gestion des finances publiques ».

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le Gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi modifiant la Loi sur les traitements et apportant une modification corrélative à la Loi sur la gestion des finances publiques ».

Déclarations de ministres

Présentation de rapports de délégations interparlementaires

Présentation de rapports de comités

Dépôt de projets de loi émanant des députés

N° 1

7 décembre 2015 — M. Stewart (Burnaby-Sud) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la protection de la navigation (lac Burnaby, lac Deer et rivière Brunette) ».

N° 2

26 janvier 2016 — M^{me} Benson (Saskatoon-Ouest) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des frais de déplacement et de logement pour les gens de métier) ».

No. 3

February 4, 2016 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — Bill entitled “An Act to amend the Holidays Act (National Flag of Canada Day)”.

No. 4

June 9, 2016 — Mr. Brown (Leeds—Grenville—Thousand Islands and Rideau Lakes) — Bill entitled “An Act to amend the Parks Canada Agency Act (Conservation of National Historic Sites Account)”.

No. 5

June 10, 2016 — Mr. Webber (Calgary Confederation) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Revenue Agency Act (organ donors)”.

No. 6

September 15, 2016 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — Bill entitled “An Act concerning the development of a national strategy respecting advertising to children and amending the Broadcasting Act (regulations)”.

No. 7

September 15, 2016 — Mr. Poilievre (Carleton) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (small business deduction rate)”.

First Reading of Senate Public Bills

S-225 — June 16, 2016 — Mr. Eyolfson (Charleswood—St. James—Assiniboia—Headingley) — An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (substances used in the production of fentanyl).

Motions**No. 1**

March 7, 2016 — Ms. Raitt (Milton) — That the First Report of the Standing Committee on Finance, presented on Friday, February 26, 2016, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 2

March 7, 2016 — Mr. McColeman (Brantford—Brant) — That the First Report of the Standing Committee on Finance, presented on Friday, February 26, 2016, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

N° 3

4 février 2016 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale (jour du Drapeau national du Canada) ».

N° 4

9 juin 2016 — M. Brown (Leeds—Grenville—Thousand Islands et Rideau Lakes) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'Agence Parcs Canada (Compte de conservation des lieux historiques nationaux) ».

N° 5

10 juin 2016 — M. Webber (Calgary Confederation) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'Agence du revenu du Canada (donneurs d'organes) ».

N° 6

15 septembre 2016 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale sur la publicité destinée aux enfants et modifiant la Loi sur la radiodiffusion (règlements) ».

N° 7

15 septembre 2016 — M. Poilievre (Carleton) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (taux de la déduction pour petite entreprise) ».

Première lecture des projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat

S-225 — 16 juin 2016 — M. Eyolfson (Charleswood—St. James—Assiniboia—Headingley) — Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (substances utilisées dans la production de fentanyl).

Motions**N° 1**

7 mars 2016 — M^{me} Raitt (Milton) — Que le premier rapport du Comité permanent des finances, présenté le vendredi 26 février 2016, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 2

7 mars 2016 — M. McColeman (Brantford—Brant) — Que le premier rapport du Comité permanent des finances, présenté le vendredi 26 février 2016, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 3

March 7, 2016 — Mr. Liepert (Calgary Signal Hill) — That the First Report of the Standing Committee on Finance, presented on Friday, February 26, 2016, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 4

March 10, 2016 — Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — That the First Report of the Standing Committee on Finance, presented on Friday, February 26, 2016, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 5

March 10, 2016 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — That the First Report of the Standing Committee on Finance, presented on Friday, February 26, 2016, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 6

March 10, 2016 — Mr. Dubé (Beloeil—Chambly) — That the First Report of the Standing Committee on Finance, presented on Friday, February 26, 2016, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 7

March 11, 2016 — Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — That the Second Report of the Standing Committee on Finance, presented on Friday, March 11, 2016, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 3

7 mars 2016 — M. Liepert (Calgary Signal Hill) — Que le premier rapport du Comité permanent des finances, présenté le vendredi 26 février 2016, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 4

10 mars 2016 — M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — Que le premier rapport du Comité permanent des finances, présenté le vendredi 26 février 2016, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 5

10 mars 2016 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Que le premier rapport du Comité permanent des finances, présenté le vendredi 26 février 2016, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 6

10 mars 2016 — M. Dubé (Beloeil—Chambly) — Que le premier rapport du Comité permanent des finances, présenté le vendredi 26 février 2016, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 7

11 mars 2016 — M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des finances, présenté le vendredi 11 mars 2016, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 8

March 21, 2016 — Ms. Raitt (Milton) — That the Second Report of the Standing Committee on Finance, presented on Friday, March 11, 2016, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 9

March 21, 2016 — Mr. Liepert (Calgary Signal Hill) — That the Second Report of the Standing Committee on Finance, presented on Friday, March 11, 2016, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 10

March 21, 2016 — Mr. McColeman (Brantford—Brant) — That the Second Report of the Standing Committee on Finance, presented on Friday, March 11, 2016, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 11

March 23, 2016 — Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — That it be an instruction to the Standing Committee on Finance that, during its consideration of Bill C-2, An Act to amend the Income Tax Act, the Committee be granted the power to divide the Bill into two or more pieces of legislation.

No. 12

March 23, 2016 — Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — That it be an instruction to the Standing Committee on Finance that, during its consideration of Bill C-2, An Act to amend the Income Tax Act, the Committee be granted the power to travel throughout Canada to hear testimony from interested parties and that the necessary staff do accompany the Committee.

No. 13

March 23, 2016 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — That it be an instruction to the Standing Committee on Finance that, during its consideration of Bill C-2, An Act to amend the Income Tax Act, the Committee be granted the power to divide the Bill into two or more pieces of legislation.

N° 8

21 mars 2016 — M^{me} Raitt (Milton) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des finances, présenté le vendredi 11 mars 2016, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 9

21 mars 2016 — M. Liepert (Calgary Signal Hill) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des finances, présenté le vendredi 11 mars 2016, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 10

21 mars 2016 — M. McColeman (Brantford—Brant) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des finances, présenté le vendredi 11 mars 2016, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 11

23 mars 2016 — M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent des finances portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, à diviser cette mesure législative en deux projets de loi ou plus.

N° 12

23 mars 2016 — M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent des finances portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, à se déplacer au Canada pour entendre le témoignage des parties intéressées et à se faire accompagner par le personnel nécessaire.

N° 13

23 mars 2016 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent des finances portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, à diviser cette mesure législative en deux projets de loi ou plus.

No. 14

March 23, 2016 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — That it be an instruction to the Standing Committee on Finance that, during its consideration of Bill C-2, An Act to amend the Income Tax Act, the Committee be granted the power to travel throughout Canada to hear testimony from interested parties and that the necessary staff do accompany the Committee.

No. 15

March 23, 2016 — Ms. Benson (Saskatoon West) — That it be an instruction to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities that, during its consideration of Bill C-4, An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act, the Public Service Labour Relations Act and the Income Tax Act, the Committee be granted the power to divide the Bill into two or more pieces of legislation.

No. 16

March 23, 2016 — Ms. Benson (Saskatoon West) — That it be an instruction to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities that, during its consideration of Bill C-4, An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act, the Public Service Labour Relations Act and the Income Tax Act, the Committee be granted the power to travel throughout Canada to hear testimony from interested parties and that the necessary staff do accompany the Committee.

No. 17

March 23, 2016 — Ms. Benson (Saskatoon West) — That it be an instruction to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities that, during its consideration of Bill C-4, An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act, the Public Service Labour Relations Act and the Income Tax Act, the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to ensure the restoration of good faith bargaining with Canada's public service workers.

No. 18

March 23, 2016 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — That it be an instruction to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities that, during its consideration of Bill C-4, An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act, the Public Service Labour Relations Act and the Income Tax Act, the Committee be granted the power to divide the Bill into two or more pieces of legislation.

N° 14

23 mars 2016 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent des finances portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, à se déplacer au Canada pour entendre le témoignage des parties intéressées et à se faire accompagner par le personnel nécessaire.

N° 15

23 mars 2016 — M^{me} Benson (Saskatoon-Ouest) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-4, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement, la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et la Loi de l'impôt sur le revenu, à diviser cette mesure législative en deux projets de loi ou plus.

N° 16

23 mars 2016 — M^{me} Benson (Saskatoon-Ouest) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-4, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement, la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et la Loi de l'impôt sur le revenu, à se déplacer au Canada pour entendre le témoignage des parties intéressées et à se faire accompagner par le personnel nécessaire.

N° 17

23 mars 2016 — M^{me} Benson (Saskatoon-Ouest) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-4, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement, la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et la Loi de l'impôt sur le revenu, à élargir la portée du projet de loi de façon à assurer la restauration de la négociation de bonne foi avec les employés de la fonction publique du Canada.

N° 18

23 mars 2016 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-4, Loi modifiant le Code canadien du

travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement, la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et la Loi de l'impôt sur le revenu, à diviser cette mesure législative en deux projets de loi ou plus.

No. 19

March 23, 2016 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — That it be an instruction to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities that, during its consideration of Bill C-4, An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act, the Public Service Labour Relations Act and the Income Tax Act, the Committee be granted the power to travel throughout Canada to hear testimony from interested parties and that the necessary staff do accompany the Committee.

N° 19

23 mars 2016 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-4, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement, la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et la Loi de l'impôt sur le revenu, à se déplacer au Canada pour entendre le témoignage des parties intéressées et à se faire accompagner par le personnel nécessaire.

No. 20

March 23, 2016 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — That it be an instruction to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities that, during its consideration of Bill C-4, An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act, the Public Service Labour Relations Act and the Income Tax Act, the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to ensure the restoration of good faith bargaining with Canada's public service workers.

N° 20

23 mars 2016 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-4, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement, la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et la Loi de l'impôt sur le revenu, à élargir la portée du projet de loi de façon à assurer la restauration de la négociation de bonne foi avec les employés de la fonction publique du Canada.

No. 21

March 23, 2016 — Ms. Kwan (Vancouver East) — That it be an instruction to the Standing Committee on Citizenship and Immigration that, during its consideration of Bill C-6, An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to another Act, the Committee be granted the power to divide the Bill into two or more pieces of legislation.

N° 21

23 mars 2016 — M^{me} Kwan (Vancouver-Est) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-6, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et une autre loi en conséquence, à diviser cette mesure législative en deux projets de loi ou plus.

No. 22

March 23, 2016 — Ms. Kwan (Vancouver East) — That it be an instruction to the Standing Committee on Citizenship and Immigration that, during its consideration of Bill C-6, An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to another Act, the Committee be granted the power to travel throughout Canada to hear testimony from interested parties and that the necessary staff do accompany the Committee.

N° 22

23 mars 2016 — M^{me} Kwan (Vancouver-Est) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-6, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et une autre loi en conséquence, à se déplacer au Canada pour entendre le témoignage des parties intéressées et à se faire accompagner par le personnel nécessaire.

No. 23

March 23, 2016 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — That it be an instruction to the Standing Committee on Citizenship and Immigration that, during its consideration of Bill C-6, An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to another Act, the Committee be granted the power to divide the Bill into two or more pieces of legislation.

N° 23

23 mars 2016 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-6, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et une autre loi en conséquence, à diviser cette mesure législative en deux projets de loi ou plus.

No. 24

March 23, 2016 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — That it be an instruction to the Standing Committee on Citizenship and Immigration that, during its consideration of Bill C-6, An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to another Act, the Committee be granted the power to travel throughout Canada to hear testimony from interested parties and that the necessary staff do accompany the Committee.

No. 25

April 12, 2016 — Ms. Rempel (Calgary Nose Hill) — That it be an instruction to the Standing Committee on Citizenship and Immigration that, during its consideration of Bill C-6, An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to another Act, the Committee be granted the power to divide the Bill into two or more pieces of legislation.

No. 26

April 12, 2016 — Ms. Rempel (Calgary Nose Hill) — That it be an instruction to the Standing Committee on Citizenship and Immigration that, during its consideration of Bill C-6, An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to another Act, the Committee be granted the power to travel throughout Canada to hear testimony from interested parties and that the necessary staff do accompany the Committee.

No. 27

April 12, 2016 — Ms. Rempel (Calgary Nose Hill) — That it be an instruction to the Standing Committee on Citizenship and Immigration that, during its consideration of Bill C-6, An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to another Act, the Committee be granted the power to divide the Bill in order that all provisions to remove the grounds for the revocation of Canadian citizenship that relate to national security be in a separate piece of legislation.

No. 28

April 12, 2016 — Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent) — That it be an instruction to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities that, during its consideration of Bill C-4, An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act, the Public Service Labour Relations Act and the Income Tax Act, the Committee be granted the power to divide the Bill into two or more pieces of legislation.

No. 29

April 12, 2016 — Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent) — That it be an instruction to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities that, during its consideration of Bill C-4, An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary

N° 24

23 mars 2016 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-6, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et une autre loi en conséquence, à se déplacer au Canada pour entendre le témoignage des parties intéressées et à se faire accompagner par le personnel nécessaire.

N° 25

12 avril 2016 — M^{me} Rempel (Calgary Nose Hill) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-6, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et une autre loi en conséquence, à diviser cette mesure législative en deux projets de loi ou plus.

N° 26

12 avril 2016 — M^{me} Rempel (Calgary Nose Hill) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-6, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et une autre loi en conséquence, à se déplacer au Canada pour entendre le témoignage des parties intéressées et à se faire accompagner par le personnel nécessaire.

N° 27

12 avril 2016 — M^{me} Rempel (Calgary Nose Hill) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-6, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et une autre loi en conséquence, à diviser le projet de loi afin que toutes les dispositions visant à supprimer les motifs de révocation de la citoyenneté canadienne liés à la sécurité nationale fassent l'objet d'un projet de loi distinct.

N° 28

12 avril 2016 — M. Deltell (Louis-Saint-Laurent) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-4, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement, la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et la Loi de l'impôt sur le revenu, à diviser cette mesure législative en deux projets de loi ou plus.

N° 29

12 avril 2016 — M. Deltell (Louis-Saint-Laurent) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son

Employment and Staff Relations Act, the Public Service Labour Relations Act and the Income Tax Act, the Committee be granted the power to travel throughout Canada to hear testimony from interested parties and that the necessary staff do accompany the Committee.

No. 30

April 12, 2016 — Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent) — That it be an instruction to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities that, during its consideration of Bill C-4, An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act, the Public Service Labour Relations Act and the Income Tax Act, the Committee be granted the power to divide the Bill in order that all the provisions relating to the certification and decertification of a union as a bargaining agent, be in a separate piece of legislation.

No. 31

April 12, 2016 — Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — That it be an instruction to the Standing Committee on Finance that, during its consideration of Bill C-2, An Act to amend the Income Tax Act, the Committee be granted the power to divide the Bill into two or more pieces of legislation.

No. 32

April 12, 2016 — Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — That it be an instruction to the Standing Committee on Finance that, during its consideration of Bill C-2, An Act to amend the Income Tax Act, the Committee be granted the power to travel throughout Canada to hear testimony from interested parties and that the necessary staff do accompany the Committee.

No. 33

April 12, 2016 — Ms. Raitt (Milton) — That it be an instruction to the Standing Committee on Finance that, during its consideration of Bill C-2, An Act to amend the Income Tax Act, the Committee be granted the power to divide the Bill into two or more pieces of legislation.

No. 34

April 12, 2016 — Ms. Raitt (Milton) — That it be an instruction to the Standing Committee on Finance that, during its consideration of Bill C-2, An Act to amend the Income Tax Act, the Committee be granted the power to travel throughout Canada to hear testimony from interested parties and that the necessary staff do accompany the Committee.

étude du projet de loi C-4, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement, la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et la Loi de l'impôt sur le revenu, à se déplacer au Canada pour entendre le témoignage des parties intéressées et à se faire accompagner par le personnel nécessaire.

N° 30

12 avril 2016 — M. Deltell (Louis-Saint-Laurent) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-4, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement, la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et la Loi de l'impôt sur le revenu, à diviser le projet de loi afin que toutes les dispositions relatives à l'accréditation et à la révocation d'un syndicat à titre d'agent négociateur fassent l'objet d'un projet de loi distinct.

N° 31

12 avril 2016 — M. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent des finances portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, à diviser cette mesure législative en deux projets de loi ou plus.

N° 32

12 avril 2016 — M. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent des finances portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, à se déplacer au Canada pour entendre le témoignage des parties intéressées et à se faire accompagner par le personnel nécessaire.

N° 33

12 avril 2016 — M^{me} Raitt (Milton) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent des finances portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, à diviser cette mesure législative en deux projets de loi ou plus.

N° 34

12 avril 2016 — M^{me} Raitt (Milton) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent des finances portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, à se déplacer au Canada pour entendre le témoignage des parties intéressées et à se faire accompagner par le personnel nécessaire.

No. 35

April 12, 2016 — Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — That it be an instruction to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities that, during its consideration of Bill C-4, An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act, the Public Service Labour Relations Act and the Income Tax Act, the Committee be granted the power to divide the Bill into two or more pieces of legislation.

No. 36

April 12, 2016 — Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — That it be an instruction to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities that, during its consideration of Bill C-4, An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act, the Public Service Labour Relations Act and the Income Tax Act, the Committee be granted the power to travel throughout Canada to hear testimony from interested parties and that the necessary staff do accompany the Committee.

No. 37

April 12, 2016 — Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — That it be an instruction to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities that, during its consideration of Bill C-4, An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act, the Public Service Labour Relations Act and the Income Tax Act, the Committee be granted the power to divide the Bill in order that all the provisions relating to the certification and decertification of a union as a bargaining agent, be in a separate piece of legislation.

No. 38

April 12, 2016 — Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — That it be an instruction to the Standing Committee on Citizenship and Immigration that, during its consideration of Bill C-6, An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to another Act, the Committee be granted the power to divide the Bill into two or more pieces of legislation.

No. 39

April 12, 2016 — Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — That it be an instruction to the Standing Committee on Citizenship and Immigration that, during its consideration of Bill C-6, An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to another Act, the Committee be granted the power to travel throughout Canada to hear testimony from interested parties and that the necessary staff do accompany the Committee.

N° 35

12 avril 2016 — M. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-4, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement, la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et la Loi de l'impôt sur le revenu, à diviser cette mesure législative en deux projets de loi ou plus.

N° 36

12 avril 2016 — M. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-4, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement, la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et la Loi de l'impôt sur le revenu, à se déplacer au Canada pour entendre le témoignage des parties intéressées et à se faire accompagner par le personnel nécessaire.

N° 37

12 avril 2016 — M. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-4, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement, la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et la Loi de l'impôt sur le revenu, à diviser le projet de loi afin que toutes les dispositions relatives à l'accréditation et à la révocation d'un syndicat à titre d'agent négociateur fassent l'objet d'un projet de loi distinct.

N° 38

12 avril 2016 — M. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-6, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et une autre loi en conséquence, à diviser cette mesure législative en deux projets de loi ou plus.

N° 39

12 avril 2016 — M. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-6, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et une autre loi en conséquence, à se déplacer au Canada pour entendre le témoignage des parties intéressées et à se faire accompagner par le personnel nécessaire.

No. 40

April 12, 2016 — Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — That it be an instruction to the Standing Committee on Citizenship and Immigration that, during its consideration of Bill C-6, An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to another Act, the Committee be granted the power to divide the Bill in order that all provisions to remove the grounds for the revocation of Canadian citizenship that relate to national security be in a separate piece of legislation.

No. 41

May 11, 2016 — Mr. Clarke (Beauport—Limoilou) — That it be an instruction to the Standing Committee on Finance that it have the power during its consideration of Bill C-15, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2016 and other measures, to divide this bill into two bills: the first consisting of provisions regarding the Canadian Forces Members and Veterans Re-establishment and Compensation Act, provisions stipulating that the Minister of Veterans Affairs must pay to a person who received a disability award or a death benefit under that Act before April 1, 2017, an amount that represents the increase in the amount of the disability award or the death benefit, as the case may be, and consequential amendments to the Children of Deceased Veterans Education Assistance Act, the Pension Act and the Income Tax Act; and the second bill consisting of all the other provisions of Bill C-15.

No. 42

May 16, 2016 — Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot) — That the First Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 43

May 16, 2016 — Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot) — That the Second Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 44

May 16, 2016 — Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot) — That the Third Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

N° 40

12 avril 2016 — M. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-6, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et une autre loi en conséquence, à diviser le projet de loi afin que toutes les dispositions visant à supprimer les motifs de révocation de la citoyenneté canadienne liés à la sécurité nationale fassent l'objet d'un projet de loi distinct.

N° 41

11 mai 2016 — M. Clarke (Beauport—Limoilou) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent des finances portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-15, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2016 et mettant en œuvre d'autres mesures, de diviser cette mesure législative en deux projets de loi : le premier constitué des dispositions relatives à la Loi sur les mesures de réinsertion et d'indemnisation des militaires et vétérans des Forces canadiennes et les dispositions prévoyant que le ministre des Anciens Combattants versera, aux personnes ayant reçu une indemnité d'invalidité ou une indemnité de décès au titre de cette loi avant le 1^{er} avril 2017, une somme qui représente la hausse de l'indemnité d'invalidité ou de l'indemnité de décès, selon le cas, et des modifications corrélatives à la Loi sur l'aide en matière d'éducation aux enfants des anciens combattants décédés, à la Loi sur les pensions et à la Loi de l'impôt sur le revenu; le deuxième formé des autres dispositions du projet de loi C-15.

N° 42

16 mai 2016 — M. Sorenson (Battle River—Crowfoot) — Que le premier rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 43

16 mai 2016 — M. Sorenson (Battle River—Crowfoot) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 44

16 mai 2016 — M. Sorenson (Battle River—Crowfoot) — Que le troisième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 45

May 16, 2016 — Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 46

May 16, 2016 — Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 47

May 16, 2016 — Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 48

May 16, 2016 — Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 49

May 17, 2016 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the First Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 45

16 mai 2016 — M. Sorenson (Battle River—Crowfoot) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 46

16 mai 2016 — M. Sorenson (Battle River—Crowfoot) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 47

16 mai 2016 — M. Sorenson (Battle River—Crowfoot) — Que le sixième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 48

16 mai 2016 — M. Sorenson (Battle River—Crowfoot) — Que le septième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 49

17 mai 2016 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le premier rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 50

May 17, 2016 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Second Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 51

May 17, 2016 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Third Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 52

May 17, 2016 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 53

May 17, 2016 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 54

May 17, 2016 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 50

17 mai 2016 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 51

17 mai 2016 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le troisième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 52

17 mai 2016 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 53

17 mai 2016 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 54

17 mai 2016 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le sixième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 55

May 17, 2016 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 56

May 17, 2016 — Mr. Vandal (Saint Boniface—Saint Vital) — That the First Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 57

May 17, 2016 — Mr. Vandal (Saint Boniface—Saint Vital) — That the Second Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 58

May 17, 2016 — Mr. Vandal (Saint Boniface—Saint Vital) — That the Third Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 59

May 17, 2016 — Mr. Vandal (Saint Boniface—Saint Vital) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 55

17 mai 2016 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le septième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 56

17 mai 2016 — M. Vandal (Saint-Boniface—Saint-Vital) — Que le premier rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 57

17 mai 2016 — M. Vandal (Saint-Boniface—Saint-Vital) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 58

17 mai 2016 — M. Vandal (Saint-Boniface—Saint-Vital) — Que le troisième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 59

17 mai 2016 — M. Vandal (Saint-Boniface—Saint-Vital) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 60

May 17, 2016 — Mr. Vandal (Saint Boniface—Saint Vital) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 61

May 17, 2016 — Mr. Vandal (Saint Boniface—Saint Vital) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 62

May 17, 2016 — Mr. Vandal (Saint Boniface—Saint Vital) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 63

May 17, 2016 — Ms. Khera (Brampton West) — That the First Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 64

May 17, 2016 — Ms. Khera (Brampton West) — That the Second Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 60

17 mai 2016 — M. Vandal (Saint-Boniface—Saint-Vital) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 61

17 mai 2016 — M. Vandal (Saint-Boniface—Saint-Vital) — Que le sixième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 62

17 mai 2016 — M. Vandal (Saint-Boniface—Saint-Vital) — Que le septième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 63

17 mai 2016 — M^{me} Khera (Brampton-Ouest) — Que le premier rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 64

17 mai 2016 — M^{me} Khera (Brampton-Ouest) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 65

May 17, 2016 — Ms. Khera (Brampton West) — That the Third Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 66

May 17, 2016 — Ms. Khera (Brampton West) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 67

May 17, 2016 — Ms. Khera (Brampton West) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 68

May 17, 2016 — Ms. Khera (Brampton West) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 69

May 17, 2016 — Ms. Khera (Brampton West) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 70

May 17, 2016 — Mr. Peterson (Newmarket—Aurora) — That the First Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

N° 65

17 mai 2016 — M^{me} Khera (Brampton-Ouest) — Que le troisième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 66

17 mai 2016 — M^{me} Khera (Brampton-Ouest) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 67

17 mai 2016 — M^{me} Khera (Brampton-Ouest) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 68

17 mai 2016 — M^{me} Khera (Brampton-Ouest) — Que le sixième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 69

17 mai 2016 — M^{me} Khera (Brampton-Ouest) — Que le septième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 70

17 mai 2016 — M. Peterson (Newmarket—Aurora) — Que le premier rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 71

May 17, 2016 — Mr. Peterson (Newmarket—Aurora) — That the Second Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 72

May 17, 2016 — Mr. Peterson (Newmarket—Aurora) — That the Third Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 73

May 17, 2016 — Mr. Peterson (Newmarket—Aurora) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 74

May 17, 2016 — Mr. Peterson (Newmarket—Aurora) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 75

May 17, 2016 — Mr. Peterson (Newmarket—Aurora) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 71

17 mai 2016 — M. Peterson (Newmarket—Aurora) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 72

17 mai 2016 — M. Peterson (Newmarket—Aurora) — Que le troisième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 73

17 mai 2016 — M. Peterson (Newmarket—Aurora) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 74

17 mai 2016 — M. Peterson (Newmarket—Aurora) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 75

17 mai 2016 — M. Peterson (Newmarket—Aurora) — Que le sixième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 76

May 17, 2016 — Mr. Peterson (Newmarket—Aurora) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 77

June 3, 2016 — Mr. Poilievre (Carleton) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, June 1, 2016, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or September 30, 2016, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 78

June 3, 2016 — Mr. Poilievre (Carleton) — That the Tenth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, June 1, 2016, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or September 30, 2016, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 79

June 6, 2016 — Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, June 1, 2016, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or September 30, 2016, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 80

June 6, 2016 — Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot) — That the Tenth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, June 1, 2016, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or September 30, 2016, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 81

June 10, 2016 — Ms. Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith) — That the Third Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Friday, May 6, 2016, be concurred in.

N° 76

17 mai 2016 — M. Peterson (Newmarket—Aurora) — Que le septième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 77

3 juin 2016 — M. Poilievre (Carleton) — Que le neuvième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 1^{er} juin 2016, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le 30 septembre 2016, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 78

3 juin 2016 — M. Poilievre (Carleton) — Que le dixième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 1^{er} juin 2016, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le 30 septembre 2016, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 79

6 juin 2016 — M. Sorenson (Battle River—Crowfoot) — Que le neuvième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 1^{er} juin 2016, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le 30 septembre 2016, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 80

6 juin 2016 — M. Sorenson (Battle River—Crowfoot) — Que le dixième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 1^{er} juin 2016, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le 30 septembre 2016, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 81

10 juin 2016 — M^{me} Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith) — Que le troisième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le vendredi 6 mai 2016, soit agréé.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 82

June 10, 2016 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — That the Third Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Friday, May 6, 2016, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 83

June 15, 2016 — Mr. Christopherson (Hamilton Centre) — That the 11th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Wednesday, June 15, 2016, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 84

June 15, 2016 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — That the 11th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Wednesday, June 15, 2016, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 85

September 15, 2016 — Mr. Virani (Parkdale—High Park) — That the Second Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Friday, June 17, 2016, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 82

10 juin 2016 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Que le troisième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le vendredi 6 mai 2016, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 83

15 juin 2016 — M. Christopherson (Hamilton-Centre) — Que le 11^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le mercredi 15 juin 2016, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 84

15 juin 2016 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Que le 11^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le mercredi 15 juin 2016, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 85

15 septembre 2016 — M. Virani (Parkdale—High Park) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le vendredi 17 juin 2016, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

Presenting Petitions**Questions on the Order Paper**

The complete list of questions on the Order Paper is available for consultation at the Table in the Chamber and on the Internet. Those questions not appearing in the list have been answered, withdrawn or made into orders for return.

GOVERNMENT ORDERS**STATEMENTS BY MEMBERS — at 2:00 p.m.****ORAL QUESTIONS — not later than 2:15 p.m. until 3:00 p.m.****GOVERNMENT ORDERS****PRIVATE MEMBERS' BUSINESS — from 5:30 p.m. to 6:30 p.m.****Présentation de pétitions****Questions inscrites au Feuilleton**

La liste complète des questions inscrites au Feuilleton est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre et sur Internet. Les questions auxquelles on a répondu ainsi que celles qui ont été retirées ou transformées en ordres de dépôt sont retirées de la liste.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS — à 14 heures****QUESTIONS ORALES — au plus tard à 14 h 15 jusqu'à 15 heures****ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT****AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS — de 17 h 30 à 18 h 30**

Orders of the Day

GOVERNMENT ORDERS

BUSINESS OF SUPPLY

December 4, 2015 — The President of the Treasury Board — Consideration of the Business of Supply.

Supply period ending December 10, 2016 — maximum of 7 allotted days, pursuant to Standing Order 81(10)(a).

Thursday, September 22, 2016 — 1st allotted day.

Ordre du jour

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

TRAVAUX DES SUBSIDES

4 décembre 2015 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération des travaux des subsides.

Période des subsides se terminant le 10 décembre 2016 — maximum de 7 jours désignés, conformément à l'article 81 (10)a) du Règlement.

Le jeudi 22 septembre 2016 — 1^{er} jour désigné.

Opposition Motions

December 8, 2015 — Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster) — That the House call on the government to ratify the Trans-Pacific Partnership Agreement, given its importance to the Canadian economy and the reliance of one in five Canadian jobs on export markets.

December 8, 2015 — Ms. Bergen (Portage—Lisgar) — That, in the opinion of the House, in order to support jobs and economic security in the oil sector, and in light of the fact that the government has indicated that it will be enacting new approval processes for pipelines, the government should grandfather all pipeline proposals already in the environmental-approval process instead of requiring new applications under yet-to-be disclosed new processes.

December 8, 2015 — Mr. Warkentin (Grande Prairie—Mackenzie) — That the House: (a) acknowledge the government's neglect even to mention farmers, ranchers, and the Canadian agricultural sector in the recent Speech from the Throne; and (b) call upon the government to make agriculture a priority henceforth, and to use every mechanism available to resolve the issue of Country of Origin Labelling practices by the United States.

December 8, 2015 — Ms. Rempel (Calgary Nose Hill) — That, given that minority groups in Iraq and Syria are facing rape, kidnapping, death, and sexual slavery at the hands of the self-styled Islamic State, this House: (a) condemn the violence and atrocities committed against religious minorities, women, members of the LGBTQ community, and those who do not subscribe to the laws of the self-styled Islamic State; (b) recognize that the self-styled Islamic State has committed genocide against persecuted religious minorities in the region such as Christians, Yazidis, and Shia Muslims, in Iraq and

Motions de l'opposition

8 décembre 2015 — M. Ritz (Battlefords—Lloydminster) — Que la Chambre demande au gouvernement de ratifier l'Accord de partenariat transpacifique, compte tenu de son importance pour l'économie canadienne et du fait qu'un emploi sur cinq au Canada dépend des marchés d'exportation.

8 décembre 2015 — M^{me} Bergen (Portage—Lisgar) — Que, de l'avis de la Chambre, afin de soutenir les emplois et la sécurité économique dans le secteur pétrolier, et à la lumière du fait que le gouvernement entend adopter de nouveaux processus d'approbation des pipelines, le gouvernement devrait accorder un droit acquis à tous les projets de pipeline dont le processus d'approbation environnementale est déjà en cours au lieu d'exiger la soumission d'une nouvelle demande en vertu de nouveaux processus qui n'ont pas encore été dévoilés.

8 décembre 2015 — M. Warkentin (Grande Prairie—Mackenzie) — Que la Chambre : a) reconnaisse la négligence du gouvernement de mentionner les agriculteurs, les éleveurs et le secteur agricole du Canada dans le dernier discours du Trône; b) demande au gouvernement de faire désormais de l'agriculture une priorité et d'utiliser tous les mécanismes à sa disposition pour régler la question relative aux pratiques d'étiquetage du pays d'origine qui ont cours aux États-Unis.

8 décembre 2015 — M^{me} Rempel (Calgary Nose Hill) — Que, étant donné les viols, les enlèvements, les meurtres et l'esclavage sexuel que subissent des groupes minoritaires en Iraq et en Syrie aux mains du soi-disant État islamique, la Chambre : a) condamne la violence et les atrocités commises à l'endroit des minorités religieuses, des femmes, des membres de la communauté LGBTQ et de quiconque ne souscrit pas aux lois du soi-disant État islamique; b) reconnaisse que le soi-disant État islamique a perpétré un génocide contre les minorités religieuses persécutées dans la région, telles que les

Syria; *(c)* acknowledge that many of the members of these groups cannot flee to refugee camps because they face persecution in those places; *(d)* reaffirm Canada's support of religious freedom around the world; and *(e)* call upon the government to acknowledge that individuals from these groups are facing immediate death or bodily harm at the hands of the self-styled Islamic State, and should be prioritized as refugees to Canada as part of the government's Syrian refugee plan.

January 29, 2016 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) —

That the House *(a)* recognize that the government must take action to close the unacceptable gap in pay between men and women which contributes to income inequality and discriminates against women; *(b)* recognize pay equity as a right; *(c)* call on the government to implement the recommendations of the 2004 Pay Equity Task Force Report and restore the right to pay equity in the public service which was eliminated by the previous Conservative government in 2009; and *(d)* appoint a special committee with the mandate to conduct hearings on the matter of pay equity and to propose a plan to adopt a proactive federal pay equity regime, both legislative and otherwise, and *(i)* that this committee consist of 10 members which shall include six members from the Liberal Party, three members from the Conservative Party, and one member from the New Democratic Party, provided that the Chair is from the government party, *(ii)* that in addition to the Chair, there be one Vice-Chair from each of the recognized opposition parties, *(iii)* that the committee have all of the powers of a standing committee as provided in the Standing Orders, as well as the power to travel, accompanied by the necessary staff, subject to the usual authorization from the House, *(iv)* that the members to serve on the said committee be appointed by the Whip of each party depositing with the Acting Clerk of the House a list of his or her party's members of the committee no later than February 17, 2016, *(v)* that the quorum of the committee be as provided for in Standing Order 118, provided that at least one member of each recognized party be present, *(vi)* that membership substitutions be permitted from time to time, if required, in the manner provided for in Standing Order 114(2), *(vii)* that the committee report to the House no later than June 10, 2016.

January 29, 2016 — Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—

Langford) — That, in the opinion of the House, *(a)* no one should have to grow old in poverty, insecurity, or isolation; *(b)* all Canadians deserve a dignified retirement; *(c)* it is a national shame that 600,000 Canadian seniors currently live in poverty; *(d)* it is unacceptable that senior women are twice as likely to live in poverty as senior men; and *(e)* the government should honour its overdue promise to immediately increase the Guaranteed Income Supplement to help raise low-income seniors out of poverty.

January 29, 2016 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) —

That, in the opinion of the House, *(a)* no one should have to grow old in poverty, insecurity, or isolation; *(b)* all Canadians deserve a dignified retirement; *(c)* it is a national shame that 600,000 Canadian seniors currently live in poverty; *(d)* it is

chrétiens, les yézidis et les musulmans chiites, en Iraq et en Syrie; *(c)* reconnaisse que de nombreux membres de ces groupes ne peuvent pas trouver refuge dans les camps de réfugiés, parce qu'ils y sont persécutés; *(d)* réaffirme l'appui du Canada envers la liberté de religion partout dans le monde; *(e)* exhorte le gouvernement à reconnaître que les personnes appartenant à ces groupes sont menacées dans l'immédiat de mort ou de sévices aux mains du soi-disant État islamique et qu'il faudrait leur accorder l'asile en priorité dans le cadre du plan du gouvernement concernant l'accueil de réfugiés au Canada.

29 janvier 2016 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) —

Que la Chambre *a)* reconnaisse que le gouvernement doit agir pour combler l'écart de rémunération inacceptable qui existe entre les hommes et les femmes et qui contribue à l'inégalité de revenu et est discriminatoire à l'égard des femmes; *b)* reconnaisse que l'équité salariale est un droit; *c)* demande au gouvernement de mettre en œuvre les recommandations du rapport de 2004 du Groupe de travail sur l'équité salariale et restaure le droit à l'équité salariale dans la fonction publique éliminé en 2009 par le gouvernement conservateur précédent; *d)* nomme un comité spécial chargé de tenir des audiences sur l'équité salariale et de proposer un plan d'adoption d'un régime fédéral proactif sur l'équité salariale, législativement et autrement, et *(i)* que ce comité soit composé de dix membres, dont six du Parti libéral, trois du Parti conservateur et un du Nouveau Parti démocratique, pourvu que le président appartienne au parti ministériel, *(ii)* que, en plus du président, le comité soit chapeauté par un vice-président de chaque parti d'opposition reconnu, *(iii)* que le comité dispose de tous les pouvoirs que le Règlement confère aux comités permanents, en plus du pouvoir de voyager, accompagné du personnel nécessaire, sous réserve de l'autorisation habituelle de la Chambre, *(iv)* que les membres qui siègeront au comité soient nommés par le whip de chaque parti, qui remettra au Greffier par intérim de la Chambre, au plus tard le 17 février 2016, la liste des membres de son parti siégeant au comité, *(v)* que le quorum du comité soit conforme à l'article 118 du Règlement, à condition qu'au moins un membre de chaque parti reconnu soit présent, *(vi)* que les membres du comité puissent, à l'occasion et au besoin, se faire remplacer conformément à l'article 114(2) du Règlement, *(vii)* que le comité fasse rapport à la Chambre au plus tard le 10 juin 2016.

29 janvier 2016 — M. MacGregor (Cowichan—Malahat—

Langford) — Que, de l'avis de la Chambre, *a)* nul ne devrait avoir à vieillir dans la pauvreté, l'insécurité ou l'isolement; *b)* tous les Canadiens méritent une retraite dans la dignité; *c)* le fait que 600 000 personnes âgées, au Canada, vivent dans la pauvreté est une honte pour le pays; *d)* il est inacceptable que les femmes âgées soient deux fois plus à risque que les hommes âgés de vivre dans la pauvreté; *e)* le gouvernement devrait honorer sans plus tarder la promesse qu'il a faite il y a longtemps d'augmenter le Supplément de revenu garanti afin d'aider les personnes âgées à faible revenu à se sortir de la pauvreté.

29 janvier 2016 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) —

Que, de l'avis de la Chambre, *a)* nul ne devrait avoir à vieillir dans la pauvreté, l'insécurité ou l'isolement; *b)* tous les Canadiens méritent une retraite dans la dignité; *c)* le fait que 600 000 personnes âgées, au Canada, vivent dans la pauvreté

unacceptable that senior women are twice as likely to live in poverty as senior men; and (e) the government should honour its overdue promise to immediately increase the Guaranteed Income Supplement to help raise low-income seniors out of poverty.

January 29, 2016 — Ms. Boutin-Sweet (Hochelaga) — That, in the opinion of the House, the government should take immediate action in response to the growing affordable housing crisis and rampant income inequality which makes it harder for Canadians to afford rent or mortgage payments, by (a) preserving the financing of the social agreements that have not yet expired; (b) restoring the funding from expired long-term operating agreements to social housing programs; (c) funding, in Budget 2016, the immediate construction of new affordable housing, the renovation of existing social housing, and the expansion of rent supplements.

January 29, 2016 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — That, in the opinion of the House, the government should take immediate action in response to the growing affordable housing crisis and rampant income inequality which makes it harder for Canadians to afford rent or mortgage payments, by (a) preserving the financing of the social agreements that have not yet expired; (b) restoring the funding from expired long-term operating agreements to social housing programs; (c) funding, in Budget 2016, the immediate construction of new affordable housing, the renovation of existing social housing, and the expansion of rent supplements.

January 29, 2016 — Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford) — That, in the opinion of the House, (a) retirement security is one of the most pressing economic and inequality issues facing Canadian families today; (b) the previous government let down Canadian seniors by raising the age of Old Age Security (OAS) from 65 to 67 without consultation and without stating their intention to do so in the previous election; (c) OAS and the Guaranteed Income Supplement (GIS) provide crucial support to Canada's most vulnerable seniors; and (d) the government should immediately restore the age of eligibility for OAS and GIS to 65, reversing the legislative changes of the previous Conservative government that raised it to 67.

January 29, 2016 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — That, in the opinion of the House, (a) retirement security is one of the most pressing economic and inequality issues facing Canadian families today; (b) the previous government let down Canadian seniors by raising the age of Old Age Security (OAS) from 65 to 67 without consultation and without stating their intention to do so in the previous election; (c) OAS and the Guaranteed Income Supplement (GIS) provide crucial support

est une honte pour le pays; d) il est inacceptable que les femmes âgées soient deux fois plus à risque que les hommes âgés de vivre dans la pauvreté; e) le gouvernement devrait honorer sans plus tarder la promesse qu'il a faite il y a longtemps d'augmenter le Supplément de revenu garanti afin d'aider les personnes âgées à faible revenu à se sortir de la pauvreté.

29 janvier 2016 — M^{me} Boutin-Sweet (Hochelaga) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre des mesures immédiates en réponse à la crise grandissante dans le domaine du logement abordable et à l'accroissement effréné des inégalités de revenus, en raison desquels il est de plus en plus difficile pour les Canadiens de payer leur loyer ou leurs versements hypothécaires, en a) préservant le financement des accords sur le logement social qui ne sont pas encore arrivés à échéance; b) rétablissant le financement pour les programmes de logement social provenant des accords d'exploitation à long terme échus; c) finançant, grâce au budget de 2016, la construction immédiate de nouveaux logements abordables, la rénovation des logements sociaux existants et l'extension du supplément au loyer.

29 janvier 2016 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre des mesures immédiates en réponse à la crise grandissante dans le domaine du logement abordable et à l'accroissement effréné des inégalités de revenus, en raison desquels il est de plus en plus difficile pour les Canadiens de payer leur loyer ou leurs versements hypothécaires, en a) préservant le financement des accords sur le logement social qui ne sont pas encore arrivés à échéance; b) rétablissant le financement pour les programmes de logement social provenant des accords d'exploitation à long terme échus; c) finançant, grâce au budget de 2016, la construction immédiate de nouveaux logements abordables, la rénovation des logements sociaux existants et l'extension du supplément au loyer.

29 janvier 2016 — M. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford) — Que, de l'avis de la Chambre, a) la sécurité de la retraite est l'un des enjeux d'économie et d'inégalité les plus pressants auxquels sont confrontées les familles canadiennes aujourd'hui; b) le gouvernement précédent a laissé tomber les aînés canadiens en relevant l'âge d'admissibilité à la Sécurité de la vieillesse (SV), le faisant passer de 65 à 67 ans, sans consulter qui que ce soit et sans annoncer son intention de le faire pendant l'élection antérieure; c) la SV et le Supplément de revenu garanti (SRG) apportent un soutien crucial aux aînés les plus vulnérables du Canada; d) le gouvernement devrait immédiatement ramener à 65 ans l'âge d'admissibilité à la SV et au SRG, annulant ainsi les changements législatifs du gouvernement conservateur précédent, qui l'avait porté à 67 ans.

29 janvier 2016 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Que, de l'avis de la Chambre, a) la sécurité de la retraite est l'un des enjeux d'économie et d'inégalité les plus pressants auxquels sont confrontées les familles canadiennes aujourd'hui; b) le gouvernement précédent a laissé tomber les aînés canadiens en relevant l'âge d'admissibilité à la Sécurité de la vieillesse (SV), le faisant passer de 65 à 67 ans, sans consulter qui que ce soit et sans annoncer son intention de le faire pendant l'élection antérieure; c) la SV et le Supplément de

to Canada's most vulnerable seniors; and *(d)* the government should immediately restore the age of eligibility for OAS and GIS to 65, reversing the legislative changes of the previous Conservative government that raised it to 67.

February 2, 2016 — Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — That the House *(a)* recognize the good work being done by Canada's Office of Religious Freedom, in particular its work within the Department of Global Affairs to build the Department's capacity to address threats to religious freedom, and to directly promote peace, freedom, tolerance, and communal harmony; and, as a consequence, *(b)* call on the government to renew the current mandate of the Office, since the continuation of its vital work is needed now more than ever.

February 2, 2016 — Mr. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) — That, given this time of economic uncertainty, the House: *(a)* recognize the importance of internal trade which generates \$366 billion in economic activity; *(b)* acknowledge that no Cabinet Minister has internal trade referenced in a mandate letter; *(c)* acknowledge that, through consultations at the Council of the Federation conference, Canadian Premiers have agreed to negotiate and conclude a new Agreement on Internal Trade by March 2016; and *(d)* express its hope that this timeline will be honoured in order to help grow the Canadian economy through increased internal trade and the further elimination of interprovincial trade barriers.

February 2, 2016 — Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — That, given this time of economic uncertainty, the House: *(a)* recognize the importance of internal trade which generates \$366 billion in economic activity; *(b)* acknowledge that no Cabinet Minister has internal trade referenced in a mandate letter; *(c)* acknowledge that, through consultations at the Council of the Federation conference, Canadian Premiers have agreed to negotiate and conclude a new Agreement on Internal Trade by March 2016; and *(d)* express its hope that this timeline will be honoured in order to help grow the Canadian economy through increased internal trade and the further elimination of interprovincial trade barriers.

February 2, 2016 — Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — That the House: *(a)* thank the independent non-partisan officials from the Department of Finance for their hard work and evidence-based analysis; *(b)* acknowledge their most recent Fiscal Monitor which informed Members and Canadians that, for the period from April to November 2015 of the 2015-2016 fiscal year, the previous government posted a budgetary surplus of \$1.0 billion; and *(c)* concur in its conclusions and express its confidence in the Deputy Minister and his team.

revenu garanti (SRG) apportent un soutien crucial aux aînés les plus vulnérables du Canada; *d)* le gouvernement devrait immédiatement ramener à 65 ans l'âge d'admissibilité à la SV et au SRG, annulant ainsi les changements législatifs du gouvernement conservateur précédent, qui l'avait porté à 67 ans.

2 février 2016 — M. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — Que la Chambre *a)* souligne le bon travail qu'accomplit le Bureau de la liberté de religion du Canada, en particulier au sein du ministère des Affaires mondiales, où il renforce la capacité du Ministère de contrer les menaces à la liberté de religion et de promouvoir directement la paix, la liberté, la tolérance et l'harmonie entre les communautés et, par conséquent, *b)* appelle le gouvernement à renouveler le mandat actuel du Bureau, puisque la poursuite de son travail essentiel est plus nécessaire que jamais.

2 février 2016 — M. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) — Qu'en cette période d'incertitude économique, la Chambre : *a)* convienne de l'importance du commerce intérieur, qui engendre une activité économique d'une valeur de 366 milliards de dollars; *b)* prenne acte du fait qu'aucun membre du Conseil des ministres n'a reçu de lettre de mandat qui mentionne le commerce intérieur; *c)* constate que, à l'issue de consultations à la conférence du Conseil de la Fédération, les premiers ministres canadiens ont convenu de négocier et de conclure un nouvel accord sur le commerce intérieur d'ici mars 2016; *d)* exprime le vœu que cette échéance soit respectée afin de favoriser la croissance de l'économie canadienne grâce à un commerce intérieur accru et à l'élimination progressive des barrières au commerce interprovincial qui subsistent.

2 février 2016 — M. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — Qu'en cette période d'incertitude économique, la Chambre : *a)* convienne de l'importance du commerce intérieur, qui engendre une activité économique d'une valeur de 366 milliards de dollars; *b)* prenne acte du fait qu'aucun membre du Conseil des ministres n'a reçu de lettre de mandat qui mentionne le commerce intérieur; *c)* constate que, à l'issue de consultations à la conférence du Conseil de la Fédération, les premiers ministres canadiens ont convenu de négocier et de conclure un nouvel accord sur le commerce intérieur d'ici mars 2016; *d)* exprime le vœu que cette échéance soit respectée afin de favoriser la croissance de l'économie canadienne grâce à un commerce intérieur accru et à l'élimination progressive des barrières au commerce interprovincial qui subsistent.

2 février 2016 — M. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — Que la Chambre : *a)* remercie les fonctionnaires indépendants et apolitiques du ministère des Finances pour leur excellent travail et leur analyse fondée sur des données probantes; *b)* salue leur plus récente Revue financière, dans laquelle les députés et les Canadiens ont appris que, pour la période d'avril à novembre 2015 de l'exercice 2015-2016, le gouvernement précédent a affiché un excédent budgétaire de 1,0 milliard de dollars; *c)* approuve ses conclusions et exprime sa confiance à l'égard du sous-ministre et de son équipe.

February 16, 2016 — Ms. Rempel (Calgary Nose Hill) — That, given Canada and Israel share a long history of friendship as well as economic and diplomatic relations, the House reject the Boycott, Divestment and Sanctions (BDS) movement, which promotes the demonization and delegitimization of the State of Israel, and call upon the government to condemn any and all attempts by Canadian organizations, groups or individuals to promote the BDS movement, both here at home and abroad.

February 23, 2016 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — That the House (a) recognize that the current first-past-the-post electoral system regularly results in one party forming a large majority government despite winning far less than a majority of the votes; (b) agree with the Prime Minister, who has regularly called for the 42nd general election to be the last under the current system; (c) acknowledge that for Canadians to have confidence in the process of reforming our electoral system, it is crucial for the political parties of all elected Members of Parliament to have a seat at the table, and that no one party should have the power to unilaterally overhaul the electoral system; and (d) appoint a special committee with the mandate to conduct hearings on replacing the current system with one that better reflects the democratic choices of Canadians, and (i) that this committee consist of 12 members which shall include five members from the government party, three members from the Official Opposition party, two members from the New Democratic Party, one member from the Bloc Québécois and one member from the Green Party, provided that the Chair is from the government party, (ii) that in addition to the Chair, there be one Vice-Chair from each of the recognized opposition parties, (iii) that the committee have all of the powers of a standing committee as provided in the Standing Orders, as well as the power to travel, accompanied by the necessary staff, subject to the usual authorization from the House, (iv) that the members to serve on the said committee be appointed by the Whip of each party depositing with the Acting Clerk of the House a list of his or her party's members of the committee no later than three sitting days following the adoption of this motion, (v) that the quorum of the committee be as provided for in Standing Order 118, provided that at least one member of each recognized party be present, (vi) that membership substitutions be permitted from time to time, if required, in the manner provided for in Standing Order 114(2), (vii) that the committee report to the House no later than September 30, 2016.

February 23, 2016 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — That the House (a) recognize that the current first-past-the-post electoral system regularly results in one party forming a large majority government despite winning far less than a majority of the votes; (b) agree with the Prime Minister, who has regularly called for the 42nd general election to be the last under the current system; (c) acknowledge that for Canadians to have confidence in the process of reforming our electoral system, it is crucial for the political parties of all elected Members of Parliament to have a seat at the table, and that no one party should have the power to unilaterally overhaul the electoral system; and (d) appoint a special committee with the mandate to conduct hearings on replacing the current system with one that better reflects the democratic choices of Canadians, and (i) that this committee consist of 12 members which shall include

16 février 2016 — M^{me} Rempel (Calgary Nose Hill) — Que, étant donné l'amitié et les relations économiques et diplomatiques de longue date qui unissent le Canada et Israël, la Chambre rejette la campagne du mouvement Boycott, désinvestissement et sanctions (BDS), qui encourage la diabolisation et la délégitimation de l'État d'Israël, et prie le gouvernement de condamner toute tentative de la part d'organismes, de groupes ou de particuliers du Canada de promouvoir le mouvement BDS, ici et à l'étranger.

23 février 2016 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Que la Chambre a) reconnaisse que l'actuel système électoral majoritaire uninominal à un tour donne régulièrement lieu à la formation d'un gouvernement largement majoritaire par un parti ayant récolté beaucoup moins qu'une majorité des voix; b) soit d'accord avec le premier ministre, qui a fréquemment proposé que la 42^e élection générale soit la dernière à être tenue sous le système actuel; c) reconnaisse que, pour que les Canadiens aient confiance dans le processus de réforme de notre système électoral, il est impératif que les partis politiques de tous les députés élus aient voix au chapitre et qu'aucun parti n'ait à lui seul le pouvoir de remanier unilatéralement le système électoral; d) constitue un comité spécial chargé de tenir des audiences sur le remplacement du système électoral actuel par un système qui représente mieux les choix démocratiques des Canadiens, et (i) que ce comité soit composé de 12 membres, dont cinq du parti ministériel, trois du parti de l'Opposition officielle, deux du Nouveau Parti démocratique, un du Bloc Québécois et un du Parti Vert, pourvu que le président provienne du parti ministériel, (ii) que, outre le président, il y ait un vice-président de chacun des partis de l'opposition reconnus, (iii) que le comité ait tous les pouvoirs d'un comité permanent, selon ce que prévoit le Règlement, ainsi que le pouvoir de se déplacer, en étant accompagné du personnel nécessaire, sous réserve des autorisations habituelles de la Chambre, (iv) que les membres qui siégeront audit comité soient nommés par le whip de chacun des partis, lequel déposera auprès du Greffier par intérim de la Chambre la liste des membres de son parti qui siégeront au comité dans les trois jours de séance suivant l'adoption de la présente motion, (v) que le quorum du comité soit conforme à ce qui est prévu à l'article 118 du Règlement, pourvu qu'au moins un membre de chaque parti reconnu soit présent, (vi) que les membres du comité puissent, à l'occasion, si nécessaire, se faire remplacer conformément aux dispositions de l'article 114(2) du Règlement, (vii) que le comité fasse rapport à la Chambre au plus tard le 30 septembre 2016.

23 février 2016 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Que la Chambre a) reconnaisse que l'actuel système électoral majoritaire uninominal à un tour donne régulièrement lieu à la formation d'un gouvernement largement majoritaire par un parti ayant récolté beaucoup moins qu'une majorité des voix; b) soit d'accord avec le premier ministre, qui a fréquemment proposé que la 42^e élection générale soit la dernière à être tenue sous le système actuel; c) reconnaisse que, pour que les Canadiens aient confiance dans le processus de réforme de notre système électoral, il est impératif que les partis politiques de tous les députés élus aient voix au chapitre et qu'aucun parti n'ait à lui seul le pouvoir de remanier unilatéralement le système électoral; d) constitue un comité spécial chargé de tenir des audiences sur le remplacement du système électoral actuel par un système qui représente mieux les choix démocratiques

five members from the government party, three members from the Official Opposition party, two members from the New Democratic Party, one member from the Bloc Québécois and one member from the Green Party, provided that the Chair is from the government party, (ii) that in addition to the Chair, there be one Vice-Chair from each of the recognized opposition parties, (iii) that the committee have all of the powers of a standing committee as provided in the Standing Orders, as well as the power to travel, accompanied by the necessary staff, subject to the usual authorization from the House, (iv) that the members to serve on the said committee be appointed by the Whip of each party depositing with the Acting Clerk of the House a list of his or her party's members of the committee no later than three sitting days following the adoption of this motion, (v) that the quorum of the committee be as provided for in Standing Order 118, provided that at least one member of each recognized party be present, (vi) that membership substitutions be permitted from time to time, if required, in the manner provided for in Standing Order 114(2), (vii) that the committee report to the House no later than September 30, 2016.

February 23, 2016 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — That the House (a) acknowledge that mounting job losses combined with a lack of access to Employment Insurance (EI) contribute to growing income inequality and a situation where too many Canadians are struggling to make ends meet; and (b) call on the government to honour its campaign promises and Throne Speech commitment to strengthen the EI system “to make sure that it best serves both the Canadian economy and all Canadians who need it,” by taking immediate action to: (i) create a universal qualifying threshold of 360 hours for EI, regardless of the regional rate of unemployment, (ii) immediately repeal the harmful reforms of the previous government, including those that force unemployed workers to move away from their communities, take lower-paying jobs and those that eliminated the Extended EI Benefits Pilot program to help seasonal workers, (iii) protect the EI account to ensure that funds are only spent on benefits for Canadians, including training, and never again used to boost the government's bottom line.

February 23, 2016 — Mr. Nantel (Longueuil—Saint-Hubert) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) support the vital role played by CBC/Radio-Canada with respect to culture, the regions and Canadian identity; (b) recognize the harm caused by the \$364 million in cuts made by the Liberal government in the 1990s and the \$115 million in cuts made by the Conservative government in 2012; (c) reinvest \$150 million per year as promised during the election campaign; (d) create an arm's length commission to make appointments to the CBC/Radio-Canada Board of Directors; and (e) impose a moratorium on transactions requiring the approval of the Governor in Council under section 48(2) of the Broadcasting Act, such as the sale of Maison de Radio-Canada in Montréal.

des Canadiens, et (i) que ce comité soit composé de 12 membres, dont cinq du parti ministériel, trois du parti de l'Opposition officielle, deux du Nouveau Parti démocratique, un du Bloc Québécois et un du Parti Vert, pourvu que le président provienne du parti ministériel, (ii) que, outre le président, il y ait un vice-président de chacun des partis de l'opposition reconnus, (iii) que le comité ait tous les pouvoirs d'un comité permanent, selon ce que prévoit le Règlement, ainsi que le pouvoir de se déplacer, en étant accompagné du personnel nécessaire, sous réserve des autorisations habituelles de la Chambre, (iv) que les membres qui siégeront audit comité soient nommés par le whip de chacun des partis, lequel déposera auprès du Greffier par intérim de la Chambre la liste des membres de son parti qui siégeront au comité dans les trois jours de séance suivant l'adoption de la présente motion, (v) que le quorum du comité soit conforme à ce qui est prévu à l'article 118 du Règlement, pourvu qu'au moins un membre de chaque parti reconnu soit présent, (vi) que les membres du comité puissent, à l'occasion, si nécessaire, se faire remplacer conformément aux dispositions de l'article 114(2) du Règlement, (vii) que le comité fasse rapport à la Chambre au plus tard le 30 septembre 2016.

23 février 2016 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Que la Chambre a) reconnaisse que la multiplication des pertes d'emplois et l'accès réduit à l'assurance-emploi ont contribué à la croissance des inégalités économiques et à la création d'une situation dans laquelle trop de Canadiens peinent à joindre les deux bouts; b) demande au gouvernement de tenir ses promesses électorales et de respecter ses engagements pris dans le discours du Trône quant au renforcement du régime d'assurance-emploi « pour qu'il soutienne plus efficacement à la fois l'économie du pays et tous les Canadiens et Canadiennes qui en ont besoin », en adoptant dès maintenant les mesures suivantes pour (i) établir un seuil d'admissibilité de 360 heures, peu importe le taux de chômage régional, (ii) annuler les modifications néfastes apportées par le gouvernement précédent, qui obligent les travailleurs au chômage à quitter leurs communautés et d'accepter une baisse de salaire et qui ont mené à la suppression du Projet pilote sur la bonification des semaines de prestations d'assurance-emploi pour aider les travailleurs saisonniers, (iii) protéger la caisse d'assurance-emploi afin qu'elle serve uniquement à aider les Canadiens, notamment en leur offrant de la formation, et qu'elle ne serve plus jamais à augmenter les revenus du gouvernement.

23 février 2016 — M. Nantel (Longueuil—Saint-Hubert) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) appuyer le rôle essentiel joué par CBC/Radio-Canada pour la culture, les régions et l'identité canadienne; b) reconnaître les torts causés par les compressions de 364 millions de dollars imposées par le gouvernement libéral au cours des années 1990 et les compressions de 115 millions imposées par le gouvernement conservateur en 2012; c) réinvestir 150 millions par année tel que promis durant la campagne électorale; d) créer une commission indépendante de nomination pour les membres du Conseil d'administration de CBC/Radio-Canada; e) imposer un moratoire sur les transactions nécessitant l'approbation du gouverneur en conseil en vertu du paragraphe 48(2) de la Loi sur la radiodiffusion, telle que la vente de la Maison de Radio-Canada à Montréal.

March 3, 2016 — Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston) — That the House: (a) acknowledge the contribution Bombardier makes to the Canadian economy and the aerospace industry; (b) recognize that there is a market solution already available that could support Bombardier; (c) acknowledge that Bombardier has designed the quietest and best aircraft in its class that is well suited to urban airports like the Billy Bishop Toronto City Airport; (d) recognize that the Billy Bishop Toronto City Airport is a major economic driver for the Greater Toronto Area that supports both business and leisure travel; (e) recognize that the expansion of Billy Bishop Toronto City Airport would allow airlines to purchase Bombardier aircraft; and (f) call on the government to reverse its decision on restricting the expansion of the Billy Bishop Toronto City Airport.

April 15, 2016 — Mr. McCauley (Edmonton West) — That, given that the provinces of Alberta and Saskatchewan are facing an economic downturn, due to the collapse in the energy sector, the House:

(a) recognize that all regions of Alberta and Saskatchewan are impacted by this economic downturn;

(b) understand the economic hardship that Albertans and Saskatchewanians are facing, particularly those who are unemployed due to this economic downturn; and

(c) call upon the Minister of Employment, Workforce Development and Labour to include the Edmonton Capital Region, Southern Saskatchewan, and the province of New Brunswick in the government's proposed Employment Insurance (EI) extension program, in order to provide EI parity to those being affected by low economic growth in these regions.

April 15, 2016 — Mr. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) — That the House: (a) agree that the sharing economy is a key driver of competition and innovation; (b) note that without federal leadership, excessive regulation can impede the growth of the sharing economy and, by extension, competition and innovation; (c) share the position of the Canadian Competition Bureau that the sharing economy lowers prices for consumers, provides them with greater convenience, and offers them with a wider array of choices; (d) concur with the Competition Bureau that competition should be the default and only be restricted in limited circumstances where it can be shown that regulation is needed to address a market failure while being sure the regulation is minimally restrictive on competition; (e) endorse the 2008 report of the Competition Policy Review Panel, Chapter 2, Creating Wealth: Competitiveness and Productivity, which stated that “competition is the strongest spur to innovation and value creation, leading to a higher standard of living for all Canadians” and recognize the role that the sharing economy has on fostering competition; and, therefore, (f) call on the government to enable and provide support for innovative sharing economy businesses in regulated sectors, including, but not limited to, working with the provinces to establish one common minimally restrictive framework Canada-wide.

3 mars 2016 — M. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston) — Que la Chambre : a) reconnaisse que Bombardier contribue à l'économie canadienne et à l'industrie de l'aérospatial; b) reconnaisse que le marché offre déjà une solution susceptible d'aider Bombardier; c) reconnaisse que Bombardier a conçu l'aéronef le plus silencieux et le plus perfectionné de sa catégorie, parfaitement adapté aux aéroports urbains tels que l'aéroport Billy Bishop de Toronto; d) reconnaisse que l'aéroport Billy Bishop de Toronto est un moteur économique important de la région du Grand Toronto qui facilite les voyages d'affaires et d'agrément; e) reconnaisse que le projet d'expansion de l'aéroport Billy Bishop de Toronto permettrait aux compagnies aériennes de faire l'acquisition d'aéronefs de Bombardier; f) exhorte le gouvernement à annuler sa décision de limiter le projet d'expansion de l'aéroport Billy Bishop de Toronto.

15 avril 2016 — M. McCauley (Edmonton-Ouest) — Que, étant donné la récession économique que subissent actuellement les provinces de l'Alberta et de la Saskatchewan en raison de l'effondrement du secteur de l'énergie, la Chambre :

a) reconnaisse que toutes les régions de l'Alberta et de la Saskatchewan sont touchées par cette récession économique;

b) prenne conscience des difficultés économiques que connaissent les Albertains et les Saskatchewanais, et plus particulièrement ceux qui se retrouvent sans emploi en raison de la récession économique;

c) demande à la ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et du Travail d'inclure la région de la capitale d'Edmonton, le Sud de la Saskatchewan et la province du Nouveau-Brunswick dans le projet de prolongation des prestations de l'assurance-emploi (AE) du gouvernement afin de garantir la parité en matière d'AE à ceux qui sont touchés par la faible croissance économique de ces régions.

15 avril 2016 — M. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) — Que la Chambre : a) convienne que l'économie du partage est bénéfique pour la concurrence et l'innovation; b) note que, sans le leadership du gouvernement fédéral, la réglementation excessive peut nuire à la croissance de l'économie du partage et, par ricochet, à la concurrence et à l'innovation; c) se dise d'avis, conjointement avec le Bureau de la concurrence, que l'économie du partage fait baisser les prix payés par les consommateurs, qu'elle leur facilite la vie et qu'elle élargit leur gamme de choix; d) convienne avec le Bureau de la concurrence que la concurrence devrait toujours prédominer et qu'elle ne devrait être restreinte que dans des circonstances limitées, lorsqu'il peut être démontré que la réglementation s'avère nécessaire en raison de déficiences du marché, la réglementation devant alors restreindre le moins possible la concurrence; e) adhère au rapport publié en 2008 par le Groupe d'étude sur les politiques de concurrence, et plus particulièrement au chapitre 2 du rapport, intitulé « Créer de la richesse : compétitivité et productivité », dans lequel le Groupe d'étude affirme que « la concurrence est l'aiguillon le plus pointu incitant à l'innovation et à la création de valeur, ce qui améliore le niveau de vie pour tous les citoyens », et qu'elle reconnaisse le rôle que joue l'économie du partage dans le soutien de la concurrence; et que, par conséquent, f) elle demande au gouvernement de mettre en place et de fournir des mesures de soutien destinées aux

- entreprises innovatrices de l'économie du partage dans les secteurs réglementés, ce qui comprend, entre autres mesures, l'établissement d'un cadre de travail national commun, le moins restrictif possible, en collaboration avec les provinces.
- April 15, 2016 — Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston) — That the House urge the Minister of Justice to:
- (a) follow her government's own guidelines for Ministers and Ministers of State as described in Annex B of Open and Accountable Government 2015, that "Ministers and Parliamentary Secretaries must ensure that political fundraising activities or considerations do not affect, or appear to affect, the exercise of their official duties or the access of individuals or organizations to government"; that "There should be no preferential access to government, or appearance of preferential access, accorded to individuals or organizations because they have made financial contributions to politicians and political parties"; and that "There should be no singling out, or appearance of singling out, of individuals or organizations as targets of political fundraising because they have official dealings with Ministers and Parliamentary Secretaries, or their staff or departments";
- (b) apologize for the fundraising event on behalf of the Liberal Party with one of the top law firms in Canada; and
- (c) return all funds collected from the event, as was done in 2014 for the event involving the former Minister of Canadian Heritage.
- April 15, 2016 — Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston) — That, given that the provinces of Alberta and Saskatchewan are facing an economic downturn, due to the collapse in the energy sector, the House:
- (a) recognize that all regions of Alberta and Saskatchewan are impacted by this economic downturn;
- (b) understand the economic hardship that Albertans and Saskatchewanians are facing, particularly those who are unemployed due to this economic downturn; and
- (c) call upon the Minister of Employment, Workforce Development and Labour to include the Edmonton Capital Region, Southern Saskatchewan, and the province of New Brunswick in the government's proposed Employment Insurance (EI) extension program, in order to provide EI parity to those being affected by low economic growth in these regions.
- April 15, 2016 — Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston) — That the House: (a) agree that the sharing economy is a key driver of competition and innovation; (b) note that without federal leadership, excessive regulation can impede the growth of the sharing economy and, by extension, competition and innovation; (c) share the position of the Canadian Competition Bureau that the sharing economy lowers prices for consumers, provides them with greater convenience, and offers them with a wider array of choices; (d) concur with the Competition Bureau
- 15 avril 2016 — M. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston) — Que la Chambre exhorte la ministre de la Justice à :
- a) respecter les principes de son propre gouvernement en ce qui concerne les ministres et les ministres d'État, conformément à ce qui est énoncé à l'Annexe B du document Pour un gouvernement responsable et ouvert 2015 : « Les ministres et les secrétaires parlementaires doivent s'assurer que les activités de financement politique ou autres éléments liés au financement politique n'ont pas, ou ne semblent pas avoir, d'incidence sur l'exercice de leurs fonctions officielles ou sur l'accès de particuliers ou d'organismes au gouvernement »; « Il ne doit y avoir aucun accès préférentiel au gouvernement, ou apparence d'accès préférentiel, accordé à des particuliers ou à des organismes en raison des contributions financières qu'ils auraient versées aux politiciens ou aux partis politiques »; « Aucun particulier ou organisme ne doit être visé, ou sembler être visé, par une collecte partisane parce qu'ils traitent officiellement avec des ministres et des secrétaires parlementaires, ou avec leur personnel ou leur ministère »;
- b) présenter des excuses pour l'activité de financement menée au nom du Parti libéral auprès de l'un des cabinets d'avocats les plus en vue au pays;
- c) redonner tous les fonds amassés lors de cet événement, comme ce qui a été fait en 2014 pour l'événement touchant l'ancien titulaire du poste de ministre du Patrimoine canadien.
- 15 avril 2016 — M. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston) — Que, étant donné la récession économique que subissent actuellement les provinces de l'Alberta et de la Saskatchewan en raison de l'effondrement du secteur de l'énergie, la Chambre :
- a) reconnaisse que toutes les régions de l'Alberta et de la Saskatchewan sont touchées par cette récession économique;
- b) prenne conscience des difficultés économiques que connaissent les Albertains et les Saskatchewanais, et plus particulièrement ceux qui se retrouvent sans emploi en raison de la récession économique;
- c) demande à la ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et du Travail d'inclure la région de la capitale d'Edmonton, le Sud de la Saskatchewan et la province du Nouveau-Brunswick dans le projet de prolongation des prestations de l'assurance-emploi (AE) du gouvernement afin de garantir la parité en matière d'AE à ceux qui sont touchés par la faible croissance économique de ces régions.
- 15 avril 2016 — M. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston) — Que la Chambre : a) convienne que l'économie du partage est bénéfique pour la concurrence et l'innovation; b) note que, sans le leadership du gouvernement fédéral, la réglementation excessive peut nuire à la croissance de l'économie du partage et, par ricochet, à la concurrence et à l'innovation; c) se dise d'avis, conjointement avec le Bureau de la concurrence, que l'économie du partage fait baisser les prix payés par les consommateurs, qu'elle leur facilite la vie et qu'elle élargit leur

that competition should be the default and only be restricted in limited circumstances where it can be shown that regulation is needed to address a market failure while being sure the regulation is minimally restrictive on competition; (e) endorse the 2008 report of the Competition Policy Review Panel, Chapter 2, Creating Wealth: Competitiveness and Productivity, which stated that “competition is the strongest spur to innovation and value creation, leading to a higher standard of living for all Canadians” and recognize the role that the sharing economy has on fostering competition; and, therefore, (f) call on the government to enable and provide support for innovative sharing economy businesses in regulated sectors, including, but not limited to, working with the provinces to establish one common minimally restrictive framework Canada-wide.

gamme de choix; d) convienne avec le Bureau de la concurrence que la concurrence devrait toujours prédominer et qu'elle ne devrait être restreinte que dans des circonstances limitées, lorsqu'il peut être démontré que la réglementation s'avère nécessaire en raison de déficiences du marché, la réglementation devant alors restreindre le moins possible la concurrence; e) adhère au rapport publié en 2008 par le Groupe d'étude sur les politiques en matière de concurrence, et plus particulièrement au chapitre 2 du rapport, intitulé « Créer de la richesse : compétitivité et productivité », dans lequel le Groupe d'étude affirme que « la concurrence est l'aiguillon le plus pointu incitant à l'innovation et à la création de valeur, ce qui améliore le niveau de vie pour tous les citoyens », et qu'elle reconnaisse le rôle que joue l'économie du partage dans le soutien de la concurrence; et que, par conséquent, f) elle demande au gouvernement de mettre en place et de fournir des mesures de soutien destinées aux entreprises innovatrices de l'économie du partage dans les secteurs réglementés, ce qui comprend, entre autres mesures, l'établissement d'un cadre de travail national commun, le moins restrictif possible, en collaboration avec les provinces.

April 19, 2016 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — That, in the opinion of the House: (a) the government should keep their promise to support small businesses, Canada's top job creators, by maintaining legislated reductions in the small businesses tax rate that will reduce the rate to 9 percent; and (b) in order to make this reduction revenue neutral, the government should increase the corporate tax rate by .167 percentage point for each of the next three years.

19 avril 2016 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Que, de l'avis de la Chambre : a) le gouvernement devrait tenir sa promesse d'appuyer les petites entreprises, principales créatrices d'emplois au Canada, en maintenant les réductions qui sont prévues par la loi afin de faire passer le taux d'imposition des petites entreprises à 9 pour cent; b) afin que la réduction n'ait aucune incidence sur les recettes, le gouvernement devrait augmenter le taux d'imposition des sociétés de 0,167 point de pourcentage au cours de chacune des trois prochaines années.

April 19, 2016 — Mr. Johns (Courtenay—Alberni) — That, in the opinion of the House: (a) the government should keep their promise to support small businesses, Canada's top job creators, by maintaining legislated reductions in the small businesses tax rate that will reduce the rate to 9 percent; and (b) in order to make this reduction revenue neutral, the government should increase the corporate tax rate by .167 percentage point for each of the next three years.

19 avril 2016 — M. Johns (Courtenay—Alberni) — Que, de l'avis de la Chambre : a) le gouvernement devrait tenir sa promesse d'appuyer les petites entreprises, principales créatrices d'emplois au Canada, en maintenant les réductions qui sont prévues par la loi afin de faire passer le taux d'imposition des petites entreprises à 9 pour cent; b) afin que la réduction n'ait aucune incidence sur les recettes, le gouvernement devrait augmenter le taux d'imposition des sociétés de 0,167 point de pourcentage au cours de chacune des trois prochaines années.

April 19, 2016 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — That, in the opinion of the House, the government should launch an independent investigation into the Canada Revenue Agency's handling of the amnesty deals for multimillionaire clients of KPMG who had hidden money in offshore tax havens.

19 avril 2016 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait tenir une enquête indépendante sur la manière dont l'Agence du revenu du Canada a offert une amnistie à des clients multimillionnaires de KPMG qui avaient caché de l'argent dans des paradis fiscaux à l'étranger.

April 19, 2016 — Mr. Dusseault (Sherbrooke) — That, in the opinion of the House, the government should launch an independent investigation into the Canada Revenue Agency's handling of the amnesty deals for multimillionaire clients of KPMG who had hidden money in offshore tax havens.

19 avril 2016 — M. Dusseault (Sherbrooke) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait tenir une enquête indépendante sur la manière dont l'Agence du revenu du Canada a offert une amnistie à des clients multimillionnaires de KPMG qui avaient caché de l'argent dans des paradis fiscaux à l'étranger.

April 19, 2016 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — That, since the government is signing trade agreements that are undermining supply management and that will have a negative impact on the Canadian dairy industry, the House: (a) recognize the magnitude of the economic losses to Canadian dairy

19 avril 2016 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Que, étant donné que le gouvernement signe des accords commerciaux qui ouvrent des brèches dans la gestion de l'offre et auront un impact négatif sur l'industrie laitière canadienne, la Chambre : a) reconnaisse l'importance des

producers from the importation of diafiltered milk from the United States, which totalled \$220 million in 2015; *(b)* recognize that each day of government inaction contributes to the disappearance of a steadily increasing number of family farms across the country; *(c)* recognize that the entire industry is standing together to call for the problem to be resolved immediately; and *(d)* call upon the government to keep its election promises and honour the commitments made since the start of its mandate by immediately enforcing the compositional standards for cheese for all Canadian processors.

April 19, 2016 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — That, in the opinion of the House, the government should: *(a)* strengthen the principles stated in the document entitled *Open and Accountable Government* by strengthening fundraising rules, and enshrining the Code of Conduct into law under the Conflict of Interest Act; and *(b)* bring forward amendments to extend the Act to cover all Ministerial staff, give the Conflict of Interest and Ethics Commissioner the ability to administer financial penalties for breaches of the Act, and reduce partisanship in public appointments by prohibiting appointees from making political donations or otherwise publically supporting a political party.

April 19, 2016 — Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) — That, in the opinion of the House, the government should: *(a)* strengthen the principles stated in the document entitled *Open and Accountable Government* by strengthening fundraising rules, and enshrining the Code of Conduct into law under the Conflict of Interest Act; and *(b)* bring forward amendments to extend the Act to cover all Ministerial staff, give the Conflict of Interest and Ethics Commissioner the ability to administer financial penalties for breaches of the Act, and reduce partisanship in public appointments by prohibiting appointees from making political donations or otherwise publically supporting a political party.

April 19, 2016 — Mr. Dubé (Beloeil—Chambly) — That in the opinion of the House: *(a)* the KPMG tax scandal and the release of the so-called Panama Papers illustrate the urgent need for those caught using offshore tax havens primarily for tax evasion purposes and for those who facilitate tax evasion or dubious international tax avoidance schemes to be subject to strong penalties and, where applicable, criminal charges; and *(b)* that those involved in facilitating or undertaking such regimes should not be permitted to receive amnesty deals without facing such penalties.

April 19, 2016 — Mr. Rankin (Victoria) — That in the opinion of the House: *(a)* the KPMG tax scandal and the release of the so-called Panama Papers illustrate the urgent need for those caught using offshore tax havens primarily for tax evasion purposes and for those who facilitate tax evasion or dubious international tax avoidance schemes to be subject to strong penalties and,

perles économiques des producteurs laitiers canadiens qu'a entraîné l'importation de lait diafiltré des États-Unis et qui se sont élevées à 220 millions de dollars en 2015; *b)* reconnaisse que chaque jour d'inaction du gouvernement contribue à la disparition des fermes familiales dont le nombre ne cesse de reculer au pays; *c)* reconnaisse que toutes les composantes de l'industrie parlent d'une seule voix et exigent que le problème soit réglé immédiatement; *d)* demande au gouvernement de tenir ses promesses électorales et de respecter les engagements pris depuis le début de son mandat en faisant respecter dès maintenant les normes de compositions fromagères à tous les transformateurs canadiens.

19 avril 2016 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : *a)* renforcer les principes énoncés dans le document intitulé *Pour un gouvernement ouvert et responsable* en resserrant les règles de financement et en enchâssant le Code de conduite dans la Loi sur les conflits d'intérêts; *b)* proposer des amendements pour étendre l'application de la Loi à tout le personnel ministériel, habiliter la commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique à imposer des sanctions pécuniaires aux contrevenants à la Loi, et diminuer la partisanerie dans les nominations publiques en interdisant aux personnes nommées de verser des contributions politiques ou d'appuyer publiquement de quelque façon un parti politique.

19 avril 2016 — M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : *a)* renforcer les principes énoncés dans le document intitulé *Pour un gouvernement ouvert et responsable* en resserrant les règles de financement et en enchâssant le Code de conduite dans la Loi sur les conflits d'intérêts; *b)* proposer des amendements pour étendre l'application de la Loi à tout le personnel ministériel, habiliter la commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique à imposer des sanctions pécuniaires aux contrevenants à la Loi, et diminuer la partisanerie dans les nominations publiques en interdisant aux personnes nommées de verser des contributions politiques ou d'appuyer publiquement de quelque façon un parti politique.

19 avril 2016 — M. Dubé (Beloeil—Chambly) — Que, de l'avis de la Chambre : *a)* le scandale fiscal impliquant KPMG et la divulgation des soi-disant Panama Papers illustrent le besoin urgent de faire en sorte que ceux qui sont pris à utiliser des paradis fiscaux à l'étranger principalement à des fins d'évasion fiscale et ceux qui facilitent l'évasion fiscale ou des stratagèmes internationaux douteux d'évitement fiscal s'exposent à de lourdes pénalités, et, lorsqu'il y a lieu, à des poursuites criminelles; *b)* les personnes ayant facilité ou exécuté de tels stratagèmes ne devraient pas pouvoir obtenir une amnistie et se soustraire à ces sanctions.

19 avril 2016 — M. Rankin (Victoria) — Que, de l'avis de la Chambre : *a)* le scandale fiscal impliquant KPMG et la divulgation des soi-disant Panama Papers illustrent le besoin urgent de faire en sorte que ceux qui sont pris à utiliser des paradis fiscaux à l'étranger principalement à des fins d'évasion fiscale et ceux qui facilitent l'évasion fiscale ou des stratagèmes internationaux douteux d'évitement fiscal s'exposent à de

where applicable, criminal charges; and (b) that those involved in facilitating or undertaking such regimes should not be permitted to receive amnesty deals without facing such penalties.

May 5, 2016 — Mr. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman) — That the House agree that ISIS is responsible for: (a) crimes against humanity aimed at groups such as Christians, Yezidis, and Shia Muslims, as well as other religious and ethnic minorities in Syria and Iraq; (b) utilizing rape and sexual violence as a weapon of war and enslaving women and girls; and (c) targeting gays and lesbians who have been tortured and murdered; and, as a consequence, that the House strongly condemn these atrocities and declare that these crimes constitute genocide.

May 5, 2016 — Mr. Clement (Parry Sound—Muskoka) — That the House agree that ISIS is responsible for: (a) crimes against humanity aimed at groups such as Christians, Yezidis, and Shia Muslims, as well as other religious and ethnic minorities in Syria and Iraq; (b) utilizing rape and sexual violence as a weapon of war and enslaving women and girls; and (c) targeting gays and lesbians who have been tortured and murdered; and, as a consequence, that the House strongly condemn these atrocities and declare that these crimes constitute genocide.

May 10, 2016 — Ms. Bergen (Portage—Lisgar) — That, given that it is a core responsibility of the government to help get our natural resources to market, the House: (a) recognize the importance of the energy sector to the Canadian economy and support its development in an environmentally sustainable way; (b) recognize that oil shipped through federally regulated pipelines reaches its destination without incident; (c) acknowledge the support for pipelines expressed by the governments of Alberta, New Brunswick, and Saskatchewan; (d) recognize the support for pipelines from private-sector business leaders; (e) recognize that the construction of a national pipeline would create thousands of jobs in areas afflicted with high unemployment due to low commodity prices and low investment; (f) acknowledge that global fossil fuel use is expected to increase until at least 2040; and (g) express its support for the construction of pipelines that are built in an environmentally sustainable and responsible way and according to all federal regulations.

May 10, 2016 — Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — That, in the opinion of the House: (a) it is in the public interest to protect the freedom of conscience of a medical practitioner, nurse practitioner, pharmacist or any other health care professional who objects to take part, directly or indirectly, in the provision of medical assistance in dying; (b) everyone has freedom of conscience and religion under section 2 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms; (c) a regime that would require a medical practitioner, nurse practitioner, pharmacist or any other health care professional to make use of effective referral of patients could infringe on the freedom of conscience of those medical practitioners, nurse practitioners, pharmacists or any

lourdes pénalités, et, lorsqu'il y a lieu, à des poursuites criminelles; b) les personnes ayant facilité ou exécuté de tels stratagèmes ne devraient pas pouvoir obtenir une amnistie et se soustraire à ces sanctions.

5 mai 2016 — M. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman) — Que la Chambre convienne que le Groupe armé État islamique : a) a commis des crimes contre l'humanité à l'endroit des chrétiens, des yézidites et des chiïtes ainsi que d'autres minorités religieuses et ethniques en Syrie et en Iraq; b) se sert du viol et des violences sexuelles comme d'une arme de guerre et réduit les femmes et les filles en esclavage; c) cible les gais et les lesbiennes qui ont été torturés et assassinés; par conséquent, que la Chambre condamne sans réserve ces atrocités et déclare que ces crimes constituent un génocide.

5 mai 2016 — M. Clement (Parry Sound—Muskoka) — Que la Chambre convienne que le Groupe armé État islamique : a) a commis des crimes contre l'humanité à l'endroit des chrétiens, des yézidites et des chiïtes ainsi que d'autres minorités religieuses et ethniques en Syrie et en Iraq; b) se sert du viol et des violences sexuelles comme d'une arme de guerre et réduit les femmes et les filles en esclavage; c) cible les gais et les lesbiennes qui ont été torturés et assassinés; par conséquent, que la Chambre condamne sans réserve ces atrocités et déclare que ces crimes constituent un génocide.

10 mai 2016 — M^{me} Bergen (Portage—Lisgar) — Que, compte tenu de la responsabilité essentielle qu'a le gouvernement d'aider nos ressources naturelles à atteindre le marché, la Chambre : a) reconnaisse l'importance du secteur de l'énergie pour l'économie canadienne et appuie son développement de manière durable et écologique; b) reconnaisse que le pétrole acheminé par les pipelines sous réglementation fédérale arrive à destination sans incident; c) reconnaisse l'appui demandé à l'égard des pipelines par les gouvernements de l'Alberta, du Nouveau-Brunswick et de la Saskatchewan; d) reconnaisse l'appui demandé à l'égard des pipelines par des dirigeants d'entreprise du secteur privé; e) reconnaisse que la construction d'un pipeline national créerait des milliers d'emplois dans des régions affligées par un taux de chômage élevé en raison de la faiblesse des prix des produits de base et de la faiblesse des investissements; f) reconnaisse que l'on s'attend à une augmentation de l'utilisation des combustibles fossiles jusqu'en 2040 au moins; g) exprime son soutien aux projets de pipelines construits de façon écologiquement durable et responsable, dans le respect de tous les règlements fédéraux.

10 mai 2016 — M. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — Que, de l'avis de la Chambre : a) il est dans l'intérêt public de protéger la liberté de conscience des praticiens, des infirmiers praticiens, des pharmaciens et de tous les autres professionnels de la santé qui se refusent à prendre part, directement ou indirectement, à l'aide médicale à mourir; b) tout le monde a droit à la liberté de conscience et de religion en vertu de l'article 2 de la Charte canadienne des droits et libertés; c) un système qui obligerait les praticiens, les infirmiers praticiens, les pharmaciens ou tous autres professionnels de la santé à diriger les patients par une recommandation efficace pourrait porter atteinte à la liberté de conscience de ces praticiens, infirmiers praticiens, pharmaciens

other health care professional; and (d) the government should support legislation to protect the freedom of conscience of a medical practitioner, nurse practitioner, pharmacist or any other health care professional.

May 10, 2016 — Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — That, given that it is a core responsibility of the government to help get our natural resources to market, the House: (a) recognize the importance of the energy sector to the Canadian economy and support its development in an environmentally sustainable way; (b) recognize that oil shipped through federally regulated pipelines reaches its destination without incident; (c) acknowledge the support for pipelines expressed by the governments of Alberta, New Brunswick, and Saskatchewan; (d) recognize the support for pipelines from private-sector business leaders; (e) recognize that the construction of a national pipeline would create thousands of jobs in areas afflicted with high unemployment due to low commodity prices and low investment; (f) acknowledge that global fossil fuel use is expected to increase until at least 2040; and (g) express its support for the construction of pipelines that are built in an environmentally sustainable and responsible way and according to all federal regulations.

May 10, 2016 — Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — That, in the opinion of the House, given the importance of trade to Canadian jobs and long-term growth, as well as the government's commitment to strengthen ties within North America and the Asia-Pacific region: (a) growing protectionism threatens the global economy; (b) the Trans-Pacific Partnership is the best opportunity to strengthen the multilateral trading system and develop rules that protect Canada's economic interests; (c) the government should send a strong signal to Canadian businesses and its closest allies that it supports international commerce; (d) Canada's position on the Trans-Pacific Partnership should not depend on political developments in the United States; (e) the government should stop prolonging consultations on this important agreement; and (f) the government should declare Canada's final position on the Trans-Pacific Partnership in time for the North American Leaders' Summit in Ottawa on June 29, 2016.

May 17, 2016 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — That Standing Order 78 be amended by adding the following:

"(4) No motion, pursuant to any paragraph of this Standing Order, may be used to allocate a specified number of days or hours for the consideration and disposal of any bill that seeks to amend the Canada Elections Act or the Parliament of Canada Act.";

and that Standing Order 57 be amended by adding the following:

", provided that the resolution or resolutions, clause or clauses, section or sections, preamble or preambles, title or titles, being considered do not pertain to any bill that seeks to amend the Canada Elections Act or the Parliament of Canada Act."

et autres professionnels de la santé; d) le gouvernement devrait appuyer des mesures législatives protégeant la liberté de conscience des praticiens, infirmiers praticiens, pharmaciens et autres professionnels de la santé.

10 mai 2016 — M. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — Que, compte tenu de la responsabilité essentielle qu'a le gouvernement d'aider nos ressources naturelles à atteindre le marché, la Chambre : a) reconnaisse l'importance du secteur de l'énergie pour l'économie canadienne et appuie son développement de manière durable et écologique; b) reconnaisse que le pétrole acheminé par les pipelines sous réglementation fédérale arrive à destination sans incident; c) reconnaisse l'appui demandé à l'égard des pipelines par les gouvernements de l'Alberta, du Nouveau-Brunswick et de la Saskatchewan; d) reconnaisse l'appui demandé à l'égard des pipelines par des dirigeants d'entreprise du secteur privé; e) reconnaisse que la construction d'un pipeline national créerait des milliers d'emplois dans des régions affligées par un taux de chômage élevé en raison de la faiblesse des prix des produits de base et de la faiblesse des investissements; f) reconnaisse que l'on s'attend à une augmentation de l'utilisation des combustibles fossiles jusqu'en 2040 au moins; g) exprime son soutien aux projets de pipelines construits de façon écologiquement durable et responsable, dans le respect de tous les règlements fédéraux.

10 mai 2016 — M. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — Que, de l'avis de la Chambre, compte tenu de l'importance du commerce pour les emplois et la croissance à long terme au Canada, ainsi que de l'engagement du gouvernement à resserrer les liens en Amérique du Nord et dans la région de l'Asie-Pacifique : a) la croissance du protectionnisme menace l'économie mondiale; b) le Partenariat transpacifique constitue la meilleure occasion pour renforcer le système commercial multilatéral et élaborer des règles qui protègent les intérêts économiques du Canada; c) le gouvernement devrait indiquer clairement aux entreprises canadiennes et à ses alliés les plus proches qu'il appuie le commerce international; d) la position du Canada sur le Partenariat transpacifique ne devrait pas dépendre des développements politiques aux États-Unis; e) le gouvernement devrait cesser de prolonger les consultations sur cet accord important; f) le gouvernement devrait annoncer la position définitive du Canada sur le Partenariat transpacifique à temps pour le Sommet des leaders nord-américains, qui aura lieu à Ottawa, le 29 juin 2016.

17 mai 2016 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Que l'article 78 du Règlement soit modifié par adjonction de ce qui suit :

« (4) Aucune motion prévue par un alinéa du présent article ne peut être invoquée pour attribuer un certain nombre de jours ou d'heures aux délibérations relatives à tout projet de loi visant à modifier la Loi électorale du Canada ou la Loi sur le Parlement du Canada. »;

que l'article 57 du Règlement soit modifié par adjonction de ce qui suit :

« , à condition que la résolution, l'article, le paragraphe, le préambule ou le titre examinés ne concernent pas un projet de loi visant à modifier la Loi électorale du Canada ni la Loi sur le Parlement du Canada. ».

May 17, 2016 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — That Standing Order 78 be amended by adding the following:

"(4) No motion, pursuant to any paragraph of this Standing Order, may be used to allocate a specified number of days or hours for the consideration and disposal of any bill that seeks to amend the Canada Elections Act or the Parliament of Canada Act.";

and that Standing Order 57 be amended by adding the following:

", provided that the resolution or resolutions, clause or clauses, section or sections, preamble or preambles, title or titles, being considered do not pertain to any bill that seeks to amend the Canada Elections Act or the Parliament of Canada Act."

May 17, 2016 — Ms. Ramsey (Essex) — That the House (a) take note of serious criticisms of the Trans-Pacific Partnership, including from leading Canadian academics, civil society groups, innovators, and industry sectors such as agricultural and manufacturing; (b) express concern that the government has not produced any economic impact study of the deal; and (c) call on the government to reject the deal as signed.

May 17, 2016 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — That the House (a) take note of serious criticisms of the Trans-Pacific Partnership, including from leading Canadian academics, civil society groups, innovators, and industry sectors such as agricultural and manufacturing; (b) express concern that the government has not produced any economic impact study of the deal; and (c) call on the government to reject the deal as signed.

May 17, 2016 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — That a Special Committee on electoral reform be appointed to identify and conduct a study of viable alternate voting systems to replace the first-past-the-post system, as well as to examine mandatory voting and online voting;

that the Committee be directed to issue an invitation to each Member of Parliament to conduct a town hall in their respective constituencies and provide the Committee with a written report of the input from their constituents to be filed with the Clerk of the Committee no later than November 1, 2016;

that the Committee be directed to take into account the applicable constitutional, legal and implementation parameters in the development of its recommendations; accordingly, the Committee should seek out expert testimony on these matters;

that the Committee be directed to consult broadly with relevant experts and organizations, take into consideration consultations that have been undertaken on the issue, examine relevant research studies and literature, and review models being used or developed in other jurisdictions;

17 mai 2016 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Que l'article 78 du Règlement soit modifié par adjonction de ce qui suit :

« (4) Aucune motion prévue par un alinéa du présent article ne peut être invoquée pour attribuer un certain nombre de jours ou d'heures aux délibérations relatives à tout projet de loi visant à modifier la Loi électorale du Canada ou la Loi sur le Parlement du Canada. »;

que l'article 57 du Règlement soit modifié par adjonction de ce qui suit :

« , à condition que la résolution, l'article, le paragraphe, le préambule ou le titre examinés ne concernent pas un projet de loi visant à modifier la Loi électorale du Canada ni la Loi sur le Parlement du Canada. ».

17 mai 2016 — M^{me} Ramsey (Essex) — Que la Chambre a) prenne note des sérieuses réserves exprimées au sujet du Partenariat transpacifique, notamment par d'éminents universitaires canadiens, des groupes de la société civile, des innovateurs et des secteurs de l'industrie tels que l'agriculture et la fabrication; b) exprime ses préoccupations du fait que le gouvernement n'a pas produit d'étude sur les répercussions économiques de l'accord; c) demande au gouvernement de rejeter l'accord tel qu'il a été signé.

17 mai 2016 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Que la Chambre a) prenne note des sérieuses réserves exprimées au sujet du Partenariat transpacifique, notamment par d'éminents universitaires canadiens, des groupes de la société civile, des innovateurs et des secteurs de l'industrie tels que l'agriculture et la fabrication; b) exprime ses préoccupations du fait que le gouvernement n'a pas produit d'étude sur les répercussions économiques de l'accord; c) demande au gouvernement de rejeter l'accord tel qu'il a été signé.

17 mai 2016 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Qu'un comité spécial sur la réforme électorale soit nommé pour déterminer et étudier d'autres modes de scrutin pour remplacer le système majoritaire uninominal à un tour, ainsi que pour examiner les questions du vote obligatoire et du vote en ligne;

qu'on demande au Comité d'inviter tous les députés à organiser une assemblée dans leur circonscription et à remettre au Comité un rapport écrit des commentaires de leurs électeurs, qui doit être remis au greffier du Comité au plus tard le 1^{er} novembre 2016;

qu'on demande au Comité de tenir compte des paramètres constitutionnels, juridiques et de mise en œuvre applicables dans la formulation de ses recommandations; conséquemment, le Comité devra chercher à obtenir le témoignage d'experts sur ces sujets;

qu'on demande au Comité de consulter, de façon générale, les organisations et experts utiles, de tenir compte des consultations menées sur la question, d'examiner les études et documents pertinents et d'examiner les modèles en place utilisés ou mis au point dans d'autres administrations;

that the Committee be directed to develop its consultation agenda, working methods, and recommendations on electoral reform with the goal of strengthening the inclusion of all Canadians in our diverse society, including women, Indigenous Peoples, youth, seniors, Canadians with disabilities, new Canadians, and residents of rural and remote communities;

that the Committee be directed to conduct a national engagement process that includes a comprehensive and inclusive consultation with Canadians, including through written submissions and online engagement tools;

that the Committee be composed of twelve (12) members of which five (5) shall be government members, three (3) shall be from the Official Opposition, two (2) shall be from the New Democratic Party, one (1) member shall be from the Bloc Québécois, and the Member for Saanich—Gulf Islands;

that changes in the membership of the Committee be effective immediately after notification by the Whip has been filed with the Clerk of the House;

that membership substitutions be permitted, if required, in the manner provided for in Standing Order 114(2);

that, with the exception of the Member for Saanich—Gulf Islands, all other members shall be named by their respective Whip by depositing with the Clerk of the House the list of their members to serve on the Committee no later than ten (10) sitting days following the adoption of this motion;

that the Committee be chaired by a member of the government party; that, in addition to the Chair, there be one (1) Vice-Chair from the Official Opposition and one (1) Vice-Chair from the New Democratic Party, and that, notwithstanding Standing Order 106(3), all candidates for the position of Chair or Vice-Chair from the Official Opposition shall be elected by secret ballot, and that each candidate be permitted to address the Committee for not more than three (3) minutes;

that the quorum of the Committee be as provided for in Standing Order 118, provided that at least four (4) members are present and provided that one (1) member from the government party and one (1) member from an opposition party are present;

that the Committee be granted all of the powers of a standing committee, as provided in the Standing Orders, as well as the power to travel, accompanied by the necessary staff, inside and outside of Canada;

that the Committee have the power to authorize video and audio broadcasting of any or all of its proceedings; and

that the Committee present its final report no later than December 1, 2016.

June 10, 2016 — Mr. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman) — That the House: (a) recognize that (i) the Prime Minister made the promise to conduct an open and transparent competition to replace Canada's fleet of CF-18s, (ii) the acquisition and life-cycle costs to replace the CF-18s provide the best value to the taxpayers of Canada, (iii) the Royal Canadian Air Force confirmed that Canada currently does not experience a capability gap, (iv) the Canadian aerospace workers will be

qu'on demande au Comité de mettre au point le calendrier des consultations, les méthodes de travail et des recommandations sur la réforme électorale dans le but de renforcer l'inclusion de tous les Canadiens de notre société diversifiée, y compris les femmes, les peuples autochtones, les jeunes, les aînés, les Canadiens ayant un handicap, les nouveaux Canadiens et les résidents des collectivités rurales et éloignées;

qu'on demande au Comité de mener un processus de mobilisation national qui comprend une consultation exhaustive et inclusive des Canadiens au moyen de présentations écrites et d'outils de participation en ligne;

que le Comité soit composé de douze membres, dont cinq membres du parti gouvernemental, trois membres de l'Opposition officielle, deux membres du Nouveau Parti démocratique, un membre du Bloc Québécois et la députée de Saanich—Gulf Islands;

que les changements dans la composition du Comité entrent en vigueur immédiatement après qu'un avis aura été déposé par le whip auprès du Greffier de la Chambre;

que la substitution de membres soit permise, au besoin, conformément aux dispositions de l'article 114(2) du Règlement;

que, à l'exception de la députée de Saanich—Gulf Islands, tous les autres membres soient nommés par le whip de leur parti respectif par dépôt, auprès du Greffier de la Chambre, de la liste des membres qui siégeront au Comité au plus tard dix jours de séance après l'adoption de la présente motion;

que le Comité soit présidé par un membre du parti gouvernemental; que, en plus du président, le Comité compte un vice-président de l'Opposition officielle et un vice-président du Nouveau Parti démocratique et que, nonobstant l'article 106 (3) du Règlement, tous les candidats au poste de président ou de vice-président de l'Opposition officielle soient élus par vote secret, et que chaque candidat puisse s'adresser au Comité pendant un maximum de trois minutes;

que le quorum du Comité soit conforme aux dispositions de l'article 118 du Règlement, pour autant qu'au moins quatre membres soient présents et qu'au moins un membre du parti gouvernemental et un membre d'un parti de l'opposition soient présents;

que le Comité dispose de tous les pouvoirs que le Règlement confère aux comités permanents, ainsi que le pouvoir de voyager, accompagné du personnel nécessaire, à l'intérieur et à l'extérieur du Canada;

que le Comité dispose du pouvoir d'autoriser la diffusion vidéo et audio d'une partie ou de la totalité de ses délibérations;

que le Comité présente son rapport définitif au plus tard le 1^{er} décembre 2016.

10 juin 2016 — M. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman) — Que la Chambre : a) reconnaisse que (i) le premier ministre a promis de tenir un appel d'offres ouvert et transparent pour remplacer la flotte canadienne de CF-18, (ii) compte tenu des coûts de l'acquisition et du cycle de vie, les appareils qui remplaceront les CF-18 offriront le meilleur rapport qualité prix aux contribuables canadiens, (iii) l'Aviation royale canadienne a confirmé que le Canada n'affiche présentement pas de lacunes

negatively impacted by a sole source contract, (v) a decision to sole source this contract could lead to substantial legal and compensation fees paid by the government; and therefore (b) call on the government to hold an open and transparent competition to replace Canada's fleet of CF-18s.

June 10, 2016 — Mr. Brassard (Barrie—Innisfil) — That, in the opinion of the House, the government should allow infrastructure funding to flow quickly to municipalities for the 2016 construction season by: (a) ensuring fairness in the distribution of funding through the current Federal Gas Tax Fund distribution formulas; (b) doubling the Federal Gas Tax funding from \$2 billion to \$4 billion; and (c) giving municipalities the freedom to apply the funding to projects that would qualify under the same guidelines that currently exist for the Federal Gas Tax Fund.

June 10, 2016 — Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston) — That the House: (a) recognize that it is a constitutional right for Canadians to trade with Canadians; (b) re-affirm that the Fathers of Confederation expressed this constitutional right in Section 121 of the Constitution Act, 1867 which reads: "All Articles of the Growth, Produce, or Manufacture of any one of the Provinces shall, from and after the Union, be admitted free into each of the other Provinces"; (c) recognize that the recent Comeau decision in New Brunswick creates a unique opportunity to seek constitutional clarity on Section 121 from the Supreme Court of Canada; and that therefore, the House call on the government to refer the Comeau decision and its evidence to the Supreme Court for constitutional clarification of Section 121.

June 10, 2016 — Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston) — That the House: (a) recognize that (i) the Prime Minister made the promise to conduct an open and transparent competition to replace Canada's fleet of CF-18s, (ii) the acquisition and life-cycle costs to replace the CF-18s provide the best value to the taxpayers of Canada, (iii) the Royal Canadian Air Force confirmed that Canada currently does not experience a capability gap, (iv) the Canadian aerospace workers will be negatively impacted by a sole source contract, (v) a decision to sole source this contract could lead to substantial legal and compensation fees paid by the government; and therefore (b) call on the government to hold an open and transparent competition to replace Canada's fleet of CF-18s.

June 10, 2016 — Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston) — That, in the opinion of the House, the government should allow infrastructure funding to flow quickly to municipalities for the 2016 construction season by: (a) ensuring fairness in the distribution of funding through the current Federal Gas Tax Fund distribution formulas; (b) doubling the Federal Gas Tax

en matière de capacités, (iv) un contrat à fournisseur unique serait mauvais pour les travailleurs canadiens de l'aérospatiale, (v) la décision de conclure un contrat à fournisseur unique pourrait obliger le gouvernement à payer des sommes considérables en indemnités et en frais juridiques; et que, par conséquent, b) demande au gouvernement de tenir un appel d'offres ouvert et transparent pour remplacer la flotte canadienne de CF-18.

10 juin 2016 — M. Brassard (Barrie—Innisfil) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait voir à ce que les municipalités puissent recevoir rapidement le financement de l'infrastructure en vue de la saison de construction 2016 en : a) assurant une distribution équitable des fonds grâce aux formules d'affectation actuelles du Fonds de la taxe sur l'essence; b) en doublant le financement fédéral du Fonds de la taxe sur l'essence, le faisant passer de 2 à 4 milliards de dollars; c) en laissant aux municipalités la liberté de consacrer les fonds reçus aux projets qui seraient admissibles conformément aux directives qui sont appliquées actuellement dans le cadre du Fonds de la taxe sur l'essence.

10 juin 2016 — M. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston) — Que la Chambre : a) reconnaisse que les Canadiens ont le droit constitutionnel de faire des échanges commerciaux entre eux; b) réaffirme que les Pères de la Confédération ont exprimé ce droit constitutionnel à l'article 121 de la Loi constitutionnelle de 1867 de la façon suivante : « Tous articles du crû, de la provenance ou manufacture d'aucune des provinces seront, à dater de l'union, admis en franchise dans chacune des autres provinces »; c) reconnaisse que la récente décision Comeau au Nouveau-Brunswick crée une occasion unique d'obtenir de la Cour suprême du Canada des précisions constitutionnelles sur l'article 121; par conséquent, la Chambre demande au gouvernement de renvoyer la décision Comeau et sa preuve à la Cour suprême pour obtenir des précisions constitutionnelles sur l'article 121.

10 juin 2016 — M. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston) — Que la Chambre : a) reconnaisse que (i) le premier ministre a promis de tenir un appel d'offres ouvert et transparent pour remplacer la flotte canadienne de CF-18, (ii) compte tenu des coûts de l'acquisition et du cycle de vie, les appareils qui remplaceront les CF-18 offriront le meilleur rapport qualité prix aux contribuables canadiens, (iii) l'Aviation royale canadienne a confirmé que le Canada n'affiche présentement pas de lacunes en matière de capacités, (iv) un contrat à fournisseur unique serait mauvais pour les travailleurs canadiens de l'aérospatiale, (v) la décision de conclure un contrat à fournisseur unique pourrait obliger le gouvernement à payer des sommes considérables en indemnités et en frais juridiques; et que, par conséquent, b) demande au gouvernement de tenir un appel d'offres ouvert et transparent pour remplacer la flotte canadienne de CF-18.

10 juin 2016 — M. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait voir à ce que les municipalités puissent recevoir rapidement le financement de l'infrastructure en vue de la saison de construction 2016 en : a) assurant une distribution équitable des fonds grâce aux formules d'affectation actuelles du Fonds de la taxe sur l'essence; b) en doublant le financement fédéral du Fonds de

funding from \$2 billion to \$4 billion; and (c) giving municipalities the freedom to apply the funding to projects that would qualify under the same guidelines that currently exist for the Federal Gas Tax Fund.

June 10, 2016 — Ms. Quach (Salaberry—Suroît) — That the House: (a) recognize the contradiction of continuing to give Canadian criminal records for simple possession of marijuana after the government has stated that it should not be a crime; (b) recognize that this situation is unacceptable to Canadians, municipalities and law enforcement agencies; (c) recognize that a growing number of voices, including that of a former Liberal prime minister, are calling for decriminalization to address this gap; and (d) call upon the government to immediately decriminalize the simple possession of marijuana for personal use.

June 10, 2016 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — That the House: (a) recognize the contradiction of continuing to give Canadian criminal records for simple possession of marijuana after the government has stated that it should not be a crime; (b) recognize that this situation is unacceptable to Canadians, municipalities and law enforcement agencies; (c) recognize that a growing number of voices, including that of a former Liberal prime minister, are calling for decriminalization to address this gap; and (d) call upon the government to immediately decriminalize the simple possession of marijuana for personal use.

June 10, 2016 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — That the House: (a) recall its unanimous vote of May 12, 2015, on the covenant of moral, social, legal, and fiduciary obligation, between the Canadian people and the government to provide equitable financial compensation and support services to past and active members of the Canadian Armed Forces who have been injured, disabled or have died as a result of military service, and to their dependents; (b) restate its opinion that the government is obliged to fulfill those responsibilities; and (c) call on the government to immediately cease ongoing legal actions against Canadian veterans seeking fair compensation for injuries resulting from their military service.

WAYS AND MEANS

No. 3 — March 22, 2016 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act and other tax legislation. — *Sessional Paper No. 8570-421-3, tabled on Tuesday, March 22, 2016.*

No. 4 — March 22, 2016 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-421-4, tabled on Tuesday, March 22, 2016.*

la taxe sur l'essence, le faisant passer de 2 à 4 milliards de dollars; c) en laissant aux municipalités la liberté de consacrer les fonds reçus aux projets qui seraient admissibles conformément aux directives qui sont appliquées actuellement dans le cadre du Fonds de la taxe sur l'essence.

10 juin 2016 — M^{me} Quach (Salaberry—Suroît) — Que la Chambre : a) reconnaisse la contradiction de continuer à donner un casier judiciaire aux Canadiens pour la simple possession de marijuana après que le gouvernement a affirmé que la simple possession de marijuana ne devrait pas être un crime; b) reconnaisse que cette situation est inacceptable pour les Canadiens, les municipalités et les autorités policières; c) reconnaisse qu'un nombre croissant de voix, incluant celle d'un ancien premier ministre libéral, demandent la décriminalisation pour combler cette lacune; d) réclame du gouvernement qu'il décriminalise immédiatement la possession simple de marijuana pour une utilisation personnelle.

10 juin 2016 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Que la Chambre : a) reconnaisse la contradiction de continuer à donner un casier judiciaire aux Canadiens pour la simple possession de marijuana après que le gouvernement a affirmé que la simple possession de marijuana ne devrait pas être un crime; b) reconnaisse que cette situation est inacceptable pour les Canadiens, les municipalités et les autorités policières; c) reconnaisse qu'un nombre croissant de voix, incluant celle d'un ancien premier ministre libéral, demandent la décriminalisation pour combler cette lacune; d) réclame du gouvernement qu'il décriminalise immédiatement la possession simple de marijuana pour une utilisation personnelle.

10 juin 2016 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Que la Chambre : a) réitère son vote unanime du 12 mai 2015 sur l'obligation morale, sociale, juridique et fiduciaire qui existe entre la population canadienne et le gouvernement selon laquelle une compensation financière équitable et des services de soutien doivent être fournis aux anciens membres et aux membres actuels des Forces armées canadiennes qui ont été blessés, qui sont devenus handicapés ou qui sont morts en raison de leur service militaire, ainsi qu'aux personnes à leur charge; b) réitère son opinion selon laquelle le gouvernement doit s'acquitter de ces responsabilités; c) demande au gouvernement de mettre fin sans tarder aux poursuites engagées contre des anciens combattants canadiens qui cherchent à obtenir une juste indemnisation pour les blessures résultant de leur service militaire.

VOIES ET MOYENS

N° 3 — 22 mars 2016 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu et d'autres textes fiscaux. — *Document parlementaire n° 8570-421-3, déposé le mardi 22 mars 2016.*

N° 4 — 22 mars 2016 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise. — *Document parlementaire n° 8570-421-4, déposé le mardi 22 mars 2016.*

No. 5 — March 22, 2016 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act, the Excise Act, 2001 and other tax legislation. — *Sessional Paper No. 8570-421-5, tabled on Tuesday, March 22, 2016.*

N° 5 — 22 mars 2016 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise, la Loi de 2001 sur l'accise et d'autres textes fiscaux. — *Document parlementaire n° 8570-421-5, déposé le mardi 22 mars 2016.*

GOVERNMENT BILLS (COMMONS)

C-2^R — September 19, 2016 — Deferred recorded division on the motion of Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Ms. Hajdu (Minister of Status of Women), — That Bill C-2, An Act to amend the Income Tax Act, be now read a third time and do pass.

Recorded division — deferred until Tuesday, September 20, 2016, at the expiry of the time provided for Government Orders, pursuant to Standing Order 45.

C-4 — May 12, 2016 — The Minister of Employment, Workforce Development and Labour — Consideration at report stage of Bill C-4, An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act, the Public Service Labour Relations Act and the Income Tax Act, as reported by the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities without amendment.

Committee Report — presented on Thursday, May 12, 2016, Sessional Paper No. 8510-421-48.

C-5 — February 5, 2016 — The President of the Treasury Board — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-5, An Act to repeal Division 20 of Part 3 of the Economic Action Plan 2015 Act, No. 1.

C-7^R — September 19, 2016 — Mr. Brison (President of the Treasury Board) — Consideration of the amendments made by the Senate to Bill C-7, An Act to amend the Public Service Labour Relations Act, the Public Service Labour Relations and Employment Board Act and other Acts and to provide for certain other measures.

Senate Message — see Journals of Monday, September 19, 2016.

C-12^R — March 24, 2016 — The Minister of Veterans Affairs and Associate Minister of National Defence — Second reading and reference to the Standing Committee on Veterans Affairs of Bill C-12, An Act to amend the Canadian Forces Members and Veterans Re-establishment and Compensation Act and to make consequential amendments to other Acts.

C-13 — September 19, 2016 — Resuming consideration of the motion of Ms. Freeland (Minister of International Trade), seconded by Ms. Duncan (Minister of Science), — That Bill C-13, An Act to amend the Food and Drugs Act, the Hazardous

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (COMMUNES)

C-2^R — 19 septembre 2016 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Hajdu (ministre de la Condition féminine), — Que le projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Vote par appel nominal — différé jusqu'au mardi 20 septembre 2016, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement, conformément à l'article 45 du Règlement.

C-4 — 12 mai 2016 — Le ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et du Travail — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-4, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement, la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et la Loi de l'impôt sur le revenu, dont le Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées a fait rapport sans amendement.

Rapport du Comité — présenté le jeudi 12 mai 2016, document parlementaire n° 8510-421-48.

C-5 — 5 février 2016 — Le président du Conseil du Trésor — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-5, Loi abrogeant la section 20 de la partie 3 de la Loi n° 1 sur le plan d'action économique de 2015.

C-7^R — 19 septembre 2016 — M. Brison (président du Conseil du Trésor) — Étude des amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-7, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique, la Loi sur la Commission des relations de travail et de l'emploi dans la fonction publique et d'autres lois et comportant d'autres mesures.

Message du Sénat — voir les Journaux du lundi 19 septembre 2016.

C-12^R — 24 mars 2016 — Le ministre des Anciens Combattants et ministre associé de la Défense nationale — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des anciens combattants du projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi sur les mesures de réinsertion et d'indemnisation des militaires et vétérans des Forces canadiennes et d'autres lois en conséquence.

C-13 — 19 septembre 2016 — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Freeland (ministre du Commerce international), appuyée par M^{me} Duncan (ministre des Sciences), — Que le projet de loi C-13, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues, la Loi

^R Recommended by the Governor General

^R Recommandé par le Gouverneur général

Products Act, the Radiation Emitting Devices Act, the Canadian Environmental Protection Act, 1999, the Pest Control Products Act and the Canada Consumer Product Safety Act and to make related amendments to another Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on International Trade.

C-16 — May 17, 2016 — The Minister of Justice — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-16, An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code.

C-17 — June 8, 2016 — The Minister of Indigenous and Northern Affairs — Second reading and reference to the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs of Bill C-17, An Act to amend the Yukon Environmental and Socio-economic Assessment Act and to make a consequential amendment to another Act.

C-18 — June 9, 2016 — The Minister of Environment and Climate Change — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-18, An Act to amend the Rouge National Urban Park Act, the Parks Canada Agency Act and the Canada National Parks Act.

C-21 — June 15, 2016 — The Minister of Public Safety and Emergency Preparedness — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-21, An Act to amend the Customs Act.

C-22^R — June 16, 2016 — The Leader of the Government in the House of Commons — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-22, An Act to establish the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians and to make consequential amendments to certain Acts.

C-23 — June 17, 2016 — The Minister of Public Safety and Emergency Preparedness — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-23, An Act respecting the preclearance of persons and goods in Canada and the United States.

GOVERNMENT BILLS (SENATE)

GOVERNMENT BUSINESS

No. 1 — December 7, 2015 — The Leader of the Government in the House of Commons — That the House consider the current state of the Canadian economy as set out in the Update of Economic and Fiscal Projections 2015 that was released on November 20, 2015, and was tabled in the House on December 7, 2015.

sur les produits dangereux, la Loi sur les dispositifs émettant des radiations, la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), la Loi sur les produits antiparasitaires et la Loi canadienne sur la sécurité des produits de consommation et apportant des modifications connexes à une autre loi, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du commerce international.

C-16 — 17 mai 2016 — Le ministre de la Justice — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-16, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel.

C-17 — 8 juin 2016 — Le ministre des Affaires autochtones et du Nord — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord du projet de loi C-17, Loi modifiant la Loi sur l'évaluation environnementale et socioéconomique au Yukon et modifiant une autre loi en conséquence.

C-18 — 9 juin 2016 — Le ministre de l'Environnement et du Changement climatique — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-18, Loi modifiant la Loi sur le parc urbain national de la Rouge, la Loi sur l'Agence Parcs Canada et la Loi sur les parcs nationaux du Canada.

C-21 — 15 juin 2016 — Le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur les douanes.

C-22^R — 16 juin 2016 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-22, Loi constituant le Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement et modifiant certaines lois en conséquence.

C-23 — 17 juin 2016 — Le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-23, Loi relative au précontrôle de personnes et de biens au Canada et aux États-Unis.

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (SÉNAT)

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

N^o 1 — 7 décembre 2015 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Que la Chambre se penche sur l'état actuel de l'économie canadienne tel qu'il est présenté dans la Mise à jour des projections économiques et budgétaires 2015 qui a été rendue publique le 20 novembre 2015 et qui a été déposée devant la Chambre le 7 décembre 2015.

^R Recommended by the Governor General

^R Recommandé par le Gouverneur général

No. 3 — February 11, 2016 — The Leader of the Government in the House of Commons — That the House support the government's decision to broaden, improve, and redefine our contribution to the effort to combat ISIL by better leveraging Canadian expertise while complementing the work of our coalition partners to ensure maximum effect, including:

(a) refocusing our military contribution by expanding the advise and assist mission of the Canadian Armed Forces (CAF) in Iraq, significantly increasing intelligence capabilities in Iraq and theatre-wide, deploying CAF medical personnel, offering to provide the Government of Iraq ministerial liaison personnel to the Ministries of Defence and the Interior, enhancing capacity-building efforts with our defence partners in Jordan and Lebanon to advance regional stability, and withdrawing our CF-18s while maintaining air force surveillance and refuelling capability;

(b) improving the living conditions of conflict-affected populations and helping to build the foundations for long-term regional stability of host communities, including Lebanon and Jordan;

(c) investing significantly in humanitarian assistance while working with experienced humanitarian partners to support the basic needs of conflict-affected populations, including children and victims of sexual and gender-based violence;

(d) engaging more effectively with political leaders throughout the region, increasing Canada's contribution to international efforts aimed at finding political solutions to the crises affecting the region and reinforcing our diplomatic presence to facilitate the delivery of enhanced programming, supporting increased CAF deployments, strengthening dialogue with local and international partners on the ground and generally giving Canada a stronger voice in the region;

(e) welcoming tens of thousands of Syrian refugees to Canada;

that the House express its appreciation and pride to the members of the CAF, diplomatic and intelligence personnel for their participation in the fight against terrorism, to Canadian humanitarian workers for their efforts to provide critical support to conflict-affected populations, and reconfirm our commitment to our allies in the coalition against ISIL; and

that the House note the government's resolve to return to the House within two years with a new motion on Canada's contribution to the region.

No. 5 — May 10, 2016 — The Minister of Democratic Institutions — That a Special Committee on electoral reform be appointed to identify and conduct a study of viable alternate voting systems, such as preferential ballots and proportional representation, to replace the first-past-the-post system, as well as to examine mandatory voting and online voting, and to assess the extent to which the options identified could advance the following principles for electoral reform:

N° 3 — 11 février 2016 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Que la Chambre appuie la décision du gouvernement d'élargir, d'améliorer et de redéfinir notre contribution à l'effort pour lutter contre l'EILIL en exploitant mieux l'expertise canadienne, tout en travaillant en complémentarité avec nos partenaires de la coalition afin d'obtenir un effet optimal, y compris :

a) en recentrant notre contribution militaire, et ce, en développant la mission de conseil et d'assistance des Forces armées canadiennes (FAC) en Irak, en augmentant considérablement les capacités de renseignement en Irak et dans toute la région visée, en déployant des membres du personnel médical des FAC, en offrant au gouvernement de l'Irak les services d'agents de liaison ministérielle auprès des ministères de la Défense et de l'Intérieur, en augmentant les efforts de renforcement des capacités auprès de nos partenaires de la défense en Jordanie et au Liban pour favoriser la stabilité régionale et en retirant nos CF-18 tout en maintenant la capacité aérienne de surveillance et de ravitaillement en carburant;

b) en améliorant les conditions de vie des populations touchées par le conflit et en aidant à jeter les bases d'une stabilité régionale à long terme pour les communautés d'accueil, dont le Liban et la Jordanie;

c) en investissant considérablement dans l'aide humanitaire, tout en travaillant de concert avec des partenaires humanitaires d'expérience afin de répondre aux besoins essentiels des populations touchées par le conflit, dont les enfants et les victimes de violence sexuelle ou sexiste;

d) en entretenant des rapports plus efficaces avec les dirigeants politiques dans toute la région, en augmentant la contribution du Canada aux efforts internationaux visant à trouver des solutions politiques aux crises qui touchent la région et en renforçant notre présence diplomatique pour faciliter la mise en œuvre de programmes améliorés, en appuyant l'augmentation des déploiements des FAC, en renforçant le dialogue avec les partenaires locaux et internationaux sur le terrain et en donnant généralement au Canada une plus grande influence dans la région;

e) en accueillant des dizaines de milliers de réfugiés syriens au Canada;

que la Chambre exprime sa gratitude et sa fierté aux membres des FAC, au personnel diplomatique et du renseignement pour leur participation à la lutte contre le terrorisme, aux travailleurs humanitaires canadiens pour leurs efforts afin d'offrir une aide essentielle aux populations touchées par le conflit, et réaffirme notre engagement envers nos alliés dans la coalition contre l'EILIL;

que la Chambre constate la volonté du gouvernement de présenter d'ici deux ans une nouvelle motion à la Chambre sur la contribution du Canada dans la région.

N° 5 — 10 mai 2016 — Le ministre des Institutions démocratiques — Qu'un comité spécial sur la réforme électorale soit nommé pour déterminer et étudier d'autres modes de scrutin, comme les bulletins de vote préférentiel et la représentation proportionnelle, pour remplacer le système majoritaire

(a) Effectiveness and legitimacy: that the proposed measure would increase public confidence among Canadians that their democratic will, as expressed by their votes, will be fairly translated and that the proposed measure reduces distortion and strengthens the link between voter intention and the election of representatives;

(b) Engagement: that the proposed measure would encourage voting and participation in the democratic process, foster greater civility and collaboration in politics, enhance social cohesion and offer opportunities for inclusion of underrepresented groups in the political process;

(c) Accessibility and inclusiveness: that the proposed measure would avoid undue complexity in the voting process, while respecting the other principles, and that it would support access by all eligible voters regardless of physical or social condition;

(d) Integrity: that the proposed measure can be implemented while safeguarding public trust in the election process, by ensuring reliable and verifiable results obtained through an effective and objective process that is secure and preserves vote secrecy for individual Canadians;

(e) Local representation: that the proposed measure would ensure accountability and recognize the value that Canadians attach to community, to Members of Parliament understanding local conditions and advancing local needs at the national level, and to having access to Members of Parliament to facilitate resolution of their concerns and participation in the democratic process;

that the Committee be directed to issue an invitation to each Member of Parliament to conduct a town hall in their respective constituencies and provide the Committee with a written report of the input from their constituents to be filed with the Clerk of the Committee no later than October 1, 2016;

that the Committee be directed to take into account the applicable constitutional, legal and implementation parameters in the development of its recommendations; accordingly, the Committee should seek out expert testimony on these matters;

that the Committee be directed to consult broadly with relevant experts and organizations, take into consideration consultations that have been undertaken on the issue, examine relevant research studies and literature, and review models being used or developed in other jurisdictions;

that the Committee be directed to develop its consultation agenda, working methods, and recommendations on electoral reform with the goal of strengthening the inclusion of all Canadians in our diverse society, including women, Indigenous Peoples, youth, seniors, Canadians with disabilities, new Canadians and residents of rural and remote communities;

uninominal à un tour, ainsi que pour examiner les questions du vote obligatoire et du vote en ligne et évaluer la portée dans laquelle les options précisées pourraient améliorer la mise en œuvre des principes de réforme électorale suivants :

a) Efficacité et légitimité : que la mesure proposée augmente la confiance des Canadiens sur le fait que leur désir démocratique, tel qu'il est exprimé par le vote, sera traduit de façon juste dans les résultats du scrutin, et qu'elle réduise la distorsion et renforce le lien entre l'intention des électeurs et l'élection des représentants;

b) Participation : que la mesure proposée encourage le vote et la participation au processus démocratique, favorise une civilité et une collaboration accrues au sein de la sphère politique, améliore l'unité sociale et offre des possibilités d'inclusion des groupes sous-représentés dans le processus politique;

c) Accessibilité et inclusion : que la mesure proposée évite une complexité induite du processus de scrutin tout en respectant les autres principes, et qu'elle favorise l'accès par tous les électeurs admissibles, peu importe leur condition physique ou sociale;

d) Intégrité : que la mesure proposée puisse être mise en œuvre tout en assurant la confiance du public à l'égard du processus électoral, en assurant l'obtention de résultats fiables et vérifiables à l'aide d'un processus efficace et objectif qui est sécuritaire et préserve la confidentialité du vote pour les particuliers canadiens;

e) Représentation locale : que la mesure proposée assure la responsabilisation et tienne compte de la valeur que les Canadiens accordent à leur collectivité, au fait que les députés connaissent les conditions locales et qu'ils tentent de satisfaire les besoins locaux à l'échelle nationale; la mesure doit aussi permettre aux citoyens d'avoir accès à leur député pour faciliter la résolution de leurs préoccupations et leur participation au processus démocratique;

qu'on demande au Comité d'inviter tous les députés à organiser une assemblée dans leur circonscription et à remettre au Comité un rapport écrit des commentaires de leurs électeurs, qui doit être remis au greffier du Comité au plus tard le 1^{er} octobre 2016;

qu'on demande au Comité de tenir compte des paramètres constitutionnels, juridiques et de mise en œuvre applicables dans la formulation de ses recommandations; conséquemment, le Comité devra chercher à obtenir le témoignage d'experts sur ces sujets;

qu'on demande au Comité de consulter, de façon générale, les organisations et experts utiles, de tenir compte des consultations menées sur la question, d'examiner les études et documents pertinents et d'examiner les modèles en place ou mis au point dans d'autres administrations;

qu'on demande au Comité de mettre au point le calendrier des consultations, les méthodes de travail et des recommandations sur la réforme électorale dans le but de renforcer l'inclusion de tous les Canadiens de notre société diversifiée, y compris les femmes, les peuples autochtones, les jeunes, les aînés, les Canadiens ayant un handicap, les nouveaux Canadiens et les résidents des collectivités rurales et éloignées;

that the Committee be directed to conduct a national engagement process that includes a comprehensive and inclusive consultation with Canadians through written submissions and online engagement tools;

that the Committee be composed of ten (10) members of which six (6) shall be government members, three (3) shall be from the Official Opposition, and one (1) shall be from the New Democratic Party; and that one (1) member from the Bloc Québécois, and the Member for Saanich—Gulf Islands also be members of the Committee but without the right to vote or move any motion;

that changes in the membership of the Committee be effective immediately after notification by the Whip has been filed with the Clerk of the House;

that membership substitutions be permitted, if required, in the manner provided for in Standing Order 114(2);

that, with the exception of the Member for Saanich—Gulf Islands, all other members shall be named by their respective Whip by depositing with the Clerk of the House the list of their members to serve on the Committee no later than ten (10) sitting days following the adoption of this motion;

that the Committee be chaired by a member of the government party; that, in addition to the Chair, there be one (1) Vice-Chair from the Official Opposition and one (1) Vice-Chair from the New Democratic Party, and that, notwithstanding Standing Order 106(3), all candidates for the position of Chair or Vice-Chair from the Official Opposition shall be elected by secret ballot, and that each candidate be permitted to address the Committee for not more than three (3) minutes;

that the quorum of the Committee be as provided for in Standing Order 118, provided that at least four (4) members are present and provided that one (1) member from the government party and one (1) member from an opposition party are present;

that the Committee be granted all of the powers of a standing committee, as provided in the Standing Orders, as well as the power to travel, accompanied by the necessary staff, inside and outside of Canada;

that the Committee have the power to authorize video and audio broadcasting of any or all of its proceedings; and

that the Committee present its final report no later than December 1, 2016.

No. 7 — May 19, 2016 — The Leader of the Government in the House of Commons — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, commencing on the adoption of this Order and concluding on Thursday, June 23, 2016, the ordinary hour of daily adjournment shall be midnight, except on Fridays.

qu'on demande au Comité de mener un processus de mobilisation national qui comprend une consultation exhaustive et inclusive des Canadiens au moyen de présentations écrites et d'outils de participation en ligne;

que le Comité soit composé de dix membres, dont six membres du parti gouvernemental, trois membres de l'Opposition officielle et un membre du Nouveau Parti démocratique; un membre du Bloc Québécois et la députée de Saanich—Gulf Islands feront aussi partie du Comité, mais n'auront pas le droit de voter ni de présenter de motion;

que les changements dans la composition du Comité entrent en vigueur immédiatement après qu'un avis aura été déposé par le whip auprès du Greffier de la Chambre;

que la substitution de membres soit permise, au besoin, conformément aux dispositions de l'article 114(2) du Règlement;

que, à l'exception de la députée de Saanich—Gulf Islands, tous les autres membres soient nommés par le whip de leur parti respectif par dépôt, auprès du Greffier de la Chambre, de la liste des membres qui siégeront au Comité au plus tard dix jours de séance après l'adoption de la présente motion;

que le Comité soit présidé par un membre du parti gouvernemental; que, en plus du président, le Comité compte un vice-président de l'Opposition officielle et un vice-président du Nouveau Parti démocratique et que, nonobstant l'article 106 (3) du Règlement, tous les candidats au poste de président ou de vice-président de l'Opposition officielle soient élus par vote secret, et que chaque candidat puisse s'adresser au Comité pour un maximum de trois minutes;

que le quorum du Comité soit conforme aux dispositions de l'article 118 du Règlement, pour autant qu'au moins quatre membres soient présents et qu'au moins un membre du parti gouvernemental et un membre d'un parti de l'opposition soient présents;

que le Comité dispose de tous les pouvoirs que le Règlement confère aux comités permanents, ainsi que le pouvoir de voyager, accompagné du personnel nécessaire, à l'intérieur et à l'extérieur du Canada;

que le Comité dispose du pouvoir d'autoriser la diffusion vidéo et audio d'une partie ou de la totalité de ses délibérations;

que le Comité présente son rapport définitif au plus tard le 1^{er} décembre 2016.

N° 7 — 19 mai 2016 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Que, nonobstant tout article du Règlement ou pratique habituelle de la Chambre, à partir de l'adoption du présent ordre et jusqu'au jeudi 23 juin 2016, l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien soit minuit, à l'exception des vendredis.

Private Members' Business

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

M-43 — June 15, 2016 — Deferred recorded division on the motion of Mr. Kelly (Calgary Rocky Ridge), seconded by Mr. Kmiec (Calgary Shepard), — That the Standing Committee on Finance be instructed to undertake a study to prepare and bring in a bill, and to report to the House on: (a) the steps necessary to establish an enforceable duty of care between the Canada Revenue Agency (CRA) and individual taxpayers; (b) the steps necessary to make the provisions of the Taxpayer Bill of Rights legally enforceable, such as by amending the Canada Revenue Agency Act to establish a duty of care owed by the employees of CRA to the taxpayer when performing duties and functions under all revenue related law, with the standard of care being defined as the rights contained in the Taxpayer Bill of Rights; (c) the steps necessary to amend the Taxpayer Bill of Rights with the following changes, (i) in Right 4, add the requirement that CRA take reasonable and necessary steps to avoid frivolous, vexatious, malicious, and/or grossly negligent actions toward taxpayers, (ii) in Right 8, add the requirement that information provided by CRA via any means, including but not limited to correspondence, telephone calls, and its website, be accurate, reliable, and in compliance with all applicable revenue law, and add the requirement that information provided by CRA to taxpayers by telephone be followed, within a reasonable time, by the same advice in writing, (iii) in Right 9, add the requirement that complaints about CRA's service be addressed in a timely manner, add investigation and enforcement powers to the Office of the Taxpayers' Ombudsman, including the power to dispense remedies to make a taxpayer whole in relation to the standard of care set out in the Taxpayers Bill of Rights, (iv) or, if the changes mentioned in (i), (ii), and (iii) are not possible, to add the additional rights mentioned in subsections (i), (ii), and (iii), as new rights; (d) the steps necessary to empower the Office of the Taxpayers' Ombudsman to direct compliance with Tax Court rulings or formal decisions on specific cases; and (e) the steps necessary to impose reasonable limits on the rights forming the standard of care and duty of care created by the sections above; and, that the Committee report to the House no later than December 15, 2017, provided that in its report, the Committee shall recommend the principles, scope and general provisions of the said bill and may include recommendations regarding legislative wording; and, that the tabling of a report pursuant to this order shall be an order to bring in a bill based thereon; and when the Member for Calgary Rocky Ridge, in proposing a motion for first reading of a bill, states that the bill is in response to the recommendations contained in a report pursuant to this order, the second reading and subsequent stages of the bill shall be considered under Private Members' Business and the bill shall be placed immediately at the bottom of the Order of Precedence of Private Members' Business as a votable item in the name of the Member for Calgary Rocky Ridge.

Affaires émanant des députés

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

M-43 — 15 juin 2016 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. Kelly (Calgary Rocky Ridge), appuyé par M. Kmiec (Calgary Shepard), — Que le Comité permanent des finances reçoive instruction d'entreprendre une étude en vue d'élaborer et de déposer un projet de loi, et de faire rapport à la Chambre sur : a) les mesures nécessaires pour établir une obligation de diligence exécutoire entre l'Agence du revenu du Canada (ARC) et les contribuables; b) les mesures nécessaires pour rendre légalement exécutoires les dispositions de la Charte des droits du contribuable, par exemple en modifiant la Loi sur l'Agence du revenu du Canada de manière à établir un devoir de diligence pour les employés de l'ARC à l'égard du contribuable lorsqu'ils exercent des tâches et des fonctions conformément aux lois fiscales, la norme de diligence constituant les droits énoncés dans la Charte des droits du contribuable; c) les mesures nécessaires pour modifier la Charte des droits du contribuable comme suit, (i) au droit 4, exiger que l'ARC prenne les mesures raisonnables et nécessaires pour éviter que soient commis des actes frivoles, vexatoires, malveillants ou éminemment négligents à l'endroit de contribuables, (ii) au droit 8, exiger que toute information fournie par l'ARC par tout moyen de communication, notamment par écrit, par téléphone et par Internet, soit exacte, fiable et en conformité avec toutes les lois fiscales applicables, et exiger que l'information que fournit l'ARC par téléphone aux contribuables soit envoyée, dans un délai raisonnable, également par écrit, (iii) au droit 9, exiger que les plaintes contre les services de l'ARC soient traitées en temps opportun, accorder au Bureau de l'ombudsman des contribuables des pouvoirs en matière d'enquête et d'application de la loi, dont le pouvoir de prendre les mesures qui s'imposent en cas de non respect de la norme de diligence énoncée dans la Charte des droits du contribuable, (iv) ou, si les changements indiqués en (i), (ii), et (iii) sont impossibles, ajouter les droits mentionnés en (i), (ii) et (iii), en tant que nouveaux droits; d) les mesures nécessaires pour que soit confié au Bureau de l'ombudsman des contribuables le pouvoir d'ordonner le respect des décisions de la Cour canadienne de l'impôt ou des décisions officielles rendues dans certains dossiers; e) les mesures nécessaires pour imposer des limites raisonnables aux droits constituant la norme de diligence et le devoir de diligence créés par les articles susmentionnés; et, que le Comité fasse rapport à la Chambre au plus tard le 15 décembre 2017, sous réserve que dans son rapport, le Comité recommande les principes, la portée et les dispositions générales dudit projet de loi et inclue des recommandations concernant le libellé; et, que le député d'un rapport conformément au présent ordre de renvoi constitue un ordre de déposer un projet de loi fondé sur ce rapport; et lorsque le député de Calgary Rocky Ridge, au moment de proposer une motion portant première lecture d'un projet de loi, déclare que celui-ci donne suite aux recommandations contenues dans un rapport déposé conformément au présent ordre, la deuxième

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Kmiec (Calgary Shepard) — February 26, 2016

Mr. Viersen (Peace River—Westlock) — March 30, 2016

Recorded division — further deferred until Wednesday, September 21, 2016, immediately before the time provided for Private Members' Business, pursuant to Order made Friday, June 17, 2016.

C-221 — June 16, 2016 — Deferred recorded division on the motion of Mr. Masse (Windsor West), seconded by Ms. Hardcastle (Windsor—Tecumseh), — That Bill C-221, An Act to amend the Criminal Code (sports betting), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Ramsey (Essex) — February 17, 2016

Ms. Hardcastle (Windsor—Tecumseh) and Mr. Brown (Leeds—Grenville—Thousand Islands and Rideau Lakes) — February 18, 2016

Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue) — February 22, 2016

Ms. Kwan (Vancouver East) — April 19, 2016

Recorded division — further deferred until Wednesday, September 21, 2016, immediately before the time provided for Private Members' Business, pursuant to Order made Friday, June 17, 2016.

C-229 — June 17, 2016 — Deferred recorded division on the motion of Mr. Liepert (Calgary Signal Hill), seconded by Mr. Trost (Saskatoon—University), — That Bill C-229, An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act and to make related and consequential amendments to other Acts (life sentences), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Recorded division — further deferred until Wednesday, September 21, 2016, immediately before the time provided for Private Members' Business, pursuant to Order made Friday, June 17, 2016.

C-232 — September 19, 2016 — Deferred recorded division on the motion of Mr. Lobb (Huron—Bruce), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), — That Bill C-232, An Act to amend the Excise Act, 2001 (spirits), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

lecture et toutes les étapes ultérieures de ce projet de loi soient étudiées sous les Affaires émanant des députés et que le projet de loi soit immédiatement placé au bas de l'ordre de priorité des Affaires émanant des députés comme affaire faisant l'objet d'un vote au nom du député de Calgary Rocky Ridge.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Kmiec (Calgary Shepard) — 26 février 2016

M. Viersen (Peace River—Westlock) — 30 mars 2016

Vote par appel nominal — différé à nouveau jusqu'au mercredi 21 septembre 2016, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés, conformément à l'ordre adopté le vendredi 17 juin 2016.

C-221 — 16 juin 2016 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. Masse (Windsor-Ouest), appuyé par M^{me} Hardcastle (Windsor—Tecumseh), — Que le projet de loi C-221, Loi modifiant le Code criminel (paris sportifs), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Ramsey (Essex) — 17 février 2016

M^{me} Hardcastle (Windsor—Tecumseh) et M. Brown (Leeds—Grenville—Thousand Islands et Rideau Lakes) — 18 février 2016

M^{me} Moore (Abitibi—Témiscamingue) — 22 février 2016

M^{me} Kwan (Vancouver-Est) — 19 avril 2016

Vote par appel nominal — différé à nouveau jusqu'au mercredi 21 septembre 2016, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés, conformément à l'ordre adopté le vendredi 17 juin 2016.

C-229 — 17 juin 2016 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. Liepert (Calgary Signal Hill), appuyé par M. Trost (Saskatoon—University), — Que le projet de loi C-229, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois (emprisonnement à perpétuité), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Vote par appel nominal — différé à nouveau jusqu'au mercredi 21 septembre 2016, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés, conformément à l'ordre adopté le vendredi 17 juin 2016.

C-232 — 19 septembre 2016 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. Lobb (Huron—Bruce), appuyé par M. Nater (Perth—Wellington), — Que le projet de loi C-232, Loi modifiant la Loi de 2001 sur l'accise (spiritueux), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Recorded division — deferred until Wednesday, September 21, 2016, immediately before the time provided for Private Members' Business, pursuant to S.O. 93(1).

Vote par appel nominal — différé jusqu'au mercredi 21 septembre 2016, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés, conformément à l'article 93 (1) du Règlement.

ITEMS IN THE ORDER OF PRECEDENCE

No. 1

S-201 — May 3, 2016 — Mr. Oliphant (Don Valley West) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill S-201, An Act to prohibit and prevent genetic discrimination.

No. 2

C-247 — May 3, 2016 — Resuming consideration of the motion of Mr. Sikand (Mississauga—Streetsville), seconded by Mr. Oliver (Oakville), — That Bill C-247, An Act to amend the Criminal Code (passive detection device), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Warawa (Langley—Aldergrove) — March 7, 2016

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 3

C-234 — April 12, 2016 — Resuming consideration of the motion of Ms. Trudel (Jonquière), seconded by Mr. Weir (Regina—Lewvan), — That Bill C-234, An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 4

M-39 — February 22, 2016 — Mrs. Lockhart (Fundy Royal) — That the Standing Committee on Citizenship and Immigration be instructed to undertake a study on immigration to Atlantic Canada, to consider, among other things, (i) the challenges associated with an aging population and shrinking population base, (ii) possible recommendations on how to increase immigration to the region; and that the Committee report its findings to the House within one year of the adoption of this motion.

AFFAIRES DANS L'ORDRE DE PRIORITÉ

N° 1

S-201 — 3 mai 2016 — M. Oliphant (Don Valley-Ouest) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi S-201, Loi visant à interdire et à prévenir la discrimination génétique.

N° 2

C-247 — 3 mai 2016 — Reprise de l'étude de la motion de M. Sikand (Mississauga—Streetsville), appuyé par M. Oliver (Oakville), — Que le projet de loi C-247, Loi modifiant le Code criminel (détecteur passif), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Warawa (Langley—Aldergrove) — 7 mars 2016

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 3

C-234 — 12 avril 2016 — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Trudel (Jonquière), appuyée par M. Weir (Regina—Lewvan), — Que le projet de loi C-234, Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 4

M-39 — 22 février 2016 — M^{me} Lockhart (Fundy Royal) — Que le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration reçoive instruction d'entreprendre une étude sur l'immigration au Canada Atlantique afin de se pencher sur, entre autres choses, (i) les difficultés associées à une population vieillissante en contraction, (ii) les projets de recommandations sur les moyens d'accroître l'immigration dans la région; et que le Comité fasse rapport de ses constatations à la Chambre dans l'année suivant l'adoption de la présente motion.

No. 5

M-45 — May 5, 2016 — Resuming consideration of the motion of Mr. Fillmore (Halifax), seconded by Mr. Amos (Pontiac), — That, in the opinion of the House, the government should ensure that: (a) before making decisions on infrastructure funding proposals, where federal funding exceeds \$500 000, an analysis of their impact on greenhouse gas emissions is considered; and (b) where appropriate, funding priority be given to proposals which help to mitigate the impacts of climate change;

And of the amendment of Ms. Rudd (Northumberland—Peterborough South), seconded by Mrs. Caesar-Chavannes (Whitby), — That the motion be amended by deleting all the words after the words “funding proposals,” and substituting the following:

“an analysis of their impact on greenhouse gas emissions is undertaken for those projects exceeding an appropriate threshold to be established in an implementation plan; (b) where appropriate, funding priority be given to proposals which help to mitigate the impacts of climate change; and (c) that an implementation plan be developed.”

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Stewart (Burnaby South) — May 2, 2016

Mrs. Jordan (South Shore—St. Margarets), Mr. O'Regan (St. John's South—Mount Pearl), Mr. Eyolfson (Charleswood—St. James—Assiniboia—Headingley), Mr. Whalen (St. John's East), Ms. May (Saanich—Gulf Islands), Mr. Amos (Pontiac), Mr. Anandasangaree (Scarborough—Rouge Park), Mr. Bossio (Hastings—Lennox and Addington) and Mr. Oliphant (Don Valley West) — May 4, 2016

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 6

C-236 — February 25, 2016 — Ms. Lapointe (Rivière-des-Mille-Îles) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-236, An Act to amend the Payment Card Networks Act (credit card acceptance fees).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Johns (Courtenay—Alberni) — March 1, 2016

No. 7

C-246 — May 9, 2016 — Resuming consideration of the motion of Mr. Erskine-Smith (Beaches—East York), seconded by Mr. Eyolfson (Charleswood—St. James—Assiniboia—Headingley), — That Bill C-246, An Act to amend the Criminal Code, the Fisheries Act, the Textile Labelling Act, the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of

N° 5

M-45 — 5 mai 2016 — Reprise de l'étude de la motion de M. Fillmore (Halifax), appuyé par M. Amos (Pontiac), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait veiller : a) avant de prendre une décision sur des propositions de financement destiné à l'infrastructure, dans le cas d'un investissement de plus de 500 000 \$, à analyser l'effet que cela aura sur les émissions de gaz à effet de serre; b) au besoin, à accorder la priorité de financement aux propositions atténuant les effets des changements climatiques;

Et de l'amendement de M^{me} Rudd (Northumberland—Peterborough-Sud), appuyée par M^{me} Caesar-Chavannes (Whitby), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant les mots « à l'infrastructure, », de ce qui suit :

« à ce qu'une analyse de l'effet que cela aura sur les émissions de gaz à effet de serre soit effectuée pour les projets dépassant une limite acceptable devant être établie dans un plan de mise en œuvre; b) au besoin, à accorder la priorité de financement aux propositions atténuant les effets des changements climatiques; c) à ce qu'un plan de mise en œuvre soit élaboré. ».

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Stewart (Burnaby-Sud) — 2 mai 2016

M^{me} Jordan (South Shore—St. Margarets), M. O'Regan (St. John's South—Mount Pearl), M. Eyolfson (Charleswood—St. James—Assiniboia—Headingley), M. Whalen (St. John's-Est), M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), M. Amos (Pontiac), M. Anandasangaree (Scarborough—Rouge Park), M. Bossio (Hastings—Lennox and Addington) et M. Oliphant (Don Valley-Ouest) — 4 mai 2016

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 6

C-236 — 25 février 2016 — M^{me} Lapointe (Rivière-des-Mille-Îles) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-236, Loi modifiant la Loi sur les réseaux de cartes de paiement (frais d'acceptation d'une carte de crédit).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Johns (Courtenay—Alberni) — 1^{er} mars 2016

N° 7

C-246 — 9 mai 2016 — Reprise de l'étude de la motion de M. Erskine-Smith (Beaches—East York), appuyé par M. Eyolfson (Charleswood—St. James—Assiniboia—Headingley), — Que le projet de loi C-246, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur les pêches, la Loi sur l'étiquetage des textiles, la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et

International and Interprovincial Trade Act and the Canada Consumer Product Safety Act (animal protection), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — March 14, 2016

Mr. Stewart (Burnaby South) — May 4, 2016

Mr. Lightbound (Louis-Hébert) — May 6, 2016

Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), Mr. Rankin (Victoria), Ms. Damoff (Oakville North—Burlington), Mr. Peschisolido (Steveston—Richmond East), Ms. O'Connell (Pickering—Uxbridge), Mr. Virani (Parkdale—High Park), Mr. Davies (Vancouver Kingsway), Ms. Fry (Vancouver Centre) and Mr. Donnelly (Port Moody—Coquitlam) — May 9, 2016

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 8

M-24 — May 20, 2016 — Resuming consideration of the motion of Mr. Anandasangaree (Scarborough—Rouge Park), seconded by Mr. Saroya (Markham—Unionville), — That, in the opinion of the House, the government should recognize the contributions that Tamil-Canadians have made to Canadian society, the richness of the Tamil language and culture, and the importance of educating and reflecting upon Tamil heritage for future generations by declaring January, every year, Tamil Heritage Month.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — May 18, 2016

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 9

C-227 — May 11, 2016 — Resuming consideration of the motion of Mr. Hussen (York South—Weston), seconded by Mr. Anandasangaree (Scarborough—Rouge Park), — That Bill C-227, An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (community benefit), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

interprovincial et la Loi canadienne sur la sécurité des produits de consommation (protection des animaux), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — 14 mars 2016

M. Stewart (Burnaby-Sud) — 4 mai 2016

M. Lightbound (Louis-Hébert) — 6 mai 2016

M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), M. Rankin (Victoria), M^{me} Damoff (Oakville-Nord—Burlington), M. Peschisolido (Steveston—Richmond-Est), M^{me} O'Connell (Pickering—Uxbridge), M. Virani (Parkdale—High Park), M. Davies (Vancouver Kingsway), M^{me} Fry (Vancouver-Centre) et M. Donnelly (Port Moody—Coquitlam) — 9 mai 2016

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 8

M-24 — 20 mai 2016 — Reprise de l'étude de la motion de M. Anandasangaree (Scarborough—Rouge Park), appuyé par M. Saroya (Markham—Unionville), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître les contributions que les Canadiens d'origine tamoule ont apportées à la société canadienne, la richesse de la langue et de la culture tamoules ainsi que l'importance de faire connaître le patrimoine tamoul pour les générations qui suivront en déclarant chaque mois de janvier comme étant le mois du patrimoine tamoul.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Julian (New Westminster—Burnaby) — 18 mai 2016

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 9

C-227 — 11 mai 2016 — Reprise de l'étude de la motion de M. Hussen (York-Sud—Weston), appuyé par M. Anandasangaree (Scarborough—Rouge Park), — Que le projet de loi C-227, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (retombées locales), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Casey (Cumberland—Colchester), Mr. Dubourg (Bourassa), Ms. Dabrusin (Toronto—Danforth), Mr. Arya (Nepean), Ms. Ratansi (Don Valley East), Mr. Chen (Scarborough North), Mr. Bossio (Hastings—Lennox and Addington), Mr. Peterson (Newmarket—Aurora), Mr. Fragiskatos (London North Centre), Mr. Alghabra (Mississauga Centre), Mr. Holland (Ajax), Mr. Lamoureux (Winnipeg North), Mr. Badawey (Niagara Centre), Mr. Arseneault (Madawaska—Restigouche), Mr. Sorbara (Vaughan—Woodbridge), Mr. Baylis (Pierrefonds—Dollard), Ms. Khera (Brampton West), Mr. Spengemann (Mississauga—Lakeshore), Mr. Sheehan (Sault Ste. Marie) and Mr. Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs) — February 25, 2016

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 10

S-208 — May 12, 2016 — Mr. Simms (Coast of Bays—Central—Notre Dame) — Second reading and reference to the Standing Committee on Fisheries and Oceans of Bill S-208, An Act respecting National Seal Products Day.

No. 11

C-231 — May 12, 2016 — Resuming consideration of the motion of Ms. Brosseau (Berthier—Maskinongé), seconded by Ms. Benson (Saskatoon West), — That Bill C-231, An Act to establish National Food Waste Awareness Day and to provide for the development of a national strategy to reduce food waste in Canada, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Erskine-Smith (Beaches—East York) — May 12, 2016

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 12

C-225 — May 2, 2016 — Resuming consideration of the motion of Mrs. Wagantall (Yorkton—Melville), seconded by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), — That Bill C-225, An Act to amend the Criminal Code (injuring or causing the death of a preborn child while committing an offence), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Casey (Cumberland—Colchester), M. Dubourg (Bourassa), M^{me} Dabrusin (Toronto—Danforth), M. Arya (Nepean), M^{me} Ratansi (Don Valley-Est), M. Chen (Scarborough-Nord), M. Bossio (Hastings—Lennox and Addington), M. Peterson (Newmarket—Aurora), M. Fragiskatos (London-Centre-Nord), M. Alghabra (Mississauga-Centre), M. Holland (Ajax), M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), M. Badawey (Niagara-Centre), M. Arseneault (Madawaska—Restigouche), M. Sorbara (Vaughan—Woodbridge), M. Baylis (Pierrefonds—Dollard), M^{me} Khera (Brampton-Ouest), M. Spengemann (Mississauga—Lakeshore), M. Sheehan (Sault Ste. Marie) et M. Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs) — 25 février 2016

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 10

S-208 — 12 mai 2016 — M. Simms (Coast of Bays—Central—Notre Dame) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des pêches et des océans du projet de loi S-208, Loi instituant la Journée nationale des produits du phoque.

N° 11

C-231 — 12 mai 2016 — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Brosseau (Berthier—Maskinongé), appuyée par M^{me} Benson (Saskatoon-Ouest), — Que le projet de loi C-231, Loi instituant la Journée nationale de sensibilisation au gaspillage alimentaire et prévoyant l'élaboration d'une stratégie nationale visant à réduire le gaspillage alimentaire au Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Erskine-Smith (Beaches—East York) — 12 mai 2016

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 12

C-225 — 2 mai 2016 — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Wagantall (Yorkton—Melville), appuyée par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), — Que le projet de loi C-225, Loi modifiant le Code criminel (blesser un enfant à naître ou causer sa mort lors de la perpétration d'une infraction), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 13

C-230 — May 16, 2016 — Resuming consideration of the motion of Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), seconded by Mr. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies), — That Bill C-230, An Act to amend the Criminal Code (firearm — definition of variant), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Viersen (Peace River—Westlock) — March 30, 2016

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 14

C-243 — May 17, 2016 — Resuming consideration of the motion of Mr. Gerretsen (Kingston and the Islands), seconded by Mrs. Romanado (Longueuil—Charles-LeMoyne), — That Bill C-243, An Act respecting the development of a national maternity assistance program strategy and amending the Employment Insurance Act (maternity benefits), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Fraser (Central Nova) — April 12, 2016

Mr. Bittle (St. Catharines) — April 18, 2016

Ms. Sgro (Humber River—Black Creek) — May 2, 2016

Ms. Damoff (Oakville North—Burlington) — May 4, 2016

Ms. Ludwig (New Brunswick Southwest) — May 5, 2016

Mrs. Nassif (Vimy) — May 10, 2016

Mr. Fisher (Dartmouth—Cole Harbour) — May 11, 2016

Mrs. Schulte (King—Vaughan) — May 13, 2016

Ms. Vandenberg (Ottawa West—Nepean), Mrs. Romanado (Longueuil—Charles-LeMoyne), Ms. May (Saanich—Gulf Islands) and Ms. Sahota (Brampton North) — May 17, 2016

Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — April 11, 2016 (See Debates).

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 13

C-230 — 16 mai 2016 — Reprise de l'étude de la motion de M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), appuyé par M. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies), — Que le projet de loi C-230, Loi modifiant le Code criminel (arme à feu — définition de variante), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Viersen (Peace River—Westlock) — 30 mars 2016

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 14

C-243 — 17 mai 2016 — Reprise de l'étude de la motion de M. Gerretsen (Kingston et les Îles), appuyé par M^{me} Romanado (Longueuil—Charles-LeMoyne), — Que le projet de loi C-243, Loi visant l'élaboration d'une stratégie relative au programme national d'aide à la maternité et modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations de maternité), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Fraser (Nova-Centre) — 12 avril 2016

M. Bittle (St. Catharines) — 18 avril 2016

M^{me} Sgro (Humber River—Black Creek) — 2 mai 2016

M^{me} Damoff (Oakville-Nord—Burlington) — 4 mai 2016

M^{me} Ludwig (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — 5 mai 2016

M^{me} Nassif (Vimy) — 10 mai 2016

M. Fisher (Dartmouth—Cole Harbour) — 11 mai 2016

M^{me} Schulte (King—Vaughan) — 13 mai 2016

M^{me} Vandenberg (Ottawa-Ouest—Nepean), M^{me} Romanado (Longueuil—Charles-LeMoyne), M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) et M^{me} Sahota (Brampton-Nord) — 17 mai 2016

Déclaration du Président relative à la recommandation royale — 11 avril 2016 (Voir les Débats).

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 15

C-241 — May 13, 2016 — Resuming consideration of the motion of Mr. Waugh (Saskatoon—Grasswood), seconded by Ms. Leitch (Simcoe—Grey), — That Bill C-241, An Act to amend the Excise Tax Act (school authorities), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Viersen (Peace River—Westlock) — March 30, 2016

Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — April 11, 2016 (See Debates).

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 16

C-237 — May 10, 2016 — Resuming consideration of the motion of Mr. Stewart (Burnaby South), seconded by Ms. Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), — That Bill C-237, An Act to amend the Canada Elections Act (gender equity), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), Ms. Benson (Saskatoon West), Ms. Ashton (Churchill—Keewatinook Aski) and Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — February 25, 2016

Ms. Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith) and Mr. Fillmore (Halifax) — May 5, 2016

Mr. Erskine-Smith (Beaches—East York) — May 6, 2016

Ms. Damoff (Oakville North—Burlington) — May 9, 2016

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 17

C-238 — May 30, 2016 — Resuming consideration of the motion of Mr. Fisher (Dartmouth—Cole Harbour), seconded by Mr. Samson (Sackville—Preston—Chezzetcook), — That Bill C-238, An Act respecting the development of a national strategy for the safe disposal of lamps containing mercury, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 15

C-241 — 13 mai 2016 — Reprise de l'étude de la motion de M. Waugh (Saskatoon—Grasswood), appuyé par M^{me} Leitch (Simcoe—Grey), — Que le projet de loi C-241, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (administrations scolaires), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Viersen (Peace River—Westlock) — 30 mars 2016

Déclaration du Président relative à la recommandation royale — 11 avril 2016 (Voir les Débats).

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 16

C-237 — 10 mai 2016 — Reprise de l'étude de la motion de M. Stewart (Burnaby-Sud), appuyé par M^{me} Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), — Que le projet de loi C-237, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (équité hommes-femmes), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), M^{me} Benson (Saskatoon-Ouest), M^{me} Ashton (Churchill—Keewatinook Aski) et M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — 25 février 2016

M^{me} Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith) et M. Fillmore (Halifax) — 5 mai 2016

M. Erskine-Smith (Beaches—East York) — 6 mai 2016

M^{me} Damoff (Oakville-Nord—Burlington) — 9 mai 2016

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 17

C-238 — 30 mai 2016 — Reprise de l'étude de la motion de M. Fisher (Dartmouth—Cole Harbour), appuyé par M. Samson (Sackville—Preston—Chezzetcook), — Que le projet de loi C-238, Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale sur l'élimination sécuritaire des lampes contenant du mercure, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — April 7, 2016

Mr. Erskine-Smith (Beaches—East York) — May 16, 2016

Mr. Fraser (Central Nova), Mr. Wilkinson (North Vancouver) and Mrs. Schulte (King—Vaughan) — May 17, 2016

Mr. Amos (Pontiac), Mr. Aldag (Cloverdale—Langley City), Mr. Finnigan (Miramichi—Grand Lake) and Mr. Bossio (Hastings—Lennox and Addington) — May 18, 2016

Ms. O'Connell (Pickering—Uxbridge) — May 19, 2016

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 18

C-240 — June 2, 2016 — Resuming consideration of the motion of Mr. May (Cambridge), seconded by Mrs. Caesar-Chavannes (Whitby), — That Bill C-240, An Act to amend the Income Tax Act (tax credit — first aid), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 19

M-42 — April 14, 2016 — Resuming consideration of the motion of Mr. Ste-Marie (Joliette), seconded by Ms. Pauzé (Repentigny), — That, in the opinion of the House, the government should put an end to the widespread tax avoidance practised by many shell companies set up in Barbados by Canadian companies, by amending subsection 95(1) of the Income Tax Act and section 5907 of the Income Tax Regulations to specify that no business that is entitled to a special tax benefit conferred by Barbados under the Canada-Barbados Income Tax Agreement Act, 1980, shall be exempt from taxation because of a tax treaty.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 20

M-40 — June 6, 2016 — Resuming consideration of the motion of Mrs. Jordan (South Shore—St. Margarets), seconded by Mrs. Shanahan (Châteauguay—Lacolle), — That, in the opinion of the House, the government should: (a) take meaningful steps to address the issue of abandoned and derelict vessels within six months of this motion being adopted by the House; (b)

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — 7 avril 2016

M. Erskine-Smith (Beaches—East York) — 16 mai 2016

M. Fraser (Nova-Centre), M. Wilkinson (North Vancouver) et M^{me} Schulte (King—Vaughan) — 17 mai 2016

M. Amos (Pontiac), M. Aldag (Cloverdale—Langley City), M. Finnigan (Miramichi—Grand Lake) et M. Bossio (Hastings—Lennox and Addington) — 18 mai 2016

M^{me} O'Connell (Pickering—Uxbridge) — 19 mai 2016

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 18

C-240 — 2 juin 2016 — Reprise de l'étude de la motion de M. May (Cambridge), appuyé par M^{me} Caesar-Chavannes (Whitby), — Que le projet de loi C-240, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt — secourisme), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 19

M-42 — 14 avril 2016 — Reprise de l'étude de la motion de M. Ste-Marie (Joliette), appuyé par M^{me} Pauzé (Repentigny), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre un terme à l'évitement fiscal généralisé qui se pratique par l'entremise des nombreuses coquilles vides à la Barbade mises en place par des entreprises canadiennes, notamment en modifiant le paragraphe 95(1) de la Loi de l'impôt sur le revenu et le Règlement 5907 de l'impôt sur le revenu, de manière à spécifier que toute entreprise qui a droit à un avantage fiscal spécial accordé par la Barbade n'est pas exonéré de l'impôt par l'effet d'un traité fiscal, et ce, en conformité avec la Loi de 1980 sur l'Accord Canada-Barbade en matière d'impôt sur le revenu.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 20

M-40 — 6 juin 2016 — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Jordan (South Shore—St. Margarets), appuyée par M^{me} Shanahan (Châteauguay—Lacolle), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) prendre les mesures nécessaires pour régler le problème des bâtiments abandonnés et désertés, et ce, dans les six mois suivant l'adoption de la

recognize the requirement for the prohibition against the abandonment of a vessel through potential amendments to any relevant legislation; (c) incorporate an educational component within the government's strategy to address the issue of abandoned vessels in order to inform vessel owners on the risks and consequences of vessel abandonment; (d) improve vessel owner identification by considering ratifying the International Maritime Organization's International Convention on the Removal of Wrecks, 2007, and by considering widening the scope of the Canadian Register of Vessels; and (e) create a mechanism for government to assist in the removal of an abandoned vessel where its presence creates an economic burden for a community;

And of the amendment of Ms. Young (London West), seconded by Ms. Goldsmith-Jones (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country), — That the motion be amended by:

(a) adding after the word “should” the words “, in collaboration with provincial, territorial, municipal and Indigenous organizations”;

(b) deleting the words “by considering ratifying the International Maritime Organization's International Convention on the Removal of Wrecks, 2007, and”;

(c) replacing the words “create a mechanism” with the words “identify mechanisms”; and

(d) adding after the words “for a community” the words “; and (f) consider measures to ensure owners are strictly liable for remediating abandoned vessels, such as acceding to the Nairobi International Convention for the Removal of Wrecks, 2007”.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — April 13, 2016

Mr. Spengemann (Mississauga—Lakeshore), Mr. Mendicino (Eglinton—Lawrence), Ms. Dzerowicz (Davenport), Mr. Grewal (Brampton East), Mr. Finnigan (Miramichi—Grand Lake), Mr. Levitt (York Centre), Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), Mrs. Shanahan (Châteauguay—Lacolle), Ms. Vandenbeld (Ottawa West—Nepean), Mr. Eyolfson (Charleswood—St. James—Assiniboia—Headingley), Mr. Amos (Pontiac), Mr. Fillmore (Halifax), Mrs. Romanado (Longueuil—Charles-LeMoine), Mr. Rusnak (Thunder Bay—Rainy River), Mr. Drouin (Glengarry—Prescott—Russell) and Mr. Bratina (Hamilton East—Stoney Creek) — June 3, 2016

Mrs. Lockhart (Fundy Royal) — June 6, 2016

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

présente motion par la Chambre; b) reconnaître la nécessité d'interdire l'abandon d'un bâtiment en modifiant les lois pertinentes; c) incorporer un volet éducatif à la stratégie du gouvernement visant à régler la question des bâtiments abandonnés afin d'informer les armateurs des risques et des conséquences de l'abandon de bâtiments; d) améliorer l'identification de l'armateur en examinant la possibilité de ratifier la Convention internationale sur l'enlèvement des épaves, 2007, de l'Organisation maritime internationale, et en envisageant la possibilité d'élargir la portée du Registre canadien d'immatriculation des bâtiments; e) créer un mécanisme pour que le gouvernement participe à l'enlèvement d'un bâtiment abandonné lorsque sa présence crée un fardeau économique local;

Et de l'amendement de M^{me} Young (London-Ouest), appuyée par M^{me} Goldsmith-Jones (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country), — Que la motion soit modifiée par :

a) adjonction, après le mot « devrait », des mots « , en collaboration avec les organisations provinciales, territoriales, municipales et autochtones »;

b) suppression des mots « en examinant la possibilité de ratifier la Convention internationale sur l'enlèvement des épaves, 2007, de l'Organisation maritime internationale, et »;

c) substitution, aux mots « créer un mécanisme », des mots « identifier des mécanismes »;

d) adjonction, après le mot « local », des mots « ; f) envisager des mesures faisant en sorte que les propriétaires de bâtiments soient strictement responsables des bâtiments abandonnés, comme le prévoit la Convention internationale sur l'enlèvement des épaves, 2007 ».

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — 13 avril 2016

M. Spengemann (Mississauga—Lakeshore), M. Mendicino (Eglinton—Lawrence), M^{me} Dzerowicz (Davenport), M. Grewal (Brampton-Est), M. Finnigan (Miramichi—Grand Lake), M. Levitt (York-Centre), M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), M^{me} Shanahan (Châteauguay—Lacolle), M^{me} Vandenbeld (Ottawa-Ouest—Nepean), M. Eyolfson (Charleswood—St. James—Assiniboia—Headingley), M. Amos (Pontiac), M. Fillmore (Halifax), M^{me} Romanado (Longueuil—Charles-LeMoine), M. Rusnak (Thunder Bay—Rainy River), M. Drouin (Glengarry—Prescott—Russell) et M. Bratina (Hamilton-Est—Stoney Creek) — 3 juin 2016

M^{me} Lockhart (Fundy Royal) — 6 juin 2016

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

ITEMS OUTSIDE THE ORDER OF PRECEDENCE

The complete list of items of Private Members' Business outside the order of precedence is available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.

LIST FOR THE CONSIDERATION OF PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The List for the Consideration of Private Members' Business is also available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.

AFFAIRES QUI NE FONT PAS PARTIE DE L'ORDRE DE PRIORITÉ

La liste complète des affaires émanant des députés qui ne font pas partie de l'ordre de priorité est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.

LISTE PORTANT EXAMEN DES AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Liste portant examen des affaires émanant des députés est aussi disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.

Notice Paper

Feuilleton des avis

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS**INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS**

September 19, 2016 — Mr. Johns (Courtenay—Alberni) — Bill entitled “An Act to establish a national cycling strategy”.

September 19, 2016 — Ms. Duncan (Edmonton Strathcona) — Bill entitled “An Act to amend the Railway Safety Act and the Canadian Environmental Assessment Act, 2012 (transport of dangerous goods by rail)”.

NOTICES OF MOTIONS (ROUTINE PROCEEDINGS)**QUESTIONS**

Q-374² — September 19, 2016 — Mr. Stewart (Burnaby South) — With regard to the Ministerial Panel examining the proposed Trans Mountain Expansion Project: (a) what is the complete and detailed list of all public meetings the panel has held to date, including the date, city, duration, and meeting format; and (b) for each meeting in (a): (i) which groups and stakeholders were invited to speak, if any, (ii) of the groups and stakeholders invited, which ones actually attended the meeting, (iii) approximately how many people attended in total, (iv) how many people had the opportunity to speak in total, (v) was there an opportunity for speakers to ask questions of and cross-examine other participants, (vi) was a transcript kept or recording made of what was said, (vii) how many speakers indicated they support the project, (viii) how many speakers indicated they are opposed to the project, (ix) how many speakers indicated they are undecided and neither support nor oppose the project, (x) what was the total financial cost of the meeting?

Q-375² — September 19, 2016 — Mr. Stewart (Burnaby South) — With regard to the section of Budget 2016 entitled “Expanding Affordable Housing”: (a) what is the complete and detailed list of all commitments made in the budget to invest in affordable housing, including the financial cost per fiscal year and department or agency responsible; (b) for each commitment in (a), what amount has already been invested or spent to date, broken down by the province or territory in which it was invested; (c) for each amount in (b), how many new units of affordable housing, if any, have been constructed as a result, broken down by the province or territory in which they were built; and (d) for each amount in (b), how many Canadians have benefited from these investments, broken down by province or territory?

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

19 septembre 2016 — M. Johns (Courtenay—Alberni) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l'établissement d'une stratégie nationale sur le cyclisme ».

19 septembre 2016 — M^{me} Duncan (Edmonton Strathcona) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la sécurité ferroviaire et la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (2012) (transport de matières dangereuses par chemin de fer) ».

AVIS DE MOTIONS (AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES)**QUESTIONS**

Q-374² — 19 septembre 2016 — M. Stewart (Burnaby-Sud) — En ce qui concerne le groupe d'experts ministériel chargé d'examiner le projet proposé d'agrandissement du réseau de Trans Mountain : a) quelle est la liste complète et détaillée de toutes les réunions publiques tenues à ce jour par le groupe, y compris la date, la ville, la durée et le type de réunion; b) pour chaque réunion en a) : (i) quels ont été, le cas échéant, les parties intéressées et groupes invités à prendre la parole, (ii) parmi les parties intéressées et groupes invités, lesquels ont assisté à la réunion, (iii) environ combien de personnes étaient présentes en tout, (iv) combien de personnes ont eu l'occasion de prendre la parole en tout, (v) les intervenants ont-ils pu poser des questions à d'autres participants et les contre-interroger, (vi) les propos tenus ont-ils fait l'objet d'un compte rendu ou été enregistrés, (vii) combien d'intervenants ont manifesté leur appui au projet, (viii) combien d'intervenants ont indiqué qu'ils s'opposaient au projet, (ix) combien d'intervenants ont indiqué qu'ils étaient indécis ou qu'ils n'étaient ni en accord ni en désaccord avec le projet, (x) quel a été le coût total de la réunion?

Q-375² — 19 septembre 2016 — M. Stewart (Burnaby-Sud) — En ce qui concerne la section du Budget 2016 intitulée « Élargir l'accès au logement abordable » : a) quelle est la liste complète et détaillée des engagements pris dans le budget à l'égard de l'investissement dans le logement abordable, y compris le coût financier par exercice et par ministère ou agence responsable; b) pour chaque engagement en a), quel montant a été investi ou dépensé jusqu'à présent, ce montant ventilé par province ou territoire concerné; c) pour chaque montant désigné en b), combien de nouvelles unités de logement abordable, le cas échéant, ont été construites grâce au financement investi, ventilé par province ou territoire concerné; d) pour chaque montant désigné en b), combien de Canadiens ont bénéficié de ces investissements, ventilé par province ou territoire concerné?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-376² — September 19, 2016 — Mr. Stewart (Burnaby South) — With regard to the Federal, Provincial, and Municipal Working Group on the Housing Market that was announced by the Minister of Finance on June 23, 2016: (a) what is the complete and detailed list of all the members on the working group; (b) what are the working group's terms of reference and mandate; (c) what is the total amount budgeted to support their work; (d) how many meetings have they held and on what dates; (e) have they met or consulted with any housing or civil society organizations and, if so, which organizations; (f) on what date will they complete their work; and (g) will their findings and recommendations be made public?

Q-377¹⁻² — September 19, 2016 — Mr. Stewart (Burnaby South) — With regard to the Ministerial Mandate Letters sent by the Prime Minister in November 2015: (a) what is the complete and detailed list of all the top priorities assigned to each Minister, broken down by the Minister responsible; (b) which of the items in (a) have been completed by the government to date; and (c) for each item in (b), (i) on what exact date was the item completed, (ii) what is the item's financial cost, broken down by fiscal year, (iii) what performance measures, empirical indicators, or outcomes will the government be using to evaluate the item's effectiveness, (iv) on what future date, if any, will it be reviewed by the government?

Q-378² — September 19, 2016 — Mr. Strahl (Chilliwack—Hope) — With regard to contracts under \$10 000 granted by Innovation, Science and Economic Development Canada since January 1, 2016: what are the (i) vendors' names, (ii) contracts' reference and file numbers, (iii) dates of the contracts, (iv) descriptions of the services provided, (v) delivery dates, (vi) original contracts' values, (vii) final contracts' values if different from the original contracts' values?

Q-379² — September 19, 2016 — Mr. Strahl (Chilliwack—Hope) — With regard to contracts under \$10 000 granted by Environment and Climate Change Canada since January 1, 2016: what are the (a) vendors' names; (b) contracts' reference and file numbers; (c) dates of the contracts; (d) descriptions of the services provided; (e) delivery dates; (f) original contracts' values; and (g) final contracts' values if different from the original contracts' values?

Q-380² — September 19, 2016 — Mr. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan) — With regards to the Official State Dinner held at Casa Loma for the Mexican President on June 27, 2016: (a) what costs were associated with the dinner; (b) what is the breakdown of the costs including but not limited to the amount spent on food, alcohol, venue rental, private security firms, and transportation to and from the venue; (c) how many Members of Parliament were invited to the dinner; (d) how many current Liberal Members of Parliament, including Ministers, were invited to the dinner; (e) how many current Members of Parliament who are not members of the Liberals caucus were invited to the dinner; (f) how many Ontario Members of Provincial Parliament were invited to the dinner; (g) how many Ontario Liberal MPPs were invited to the dinner; (h) how many Ontario Progressive Conservative MPPs

Q-376² — 19 septembre 2016 — M. Stewart (Burnaby-Sud) — En ce qui concerne le groupe de travail fédéral provincial municipal sur le marché du logement annoncé par le ministre des Finances le 23 juin 2016 : a) quelle est la liste complète et détaillée des membres du groupe de travail; b) en quoi les attributions et le mandat du groupe de travail consistent-ils; c) à combien s'élève le budget total accordé au groupe de travail; d) combien de réunions le groupe de travail a-t-il tenues jusqu'à présent, et à quelles dates; e) le groupe de travail a-t-il rencontré ou consulté des organisations de défense du logement ou de la société civile et, le cas échéant, de quelles organisations s'agit-il; f) à quelle date le groupe de travail terminera-t-il ses travaux; g) les constatations et les recommandations du groupe de travail seront-elles rendues publiques?

Q-377¹⁻² — 19 septembre 2016 — M. Stewart (Burnaby-Sud) — En ce qui concerne les lettres de mandat ministériel que le premier ministre a envoyé en novembre 2015 : a) quelle est la liste complète et détaillée des principales priorités de chaque ministre, ventilée par ministre responsable; b) à ce jour, à quelles priorités figurant en a) le gouvernement a-t-il répondu; c) pour chaque priorité figurant en b), (i) à quelle date précise a-t-elle été répondue, (ii) quel en est le coût financier, ventilé par exercice, (iii) quelles mesures de rendement, quels indicateurs empiriques ou quels résultats le gouvernement utilisera-t-il pour en évaluer l'efficacité, (iv) à quelle date, le cas échéant, le gouvernement examinera-t-il la priorité?

Q-378² — 19 septembre 2016 — M. Strahl (Chilliwack—Hope) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ accordés par Innovation, Sciences et Développement économique Canada depuis le 1^{er} janvier 2016 : quels sont (i) le nom du fournisseur, (ii) les numéros de référence et de dossier du contrat, (iii) la date du contrat, (iv) la description des services fournis, (v) la date de livraison, (vi) le montant initial du contrat, (vii) le montant final du contrat s'il diffère du montant initial?

Q-379² — 19 septembre 2016 — M. Strahl (Chilliwack—Hope) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ accordés par Environnement et Changement climatique Canada depuis le 1^{er} janvier 2016 : quels sont (a) le nom du fournisseur; (b) les numéros de référence et de dossier du contrat; (c) la date du contrat; (d) la description des services fournis; (e) la date de livraison; (f) le montant initial du contrat; (g) le montant final du contrat s'il diffère du montant initial?

Q-380² — 19 septembre 2016 — M. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan) — En ce qui concerne le dîner officiel tenu à la Casa Loma pour le président mexicain le 27 juin 2016: a) quels ont été les coûts associés au dîner; b) quelle est la ventilation des coûts y compris, mais sans s'y limiter, le montant dépensé pour la nourriture, l'alcool, la location de la salle, les firmes de sécurité privées et le transport vers et depuis la salle; c) combien de députés ont été invités au dîner; d) combien de députés libéraux actuels, y compris des ministres, ont été invités au dîner; e) combien de députés actuels qui ne sont pas des membres du caucus libéral ont été invités au dîner; f) combien de députés provinciaux de l'Ontario ont été invités au dîner; g) combien de députés provinciaux libéraux de l'Ontario ont été invités au dîner; h) combien de députés provinciaux progressistes-conservateurs de l'Ontario et

¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

or Ontario NDP MPPs were invited to the dinner; *(i)* which Minister was responsible for deciding the guest list for the dinner; *(j)* since January 1, 2016 has any Minister or their staff been lobbied by any of the individuals or organizations on the guest list; and *(k)* if the answer to *(j)* is affirmative, what are the details of any meetings where lobbying occurred including date of meeting, location, attendees, and topics discussed?

Q-381² — September 19, 2016 — Mr. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan) — With regards to vehicles purchased, broken down by department, agency, crown corporation, or other government entity, since November 4, 2015: how many of the following makes of vehicles have been purchased: *(a)* Porsche; *(b)* Lexus; *(c)* Mercedes; *(d)* Tesla; *(e)* BMW; *(f)* Lamborghini; *(g)* Ferrari; *(h)* what was the date and purchase price of each of these vehicles; *(i)* what was the year and model of each of these vehicles; *(j)* were these vehicles new or used when purchased; *(k)* were there any vehicles purchased for a price in excess of \$50,000 (or equivalent) not covered by parts *(a)* through *(g)*; and *(l)* if the response to *(k)* is affirmative, what is the make, model, purchase price, and date of purchase of each?

Q-382² — September 19, 2016 — Mr. Aboulttaif (Edmonton Manning) — With regard to contracts under \$10 000 granted by Public Works and Government Services Canada since January 1, 2016, what are the :*(a)* vendors' names; *(b)* contracts' reference and file numbers; *(c)* dates of the contracts; *(d)* descriptions of the services provided; *(e)* delivery dates; *(f)* original contracts' values; and *(g)* final contracts' values if different from the original contracts' values?

Q-383² — September 19, 2016 — Mr. Aboulttaif (Edmonton Manning) — With regard to contracts under \$10 000 granted by Indigenous and Northern Affairs Canada since January 1, 2016, what are the: *(a)* vendors' names; *(b)* contracts' reference and file numbers; *(c)* dates of the contracts; *(d)* descriptions of the services provided; *(e)* delivery dates; *(f)* original contracts' values; and *(g)* final contracts' values if different from the original contracts' values?

Q-384² — September 19, 2016 — Mr. Aboulttaif (Edmonton Manning) — With regard to contracts under \$10,000 granted by Shared Services Canada since January 1, 2016: what are the *(a)* vendors' names; *(b)* contracts' reference and file numbers; *(c)* dates of the contracts; *(d)* descriptions of the services provided; *(e)* delivery dates; *(f)* original contracts' values; and *(g)* final contracts' values if different from the original contracts' values?

Q-385² — September 19, 2016 — Mr. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan) — With regards to Canadian government offices abroad and official residences of diplomats, what is the cost of swimming pool maintenance, gardening, landscaping, or other grounds maintenance since November, 2015, broken down by location and type of expense?

combien de députés provinciaux néo-démocrates de l'Ontario ont été invités au dîner; *i)* quel ministre était responsable de dresser la liste des invités pour le dîner; *j)* depuis le 1^{er} janvier 2016, des ministres ou des membres de leur personnel ont-ils été sollicités par des personnes ou des organismes sur la liste des invités; *k)* si la réponse à *j)* est affirmative, quels sont les détails entourant les réunions où des activités de lobbying ont eu lieu, y compris la date et le lieu de la réunion, l'emplacement, la liste des invités et les sujets de discussion?

Q-381² — 19 septembre 2016 — M. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan) — Depuis le 4 novembre 2015, pour chaque ministère, organisme gouvernemental et société d'État, combien de véhicules de chacune des marques ci-après ont été achetés : *a)* Porsche; *b)* Lexus; *c)* Mercedes; *d)* Tesla; *e)* BMW; *f)* Lamborghini; *g)* Ferrari *h)* quels étaient la date et le prix d'achat de chaque véhicule; *i)* quels étaient le modèle et l'année de chaque véhicule; *j)* quel était l'état de chaque véhicule (neuf ou usagé); *k)* outre les véhicules visés aux alinéas *a)* à *g)*, des véhicules ont-ils été achetés dont le prix dépassait 50 000 \$ (ou l'équivalent); *l)* si la réponse en *k)* est affirmative, quels étaient la marque, le modèle, le prix d'achat et la date d'achat de chacun de ces véhicules?

Q-382² — 19 septembre 2016 — M. Aboulttaif (Edmonton Manning) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ accordés par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada depuis le 1^{er} janvier 2016, quels sont : *a)* les noms des fournisseurs; *b)* les numéros de référence et de dossier des contrats; *c)* les dates des contrats; *d)* la description des services fournis; *e)* les dates de livraison; *f)* la valeur des contrats originaux; *g)* la valeur des contrats finaux si elle diffère de celle des originaux?

Q-383² — 19 septembre 2016 — M. Aboulttaif (Edmonton Manning) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ accordés par Affaires autochtones et du Nord Canada depuis le 1^{er} janvier 2016, quels sont: *a)* le nom du fournisseur; *b)* les numéros de référence et de dossier du contrat; *c)* la date du contrat; *d)* la description des services fournis; *e)* la date de livraison; *f)* le montant initial du contrat; *g)* le montant final du contrat s'il diffère du montant initial?

Q-384² — 19 septembre 2016 — M. Aboulttaif (Edmonton Manning) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ accordés par Services partagés Canada depuis le 1^{er} janvier 2016 : quels sont *a)* le nom du fournisseur; *b)* les numéros de référence et de dossier du contrat; *c)* la date du contrat; *d)* la description des services fournis; *e)* la date de livraison; *f)* le montant initial du contrat; *g)* le montant final du contrat s'il diffère du montant initial?

Q-385² — 19 septembre 2016 — M. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan) — En ce qui concerne les bureaux du gouvernement du Canada à l'étranger et les résidences officielles de diplomates, quel est le coût d'entretien des piscines, de jardinage, d'aménagement paysager ou de tout autre entretien des terrains depuis novembre 2015, ventilé par emplacement et type de dépense?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-386² — September 19, 2016 — Mr. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan) — With regards to responses to Questions on the Order Paper tabled thus far in the current Parliament, if responses were ever tabled, when the Privy Council Office did not have the associated completed “Statement of Completeness” forms from all of the departments providing a response; (a) how many times did it occur; (b) what were the specific numbers of the Questions to which it occurred, including the date each response was tabled; (c) broken down by individual question when such an instance occurred, from which departments did the Privy Council Office not have the completed forms; (d) if completed forms were ever submitted to the Privy Council Office after the responses were tabled, identifying each question and department, on what date did the Privy Council Office receive each completed “Statement of Completeness” form?

Q-387² — September 19, 2016 — Mrs. Boucher (Beauport—Côte-de-Beaupré—Île d'Orléans—Charlevoix) — With regard to contracts under \$10,000 granted by Health Canada since January 1, 2016: what are the (a) vendors' names; (b) contracts' reference and file numbers; (c) dates of the contracts; (d) descriptions of the services provided; (e) delivery dates; (f) original contracts' values; and (g) final contracts' values if different from the original contracts' values?

Q-388² — September 19, 2016 — Mrs. Boucher (Beauport—Côte-de-Beaupré—Île d'Orléans—Charlevoix) — With regard to contracts under \$10,000 granted by Canada Economic Development for Quebec Regions since January 1, 2016: what are the (a) vendors' names, (b) contracts' reference and file numbers, (c) dates of the contracts, (d) descriptions of the services provided, (e) delivery dates, (f) original contracts' values, (g) final contracts' values, if different from the original contracts' values?

Q-389² — September 19, 2016 — Mrs. Boucher (Beauport—Côte-de-Beaupré—Île d'Orléans—Charlevoix) — With regard to contracts under \$10,000 granted by Canadian Heritage since January 1, 2016: what are the (i) vendors' names, (ii) contracts' reference and file numbers, (iii) dates of the contracts, (iv) descriptions of the services provided, (v) delivery dates, (vi) original contracts' values, (vii) final contracts' values, if different from the original contracts' values?

Q-390² — September 19, 2016 — Mrs. Boucher (Beauport—Côte-de-Beaupré—Île d'Orléans—Charlevoix) — With regards to clothing given by government departments or agencies for Ministers or their exempt staff, for each item: (a) what is the description of each item given; (b) what is the value of each item given; and (c) who was the recipient of each item?

Q-391² — September 19, 2016 — Mr. Abouttaif (Edmonton Manning) — With regard to contracts under \$10,000 granted by Natural Resources Canada since January 1, 2016: what are the (a) vendors' names; (b) contracts' reference and file numbers; (c) dates of the contracts; (d) descriptions of the services provided; (e) delivery dates; (f) original contracts' values; (g) final contracts' values, if different from the original contracts' values?

Q-386² — 19 septembre 2016 — M. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan) — Pour ce qui est des questions inscrites au Feuilleton depuis le début de la législature en cours pour lesquelles des réponses ont effectivement été fournies sans que le Bureau du Conseil privé n'ait reçu le formulaire « Attestation de conformité » de tous les ministères ayant répondu; (a) veuillez indiquer combien de fois cela s'est produit; (b) en précisant le numéro des questions visées ainsi que la date du dépôt de chaque réponse; (c) de même que, pour chacune des questions, les ministères qui n'ont pas transmis au Bureau du Conseil privé les formulaires dûment remplis; (d) Si les formulaires dûment remplis ont été soumis au Bureau du Conseil privé après le dépôt d'une réponse, indiquez pour quelle question et par quel ministère, ainsi que la date à laquelle le Bureau du Conseil privé a reçu chacun des formulaires « Attestation de conformité »

Q-387² — 19 septembre 2016 — M^{me} Boucher (Beauport—Côte-de-Beaupré—Île d'Orléans—Charlevoix) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ octroyés par Santé Canada depuis le 1er janvier 2016 : quels sont (a) les noms des fournisseurs; (b) les numéros de référence et de dossier des contrats; (c) les dates des contrats; (d) les descriptions des services fournis; (e) les dates de livraison; (f) la valeur d'origine des contrats; (g) la valeur finale des contrats s'il y a un écart par rapport à la valeur d'origine?

Q-388² — 19 septembre 2016 — M^{me} Boucher (Beauport—Côte-de-Beaupré—Île d'Orléans—Charlevoix) — En ce qui concerne les marchés de moins de 10 000 \$ octroyés par Développement économique Canada pour les régions du Québec depuis le 1er janvier 2016, pouvez-vous préciser (a) le nom des fournisseurs; (b) les numéros de référence et de dossier des marchés; (c) les dates des marchés; (d) les services fournis; (e) les dates de livraison; (f) la valeur originale des marchés; et (g) la valeur finale des marchés s'il y a une différence par rapport à la valeur originale?

Q-389² — 19 septembre 2016 — M^{me} Boucher (Beauport—Côte-de-Beaupré—Île d'Orléans—Charlevoix) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ adjugés par Patrimoine canadien depuis le 1er janvier 2016: quel est le (a) nom du fournisseur; (b) le numéro de référence du contrat; (c) la date du contrat; (d) la description des services fournis; (e) la date de livraison; (f) le montant originel du contrat; (g) le montant final du contrat, s'il diffère du montant originel?

Q-390² — 19 septembre 2016 — M^{me} Boucher (Beauport—Côte-de-Beaupré—Île d'Orléans—Charlevoix) — En ce qui concerne les articles vestimentaires donnés par les ministères et organismes gouvernementaux pour les ministres et leur personnel exonéré, indiquez, pour chaque article donné : (a) la description de l'article; (b) sa valeur; (c) qui l'a reçu?

Q-391² — 19 septembre 2016 — M. Abouttaif (Edmonton Manning) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ octroyés par Ressources Naturelles Canada depuis le 1er janvier 2016 : quels sont (a) le nom du fournisseur; (b) le numéro de référence et le numéro de dossier du contrat; (c) les dates du contrat; (d) la description des services fournis; (e) la date de livraison; (f) la valeur initiale du contrat; (g) la valeur finale du contrat si elle diffère de la valeur initiale?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-392² — September 19, 2016 — Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — With regard to contracts under \$10 000 granted by the Canadian Dairy Commission since January 1, 2016, what are the (i) vendors' names, (ii) contracts reference and file numbers, (iii) dates of the contracts, (iv) descriptions of the services provided, (v) delivery dates, (vi) original contract values, (vii) final contract values if different from the original contract values?

Q-393² — September 19, 2016 — Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — Since November 4, 2015, with regards to all roundtables or official consultations done by the government, for each event, broken down by department or agency: (a) what was the date of the consultation; (b) all travel expenses associated with each consultation; (c) cost for venue rental; (d) cost of food and beverage services provided; (e) any other costs associated with putting on each event including but not limited to audio-visual, etc.; (f) purpose of consultation and or topic discussed; and (g) titles of government officials in attendance?

Q-394² — September 19, 2016 — Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — Since November 4, 2015, broken down by Minister's Office, with regards to travel claims submitted by Ministers and their exempt staff: (a) how many times were hotel or other commercial accommodation expenses claimed where the total cost, including taxes and other hotel fees, was over \$500 per night, or over the equivalent of \$500 CAD per night, if the expense was in a foreign currency; (b) for each such expense, (i) what was the title of the individual who incurred the expense, (ii) what were the dates of each stay, (iii) what was the name of the hotel or other commercial accommodation, (iv) how many nights were the hotel or accommodation used for, (v) what was the total amount spent on each stay?

Q-395² — September 19, 2016 — Mr. Waugh (Saskatoon—Grasswood) — With regards to expenses claims by a minister or ministerial exempt staff which were paid out, but then later paid-back to the Receiver General, what are the details of each such payment or re-imburement, with (i) date of expense claim, (ii) date money was reimbursed to the Receiver General, (iii) amount of initial expense claim and payment, (iv) amount reimbursed to the Receiver General, (v) description of products or services for each claim, (vi) reason for reimbursement to the Receiver General?

Q-396² — September 19, 2016 — Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — With regard to federally owned or operated restaurants, cafeterias, canteens, or other food service provider, broken down by department, agency, crown corporation or other government entity: (a) what is the location and description of each; (b) since January 1, 2016, have any of these establishments served non-Canadian beef or pork; (c) in each instance where non-Canadian beef or pork was used, why was Canadian beef or pork not used; and (d) what directives are in place regarding the use of Canadian beef or pork in the establishments referred to in (a)?

Q-392² — 19 septembre 2016 — M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — Pour chaque contrat de moins de 10 000 \$ octroyé par la Commission canadienne du lait depuis le 1^{er} janvier 2016, quels sont (i) le nom du fournisseur, (ii) les numéros de référence et de dossier du contrat, (iii) les dates du contrat, (iv) les services rendus, (v) la date de livraison, (vi) la valeur initiale du contrat, (vii) la valeur définitive du contrat si elle diffère de la valeur initiale?

Q-393² — 19 septembre 2016 — M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — Depuis le 4 novembre 2015, en ce qui concerne l'ensemble des tables rondes et des consultations officielles menées par le gouvernement, pour chacun des événements, ventilé par ministère ou organisme : (a) quelle est la date de la consultation; (b) quelles sont les dépenses de voyage liées à chaque consultation; (c) quels sont les frais de location de salle; (d) quels sont les frais de restauration, boissons comprises; (e) quels sont tous les autres coûts liés à la tenue de chaque événement, notamment pour l'aspect audiovisuel; (f) quel est l'objet de la consultation ou quels sont les thèmes de discussion; (g) quels sont les titres des représentants du gouvernement qui ont participé?

Q-394² — 19 septembre 2016 — M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — En ce qui concerne les demandes de remboursement de frais de déplacement faites par les ministres et leur personnel exonéré depuis le 4 novembre 2015, pour chaque bureau de ministre : (a) combien de fois les demandes de remboursement contenaient-elles des dépenses d'hôtel (ou d'autre fournisseur d'hébergement commercial) dont le coût total, y compris les taxes et autres frais connexes, dépassait 500 \$ par nuitée ou l'équivalent de 500 \$ CAN par nuitée dans le cas des paiements en devise étrangère; (b) pour chaque cas (i) quel est le titre de la personne qui a fait la dépense, (ii) quelles étaient les dates du séjour, (iii) quel était le nom de l'hôtel ou du fournisseur d'hébergement, (iv) combien de nuitées a duré le séjour, (v) quel a été le coût total de l'hébergement?

Q-395² — 19 septembre 2016 — M. Waugh (Saskatoon—Grasswood) — En ce qui concerne les demandes de remboursement d'un ministre ou du personnel ministériel exonéré qui ont été réglées, puis remboursées plus tard au receveur général, quels sont les détails de chacun de ces règlements ou remboursements, soit (i) la date de la demande de remboursement, (ii) la date du remboursement au receveur général, (iii) le montant de la demande de remboursement initiale et du règlement, (iv) le montant remboursé au receveur général, (v) la description des produits ou services de chaque demande, (vi) la raison du remboursement au receveur général?

Q-396² — 19 septembre 2016 — M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — En ce qui concerne les restaurants, cafétérias, cantines appartenant au gouvernement fédéral ou exploités par celui-ci, ou autre fournisseur de services alimentaires, ventilé par ministère, agence, société d'État ou autre entité gouvernementale : (a) quel est l'emplacement et la description de chacun d'entre eux; (b) depuis le 1^{er} janvier 2016, ces établissements ont-ils servi du bœuf ou du porc non canadiens;

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

c) dans chacun des cas, donner les raisons pour lesquelles on n'a pas servi de bœuf ou de porc canadiens; *d)* quelles sont les directives en vigueur concernant l'utilisation de bœuf ou de porc canadiens dans les établissements en *a)*?

Q-397² — September 19, 2016 — Mr. Waugh (Saskatoon—Grasswood) — With regard to all government contracts awarded for public relation services, since November 4, 2015, and broken down by department, agency, crown corporation, or other government entity, what are the details of these contracts including (i) date of contract, (ii) value of contract, (iii) vendor name, (iv) file number, (v) description of services provided, (vi) start and end dates of services provided?

Q-397² — 19 septembre 2016 — M. Waugh (Saskatoon—Grasswood) — En ce qui concerne tous les contrats du gouvernement adjugés pour des services de relations publiques depuis le 4 novembre 2015, ventilés par ministère, organisme, société d'État ou autre entité gouvernementale, quels sont les détails de ces contrats, y compris (i) la date du contrat, (ii) la valeur du contrat, (iii) le nom du fournisseur, (iv) le numéro de dossier, (v) la description des services fournis, (vi) les dates de début et de fin des services fournis?

Q-398² — September 19, 2016 — Mr. Waugh (Saskatoon—Grasswood) — With regard to grants and contributions under \$25 000 provided by Innovation, Science and Economic Development Canada since November 4, 2015, for each contribution, what is the (i) recipient's name, (ii) location, (iii) date, (iv) value, (v) type, (vi) purpose, (vii) project number?

Q-398² — 19 septembre 2016 — M. Waugh (Saskatoon—Grasswood) — En ce qui concerne les subventions et contributions de moins de 25 000 \$ accordées par Innovation, Sciences et Développement économique Canada depuis le 4 novembre 2015, pour chaque contribution, quel est (i) le nom du bénéficiaire, (ii) le lieu, (iii) la date, (iv) la valeur, (v) le type, (vi) l'objectif, (vii) le numéro de projet?

Q-399² — September 19, 2016 — Mr. Waugh (Saskatoon—Grasswood) — With regard to contracts under \$10 000 granted by the Canada Revenue Agency since January 1, 2016, what are the (i) vendors' names, (ii) contracts reference and file numbers, (iii) dates of the contracts, (iv) descriptions of the services provided, (v) delivery dates, (vi) original contract values, (vii) final contract values if different from the original contract values?

Q-399² — 19 septembre 2016 — M. Waugh (Saskatoon—Grasswood) — Pour chaque contrat de moins de 10 000 \$ octroyé par l'Agence du revenu du Canada depuis le 1^{er} janvier 2016, quels sont (i) le nom du fournisseur, (ii) les numéros de référence et de dossier du contrat, (iii) les dates du contrat, (iv) les services rendus; (v) la date de livraison, (vi) la valeur initiale du contrat, (vii) la valeur définitive du contrat si elle diffère de la valeur initiale?

Q-400² — September 19, 2016 — Mr. Calkins (Red Deer—Lacombe) — With regard to contracts under \$10 000 granted by Public Safety and Emergency Preparedness Canada since January 1, 2016, what are the (i) vendors' names, (ii) contracts reference and file numbers, (iii) dates of the contracts, (iv) descriptions of the services provided, (v) delivery dates, (vi) original contract values, (vii) final contract values if different from the original contract values?

Q-400² — 19 septembre 2016 — M. Calkins (Red Deer—Lacombe) — Pour chaque contrat de moins de 10 000 \$ octroyé par Sécurité publique et Protection civile Canada depuis le 1^{er} janvier 2016, quels sont (i) le nom du fournisseur, (ii) les numéros de référence et de dossier du contrat, (iii) les dates du contrat, (iv) les services rendus, (v) la date de livraison, (vi) la valeur initiale du contrat, (vii) la valeur définitive du contrat si elle diffère de la valeur initiale?

Q-401² — September 19, 2016 — Mr. Calkins (Red Deer—Lacombe) — With regard to contracts under \$10,000 granted by Agriculture and Agri-food Canada since January 1, 2016, what are the (i) vendors' names, (ii) contracts reference and file numbers, (iii) dates of the contracts, (iv) descriptions of the services provided, (v) delivery dates, (vi) original contract values, (vii) final contract values if different from the original contract values?

Q-401² — 19 septembre 2016 — M. Calkins (Red Deer—Lacombe) — Pour chaque contrat de moins de 10 000 \$ octroyé par Agriculture et Agroalimentaire Canada depuis le 1^{er} janvier 2016, quels sont (i) le nom du fournisseur, (ii) les numéros de référence et de dossier du contrat, (iii) les dates du contrat, (iv) les services rendus, (v) la date de livraison, (vi) la valeur initiale du contrat, (vii) la valeur définitive du contrat si elle diffère de la valeur initiale?

Q-402² — September 19, 2016 — Mr. Warkentin (Grande Prairie—Mackenzie) — With regard to the total amount of late-payment charges for telephone services, and broken down by late charges incurred by government department, agency, crown corporation, or other government entity, what is the total amount late-payment charges and interest charges incurred in each month since December 2015 for services provided by (i) Rogers, (ii) Bell, (iii) Telus, (iv) other cellular or cable provider?

Q-402² — 19 septembre 2016 — M. Warkentin (Grande Prairie—Mackenzie) — En ce qui concerne les frais de retard de paiement pour les services téléphoniques, ventilés par ministère, organisme, société d'État ou autre entité gouvernementale, à combien s'élevaient au total les frais de retard de paiement et frais d'intérêts mensuels depuis décembre 2015 pour les services fournis par (i) Rogers, (ii) Bell, (iii) Telus, (iv) tout autre fournisseur de services cellulaires ou câblodistributeur?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-403²** — September 19, 2016 — Mr. Warkentin (Grande Prairie—Mackenzie) — With regard to the Canadian federal electoral reform dialogue hosting guide presented by the Minister of Democratic Institutions to the Sub-Committee on Democratic Reform on July 6, 2016: (a) what is the breakdown of all costs associated with the guide, including production and distribution costs; (b) how many copies of the guide were produced; (c) who were the recipients of copies of the book; (d) what are the titles of all individuals involved in writing and editing the book; (e) were any copies of the book distributed to Liberal Electoral District Associations or other partisan associations, and, if so, what is the list of such recipients; and (f) which non-governmental organizations or individuals who are not government employees were sent copies of the book?
- Q-403²** — 19 septembre 2016 — M. Warkentin (Grande Prairie—Mackenzie) — En ce qui concerne le Guide sur la tenue d'un dialogue sur la réforme électorale fédérale canadienne présenté par le ministre des Institutions démocratiques au Sous comité de la réforme démocratique le 6 juillet 2016 : (a) quelle est la ventilation de tous les coûts associés au guide, y compris les coûts de production et de distribution; (b) combien d'exemplaires du guide ont été produits; (c) qui a reçu des exemplaires du livre; (d) quels sont les titres de toutes les personnes ayant participé à l'écriture et à la révision du livre; (e) des exemplaires ont-ils été remis aux Associations de circonscription libérales ou à d'autres associations partisans et, le cas échéant, à quelles associations; (f) à quels organismes non gouvernementaux et à qui d'autres que des employés du gouvernement des exemplaires ont-ils été envoyés?
- Q-404²** — September 19, 2016 — Mr. Warkentin (Grande Prairie—Mackenzie) — With regard to contracts under \$10 000 granted by Statistics Canada since January 1, 2016, what are the (a) vendors' names; (b) contracts' reference and file numbers; (c) dates of the contracts; (d) descriptions of the services provided; (e) delivery dates; (f) original contracts' values; and (g) final contracts' values if different from the original contracts' values?
- Q-404²** — 19 septembre 2016 — M. Warkentin (Grande Prairie—Mackenzie) — En ce qui concerne les contrats inférieurs à 10 000 \$ accordés par Statistiques Canada depuis le 1^{er} janvier 2016, quels sont les a) noms des fournisseurs; b) numéros de référence et de dossier des contrats; c) dates des contrats; d) descriptions des services fournis; e) dates de livraison; f) valeurs initiales des contrats; g) valeurs totales des contrats, si elles diffèrent de la valeur originale?
- Q-405²** — September 19, 2016 — Mr. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry) — With regard to formal consultations on electoral reform conducted by the government since January 1, 2016: (a) what are the dates and locations of each consultation; (b) which Ministers, Members of Parliament, or government officials were present at each meeting; (c) how many individuals were in attendance at each meeting; and (d) were there any locations where consultations took place which were not fully wheelchair accessible, and if so, which ones?
- Q-405²** — 19 septembre 2016 — M. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry) — En ce qui concerne les consultations officielles sur la réforme électorale organisées par le gouvernement depuis le 1^{er} janvier 2016 : a) pour chaque rencontre, à quelles dates et à quels endroits ont été menées les consultations; b) quels ministres, députés ou autres représentants du gouvernement étaient présents à chaque rencontre; c) combien de personnes ont assisté à chaque rencontre; d) est-ce que certains des locaux utilisés pour les consultations n'étaient pas entièrement accessibles aux personnes en fauteuil roulant et, le cas échéant, lesquels?
- Q-406²** — September 19, 2016 — Mr. Saroya (Markham—Unionville) — With regards to the Canada Summer Jobs Program for the Summer of 2016: (a) which organizations received funding; and (b) how much funding did each organization receive?
- Q-406²** — 19 septembre 2016 — M. Saroya (Markham—Unionville) — En ce qui concerne l'initiative Emplois d'été Canada pour 2016 : a) quels sont les organismes qui ont reçu des fonds; b) quel montant chaque organisme a-t-il reçu?
- Q-407²** — September 19, 2016 — Mr. Saroya (Markham—Unionville) — With regard to government advertising campaigns since November 4, 2015, and broken down by department, agency, and crown corporation: (a) what is the title or description of each campaign; (b) what is the time period over which the campaign took place, or is taking place; (c) how much is budgeted for each campaign; (d) how much was actually spent on each campaign; (e) how much was budgeted in traditional media for each campaign; (f) how much was budgeted for social media for each campaign; (g) which traditional media outlets were used for each campaign; and (h) which social media outlets or platforms were used for each campaign?
- Q-407²** — 19 septembre 2016 — M. Saroya (Markham—Unionville) — En ce qui concerne les campagnes de publicité du gouvernement depuis le 4 novembre 2015, ventilées par ministère, organisme et société d'État : a) quel est le titre ou la description de chaque campagne; b) quelle est la durée pendant laquelle la campagne s'est déroulée ou se déroule; c) quel est le montant prévu au budget pour chaque campagne; d) combien a-t-on dépensé réellement pour chaque campagne; e) quel était le montant prévu au budget pour les médias traditionnels pour chaque campagne; f) quel était le montant prévu au budget pour les médias sociaux pour chaque campagne; g) quels médias traditionnels ont été utilisés pour chaque campagne; h) quels médias sociaux ont été utilisés pour chaque campagne?
- Q-408²** — September 19, 2016 — Mr. Saroya (Markham—Unionville) — With regard to groups and organizations which received funding related to the re-settlement of refugees since November 4, 2015: (a) which groups and organizations received funding; (b) how much funding has been allocated
- Q-408²** — 19 septembre 2016 — M. Saroya (Markham—Unionville) — En ce qui concerne les groupes et organismes ayant reçu des fonds destinés à la réinstallation de réfugiés depuis le 4 novembre 2015 : a) quels groupes et organismes ont reçu des fonds; b) à combien s'élèvent les fonds alloués à

² Response requested within 45 days² Demande une réponse dans les 45 jours

to each group or organization; (c) how much funding was been delivered to each group or organization as of September 19, 2016; (d) what is the description of services each group or organization which received funding was expected to provide with the funding; (e) has there been any audits or assessments to ensure that the groups or organizations which received funding are spending the funding in the manner set out in the funding agreement; and (f) what are the details and findings of each audit or assessment referred to in (e)?

Q-409² — September 19, 2016 — Mr. Saroya (Markham—Unionville) — With regards to claims by the government that the child care benefit will lift 300 000 children out of poverty: (a) what specific methodology and projections are used to make the claim; (b) how many children were in poverty as of January 1, 2016; and (c) how many children are expected to be in poverty as of the following dates January 1, 2017, January 1, 2018, and January 1, 2019?

Q-410² — September 19, 2016 — Mr. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry) — With regard to responses or draft responses of questions on the Order Paper numbered Q-1 through Q-335 inclusive, which were submitted to PCO and subsequently returned for revisions: (a) which responses were returned; and (b) for each returned response, (i) to what department, agency, or crown corporation was the response returned, (ii) what was the number of the question, (iii) what was the nature of the requested revision?

Q-411² — September 19, 2016 — Mr. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry) — With regard to the consumption of alcohol on flights taken on government-owned Airbus and Challenger aircraft: since November 10, 2016, (a) on which flights was alcohol consumed; and (b) for each flight where alcohol was consumed (i) what is the value of alcohol consumed, (ii) what was the origin and destination, (iii) what was the flight date, (iv) what is breakdown of alcohol beverages consumed by specific beverage and quantity?

Q-412² — September 19, 2016 — Mr. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry) — With regard to spending on photographers or photography services since November 4, 2015, and broken down by department or agency; (a) how much has been spent; (b) what were the dates and duration of each photography contract; (c) what was the initial and final value of each contract; (d) what were the events or occasions which were meant to be photographed as a result of each contract; and (e) what were the locations where the photography work was performed for each contract?

Q-413² — September 19, 2016 — Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton) — With regard to contracts under \$10 000 granted by Canada Border Services Agency since January 1, 2016: what are the (a) vendors' names; (b) contracts' reference and file numbers; (c) dates of the contracts; (d) descriptions of the services provided; (e) delivery dates; (f) original contracts' values; and (g) final contracts' values if different from the original contracts' values?

chaque groupe ou organisme; c) quel est le montant des fonds accordés à chaque groupe ou organisme en date du 19 septembre 2016; d) quelle est la description des services que chaque groupe ou organisme était censé fournir grâce au financement reçu; e) a-t-on effectué des vérifications ou des évaluations pour s'assurer que les groupes ou organismes concernés dépensent les fonds conformément à l'accord de financement; f) quels sont les détails et les conclusions de chaque vérification ou évaluation dont il est question en e)?

Q-409² — 19 septembre 2016 — M. Saroya (Markham—Unionville) — En ce qui concerne les affirmations du gouvernement selon lesquelles la prestation pour la garde d'enfants permettra de sortir 300 000 enfants de la pauvreté : a) sur quelles méthodes et prévisions précises s'appuie-t-on pour faire une telle affirmation; b) combien d'enfants vivaient dans la pauvreté au 1^{er} janvier 2016; c) à combien devrait passer le nombre d'enfants vivant dans la pauvreté après le 1^{er} janvier 2017, le 1^{er} janvier 2018 et le 1^{er} janvier 2019?

Q-410² — 19 septembre 2016 — M. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry) — En ce qui concerne les réponses ou ébauches de réponses aux questions inscrites au Feuilleton et numérotées Q-1 à Q-335 inclusivement, lesquelles ont été soumises au BCP et renvoyées ensuite pour révision : a) quelles réponses ont été retournées; b) pour chacune d'elles, (i) à quel ministère, organisme ou société d'État la réponse a-t-elle été renvoyée, (ii) quel était le numéro de la question, (iii) de quelle nature était la révision demandée?

Q-411² — 19 septembre 2016 — M. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry) — En ce qui a trait à la consommation d'alcool à bord des avions Airbus et Challenger du gouvernement : depuis le 10 novembre 2016, a) sur quels vols y a-t-il eu consommation d'alcool; b) pour chaque vol en question, (i) à quel montant s'élève l'alcool consommé, (ii) quels étaient les points de départ et de destination, (iii) quelle était la date du vol, (iv) quelle est la ventilation des boissons alcoolisées consommées, par type de boisson et par quantité?

Q-412² — 19 septembre 2016 — M. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry) — En ce qui concerne les dépenses faites depuis le 4 novembre 2015 pour l'embauche de photographes et de services de photographie, quels sont, pour chaque ministère et organisme gouvernemental : a) le montant dépensé; b) les dates et la durée de chaque contrat de photographie; c) la valeur initiale et définitive de chaque contrat; d) les événements ou occasions photographiés dans le cadre de chaque contrat; e) les endroits où chaque contrat de photographie a été effectué?

Q-413² — 19 septembre 2016 — M. Cooper (St. Albert—Edmonton) — En ce qui concerne chacun des contrats de moins de 10 000 \$ adjugés par l'Agence des services frontaliers du Canada depuis le 1^{er} janvier 2016 : quel est a) le nom du fournisseur; b) le numéro de référence et de dossier du contrat; c) la date du contrat; d) la description des services fournis; e) la date de livraison; f) le montant original du contrat; g) le montant final du contrat, s'il diffère du montant original?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-414² — September 19, 2016 — Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton) — With regard to the purchase of promotional products for handouts or giveaways at trade shows, conferences, and other events, broken down by department, agency, or crown corporation: (a) what products were purchased; (b) what quantity of each product were purchased; (c) how much was spent on each product; (d) at what events, or type of events, were the products distributed at; (e) what country was each product manufactured in; and (f) what is the relevant file number for each purchase?

Q-415² — September 19, 2016 — Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton) — With regard to contracts under \$10 000 granted by the Federal Economic Development Agency of Southern Ontario since January 1, 2016: what are the (a) vendors' names; (b) contracts' reference and file numbers; (c) dates of the contracts; (d) descriptions of the services provided; (e) delivery dates; (f) original contracts' values; and (g) final contracts' values if different from the original contracts' values?

Q-416² — September 19, 2016 — Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton) — With regard to the Prime Minister's trip to China in August and September of 2016, excluding security and media: (a) who were the members of the delegation that visited China; (b) what were the titles of the delegation members; (c) how many of the delegation members were required to reimburse any expenses to the government; (d) what is the description and amounts of expenses reimbursed; (e) what was the total cost to taxpayers of the trip; (f) how much was spent on accommodation; (g) how much was spent on food; (h) how much was spent on other expenses, including a description of each expense; (i) what was the value of alcohol consumed on the Airbus flight to China; and (j) what was the value of the alcohol consumed on the Airbus flight from China?

Q-417² — September 19, 2016 — Ms. Leitch (Simcoe—Grey) — With regard to government procurement: (a) what are the details of all contracts for the provision of research or speechwriting services to Ministers since November 4, 2015, providing for each such contract (i) the start and end dates, (ii) contracting parties, (iii) file number, (iv) nature or description of the work; and (b) providing, in the case of a contract for speechwriting, the (i) date, (ii) location, (iii) audience or event at which the speech was, or was intended to be, delivered?

Q-418² — September 19, 2016 — Ms. Leitch (Simcoe—Grey) — With regard to contracts under \$10 000 granted by the Department of Finance since January 1, 2016: what are the (a) vendors' names; (b) contracts' reference and file numbers; (c) dates of the contracts; (d) descriptions of the services provided; (e) delivery dates; (f) original contracts' values; and (g) final contracts' values if different from the original contracts' values?

Q-414² — 19 septembre 2016 — M. Cooper (St. Albert—Edmonton) — En ce qui concerne l'achat d'articles promotionnels à distribuer à l'occasion de foires, de conférences et d'autres activités, ventilé par ministère, organisme ou société d'État : a) quels articles ont été achetés; b) quelle quantité de chaque article a été achetée; c) combien a coûté chaque article; d) à l'occasion de quelles activités ou de quels types d'activité ces articles ont-ils été distribués; e) dans quel pays chacun des articles a-t-il été fabriqué; f) quel est le numéro de dossier correspondant à chacun des achats?

Q-415² — 19 septembre 2016 — M. Cooper (St. Albert—Edmonton) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ adjugés par l'Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario depuis le 1^{er} janvier 2016: quel est le a) nom du fournisseur; b) le numéro de référence et de dossier du contrat; c) la date du contrat; d) la description des services fournis; e) la date de livraison; f) le montant original du contrat; g) le montant final du contrat, s'il diffère du montant original?

Q-416² — 19 septembre 2016 — M. Cooper (St. Albert—Edmonton) — En ce qui concerne le voyage du premier ministre en Chine en août et en septembre 2016, exception faite de la sécurité et des médias : a) qui étaient les membres de la délégation qui a visité la Chine; b) quels étaient les titres des membres de la délégation; c) combien de membres de la délégations ont dû rembourser des dépenses au gouvernement; d) en quoi consiste les dépenses remboursées et quel en sont les montants; e) quel est le coût total du voyage pour les contribuables; f) combien a coûté l'hébergement; g) combien a coûté la nourriture; h) quelle était la valeur de l'alcool consommé à bord du vol Airbus à destination de la Chine; i) quelle était la valeur de l'alcool consommé à bord du vol Airbus en provenance de la Chine?

Q-417² — 19 septembre 2016 — M^{me} Leitch (Simcoe—Grey) — En ce qui concerne les marchés publics : a) quels sont les détails concernant l'ensemble des contrats de prestation de services de recherche ou de rédaction de discours aux ministres depuis le 4 novembre 2015, c'est à dire, pour chaque contrat, (i) les dates de début et de fin, (ii) les parties contractantes, (iii) le numéro de dossier, (iv) la nature ou la description du travail; b) et, dans le cas d'un contrat de rédaction de discours, quels sont (i) la date, (ii) le lieu, (iii) le public à qui le discours était destiné ou l'événement au cours duquel le discours a été ou devait être prononcé?

Q-418² — 19 septembre 2016 — M^{me} Leitch (Simcoe—Grey) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ octroyés par le ministère des Finances depuis le 1^{er} janvier 2016 : quels sont a) les noms des fournisseurs; b) les numéros de référence des contrats et les numéros de dossier; c) les dates des contrats; d) la description des services fournis; e) les dates de livraison; f) la valeur initiale des contrats; g) la valeur finale des contrats, dans les cas où elle diffère de la valeur initiale?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-419² — September 19, 2016 — Ms. Leitch (Simcoe—Grey) — With regard to government expenditures on gala, concert or sporting event tickets since November 4, 2015, what was the (i) date, (ii) location, (iii) ticket cost, (iv) title of persons using the tickets, (v) name or title of event for tickets purchased by, or billed to, any department, agency, crown corporation, or other government entity?

Q-420² — September 19, 2016 — Ms. Leitch (Simcoe—Grey) — With regard to materials prepared for Assistant Deputy Ministers from November 4, 2015, to present: for every briefing document prepared, what is (i) the date on the document, (ii) the title or subject matter of the document, (iii) the department's internal tracking number?

Q-421² — September 19, 2016 — Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — With regards to the Prime Ministerial delegation which travelled to China in August and September of 2016: (a) what were the contents of the itineraries of the ministers who were on the trip, including the Prime Minister; (b) what are the details of all meetings attended by ministers on the trip, including (i) date, (ii) summary or description, (iii) attendees, (iv) topics discussed?

Q-422² — September 19, 2016 — Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — With regard to spending by departments, agencies and crown corporations, since November 4, 2015: what were the total costs of rentals and purchases of individual staging, lighting and audio equipment, and production and assorted technical costs for all government announcements and public events, broken down by (i) date of event; (ii) location; (iii) event description; (iv) vendor name; (v) goods or services provided by each vendor; (vi) contract value, including cost of each good or service, if known?

Q-423² — September 19, 2016 — Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — With regard to the National Energy Board's hearings into the Energy East pipeline, since August 29, 2016: (a) what specific actions has the government taken related to (i) security at the hearings, (ii) ensuring a balanced range of views; (b) what are the scheduled dates for future hearings; (c) what are the governments intentions relating to the prosecution of those who disrupt such hearings?

Q-424² — September 19, 2016 — Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — With regard to the province of Saskatchewan, since December 11, 2015: what is the list of grants, loans, and contributions awarded by the government, broken down by (i) recipient, (ii) city, town, or other location description, (iii) amount, (iv) file numbers, (v) project description or summary?

Q-425² — September 19, 2016 — Ms. Harder (Lethbridge) — Since November 4, 2015, broken down by department and agency: (a) how many pictures, paintings, or pieces of artwork have been installed or put on display in government buildings,

Q-419² — 19 septembre 2016 — M^{me} Leitch (Simcoe—Grey) — En ce qui concerne les dépenses gouvernementales consacrées à des galas, à des concerts ou à des billets pour des événements sportifs depuis le 4 novembre 2015, quels ont été (i) la date, (ii) le lieu, (iii) le prix du billet, (iv) l'identité des personnes ayant utilisé les billets, (v) le nom ou le titre de l'événement pour les billets achetés par un ministère, un organisme, une société d'État ou un autre organisme gouvernemental ou facturés à un ministère, à un organisme, à une société d'État ou à un autre organisme gouvernemental?

Q-420² — 19 septembre 2016 — M^{me} Leitch (Simcoe—Grey) — En ce qui concerne les documents produits pour les sous-ministres adjoints du 4 novembre 2015 à ce jour : pour chacun des documents d'information produits, quel est ou quelle est (i) la date figurant sur le document, (ii) le titre ou l'objet du document, (iii) le numéro de suivi interne du ministère?

Q-421² — 19 septembre 2016 — M. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — En ce qui concerne la délégation du premier ministre qui s'est rendue en Chine en août et en septembre 2016: (a) quel était l'itinéraire des ministres qui faisaient partie du voyage, y compris du premier ministre; (b) quels sont les détails de toutes les réunions auxquelles ont assisté les ministres, notamment (i) la date, (ii) un résumé ou une description, (iii) les personnes présentes, (iv) les sujets abordés?

Q-422² — 19 septembre 2016 — M. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — En ce qui concerne les dépenses des ministères, des organismes et des sociétés d'État depuis le 4 novembre 2015, combien totalisent les frais de location et d'achat de matériel scénique, d'éclairage et de sonorisation, les frais de production et autres frais techniques afférents aux annonces et aux événements publics organisés par le gouvernement, ventilés selon (i) la date de l'événement; (ii) l'endroit; (iii) la description de l'événement; (iv) le nom du fournisseur; (v) les biens et services fournis par chaque fournisseur; (vi) la valeur du marché, y compris le coût de chaque bien ou service s'il est connu?

Q-423² — 19 septembre 2016 — M. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — En ce qui concerne les audiences de l'Office national de l'énergie concernant l'oléoduc Énergie Est, depuis le 29 août 2016 : a) quelles mesures précises le gouvernement a-t-il prises en vue d'assurer (i) la sécurité pendant les audiences, (ii) la présence d'une gamme équilibrée de points de vue; b) quand les prochaines audiences sont-elles prévues; c) quelles sont les intentions du gouvernement en ce qui concerne la poursuite des personnes qui perturbent de telles audiences?

Q-424² — 19 septembre 2016 — M. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — En ce qui concerne la province de la Saskatchewan, depuis le 11 décembre 2015 : quelle est la liste des subventions, prêts et contributions consentis par le gouvernement, ventilés par (i) bénéficiaire, (ii) ville, municipalité ou autre type d'agglomération, (iii) montant, (iv) numéro de dossier, (v) description ou résumé de projet?

Q-425² — 19 septembre 2016 — M^{me} Harder (Lethbridge) — Depuis le 4 novembre 2015, les chiffres étant ventilés par ministère et agence : (a) combien de photos, de peintures et d'œuvres d'art ont été installées ou exposées dans les

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

not including employees individual offices, cubicles, or other personal space; (b) what are the costs associated with each of such pictures, paintings, or pieces of artwork including, but not limited to cost of acquisition or rental of image/artwork, framing, mounting and installation; (c) how many pictures of the Liberal leader and current Prime Minister have been installed or put on display in government buildings; and (d) what are the costs and location associated with each picture listed in (c), including, but not limited to cost of image, framing, mounting, and installation?

Q-426² — September 19, 2016 — Ms. Harder (Lethbridge) — With regard to contracts under \$10 000 granted by Status of Women Canada since January 1, 2016, what are the: (a) vendors' names; (b) contracts' reference and file numbers; (c) dates of the contracts; (d) descriptions of the services provided; (e) delivery dates; (f) original contracts' values; and (g) final contracts' values if different from the original contracts' values?

Q-427² — September 19, 2016 — Mr. Warkentin (Grande Prairie—Mackenzie) — With regard to privacy breaches since November 4, 2015, broken down by department, agency, crown corporation, or other government entity: (a) how many privacy breaches have occurred; (b) for each privacy breach, (i) was it reported to the Privacy Commissioner, (ii) how many individuals were affected by each breach, (iii) what were the dates of the privacy breach, (iv) were the individual affected notified that their information may have been compromised, and if so, on what date and by what manner were they notified?

Q-428² — September 19, 2016 — Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot) — With regards to grants and contributions under \$25 000 provided by the Innovation, Science, and Economic Development portfolio since November 4, 2015, for each contribution, what is the (i) recipient's name, (ii) location, (iii) date, (iv) value, (v) type, (vi) purpose, (vii) project number?

Q-429² — September 19, 2016 — Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot) — What were all costs related to travel to Paris, France, paid by Environment Canada between November 4, 2015 and December 20, 2015, broken down by (i) accommodations, (ii) airfare, (iii) other transportation, (iv) meals, (v) other expenses, including a breakdown of each expense?

Q-430² — September 19, 2016 — Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot) — With regard to the conference attended by the Prime Minister at the Sun Valley Resort in Idaho in July of 2016: (a) what were all costs associated with attending the event, including a description or breakdown of each cost; (b) how much was spent on transportation to the event, including the costs of government aircraft; (c) what is the list of passengers on the government aircraft which transported the Prime Minister to the event; (d) how much was spent on accommodations at the event; (e) were any fees paid to the

immeubles du gouvernement, à l'exclusion des bureaux individuels, des bureaux à cloisons et des autres espaces personnels des employés; (b) quels sont les coûts relatifs à chaque photo, peinture ou œuvre d'art, y compris ceux liés, entre autres, à l'acquisition ou à la location de l'image/œuvre d'art, à l'encadrement, au montage et à l'installation; (c) combien de photos du chef libéral et actuel premier ministre ont été installées ou exposées dans les immeubles du gouvernement; (d) quels sont les coûts et le lieu d'installation de chacune des photos désignées en (c), y compris, entre autres, les coûts de l'encadrement, du montage et de l'installation?

Q-426² — 19 septembre 2016 — M^{me} Harder (Lethbridge) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ octroyés par Condition féminine Canada depuis le 1^{er} janvier 2016, quels sont : a) le nom du fournisseur; b) le numéro de référence et le numéro de dossier du contrat; c) les dates du contrat; d) la description des services fournis; e) la date de livraison; f) la valeur initiale du contrat; g) la valeur finale du contrat si elle diffère de la valeur initiale?

Q-427² — 19 septembre 2016 — M. Warkentin (Grande Prairie—Mackenzie) — En ce qui concerne les atteintes à la vie privée depuis le 4 novembre 2015, ventilées par ministère, organisme, société d'État ou autre entité gouvernementale : (a) combien y a-t-il eu d'atteintes à la vie privée; (b) pour chaque atteinte à la vie privée, (i) y a-t-il eu un signalement à la commissaire à la protection de la vie privée, (ii) combien de personnes ont-elles été affectées par chacune de ces atteintes, (iii) à quelles dates ces atteintes à la vie privée se sont-elles produites, (iv) les personnes concernées ont-elles été avisées que des renseignements les concernant pourraient avoir été compromis, et le cas échéant, quand et de quelle manière ont-elles été informées?

Q-428² — 19 septembre 2016 — M. Sorenson (Battle River—Crowfoot) — En ce qui concerne les subventions et contributions de moins de 25 000 \$ versées par le portefeuille de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique depuis le 4 novembre 2015, pour chacune des contributions, quels sont (i) le nom du bénéficiaire, (ii) le lieu, (iii) la date, (iv) le montant, (v) le type, (vi) le but, (vii) le numéro du projet?

Q-429² — 19 septembre 2016 — M. Sorenson (Battle River—Crowfoot) — Quel est le total des coûts de la visite à Paris (France), déboursés par Environnement Canada entre le 4 novembre 2015 et le 20 décembre 2015, ventilé par (i) hébergement, (ii) billets d'avion, (iii) autres moyens de transport, (iv) repas, (v) autres dépenses, ventilées selon chaque dépense?

Q-430² — 19 septembre 2016 — M. Sorenson (Battle River—Crowfoot) — En ce qui concerne la conférence à laquelle le premier ministre a assisté au Sun Valley Resort en Idaho en juillet 2016 : (a) combien totalisaient les frais liés à la participation à la conférence, (inclure une description ou une ventilation de chaque coût); (b) quel montant a été dépensé y compris pour le transport jusqu'à l'événement, incluant les frais liés à l'utilisation d'un aéronef du gouvernement; (c) quelle était la liste des passagers à bord de l'aéronef du gouvernement ayant transporté le premier ministre jusqu'au lieu de la

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

organization putting on the event, if so what are the amount and details of such fees; (f) what are the details of any other expenses associated with attending or travelling to the conference; and (g) what are the details of any memorandums, briefing notes or files held by either the Privy Council Office or Global Affairs Canada regarding the event, including the (i) date, (ii) title, (iii) subject matter, (iv) sender, (v) recipient(s), (vi) internal tracking number?

Q-431² — September 19, 2016 — Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot) — With regard to the visit by the presidents of the United States and Mexico to Ottawa on June 27 and 28, 2016: (a) what is the breakdown of all costs associated with venue rentals for the visit; (b) what is the breakdown of costs associated with security for the visit; (c) were any private security firms hired for the visit; (d) what were the contract amounts, companies used, and related file numbers for any private security firms hired; and (e) has any compensation been given to the City of Ottawa, the City of Toronto, or the Province of Ontario related to additional costs incurred by Ottawa, Toronto, or Ontario as a result of the visit?

Q-432² — September 19, 2016 — Mr. Lake (Edmonton—Wetaskiwin) — With regard to contracts under \$10 000 granted by Infrastructure Canada since January 1, 2016: what are the (i) vendors' names, (ii) contracts' reference and file numbers, (iii) dates of the contracts, (iv) descriptions of the services provided, (v) delivery dates, (vi) original contracts' values, (vii) final contracts' values if different from the original contracts' values?

Q-433² — September 19, 2016 — Mr. Lake (Edmonton—Wetaskiwin) — With regard to contracts under \$10 000 granted by Innovation, Science and Economic Development Canada since January 1, 2016: what are the (i) vendors' names, (ii) contracts' reference and file numbers, (iii) dates of the contracts, (iv) descriptions of the services provided, (v) delivery dates, (vi) original contracts' values, (vii) final contracts' values if different from the original contracts' values?

Q-434² — September 19, 2016 — Mr. Lake (Edmonton—Wetaskiwin) — With regard to contracts under \$10 000 granted by the Department of Justice since January 1, 2016: what are the (i) vendors' names, (ii) contracts' reference and file numbers, (iii) dates of the contracts, (iv) descriptions of the services provided, (v) delivery dates, (vi) original contracts' values, (vii) final contracts' values if different from the original contracts' values?

Q-435² — September 19, 2016 — Mr. Lake (Edmonton—Wetaskiwin) — With regard to contracts under \$10 000 granted by the Department of National Defence since January 1, 2016: what are the (i) vendors' names, (ii) contracts' reference and file

conférence; (d) combien totalisaient les frais d'hébergement pour l'événement; (e) une somme a-t-elle été versée à l'organisme ayant planifié l'événement et, le cas échéant, quels étaient le montant et les détails entourant ce paiement; (f) quels sont les détails entourant les autres dépenses liées à la participation à la conférence et au transport vers la conférence; (g) quels sont les détails entourant les notes de service, notes d'information et dossiers concernant l'événement détenus par le Bureau du Conseil privé ou Affaires mondiales Canada, y compris (i) la date, (ii) le titre, (iii) l'objet, (iv) l'expéditeur, (v) le ou les destinataires, (vi) le numéro de suivi interne?

Q-431² — 19 septembre 2016 — M. Sorenson (Battle River—Crowfoot) — En ce qui concerne la visite à Ottawa des présidents des États Unis et du Mexique le 27 et 28 juin 2016: a) quelle est la ventilation de tous les coûts associés à la location de salles pour la visite; b) quelle est la ventilation des coûts associés à la sécurité pour la visite; c) des agences de sécurité privées ont-elles été embauchées pour la visite; d) quels étaient les montants des contrats, les entreprises utilisées et les numéros de dossiers connexes pour toute entreprise de sécurité privée embauchée; e) des indemnités ont-elles été remises à la ville d'Ottawa, à la ville de Toronto ou à la province de l'Ontario pour les frais supplémentaires engagés par Ottawa, Toronto ou l'Ontario par suite de la visite?

Q-432² — 19 septembre 2016 — M. Lake (Edmonton—Wetaskiwin) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ octroyés par Infrastructure Canada depuis le 1^{er} janvier 2016 : quels sont (i) les noms des fournisseurs, (ii) les numéros de référence des contrats et les numéros de dossier, (iii) les dates des contrats, (iv) la description des services fournis, (v) les dates de livraison, (vi) la valeur initiale des contrats, (vii) la valeur finale des contrats, dans les cas où elle diffère de la valeur initiale?

Q-433² — 19 septembre 2016 — M. Lake (Edmonton—Wetaskiwin) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ octroyés par Innovation, Sciences et Développement économique Canada depuis le 1^{er} janvier 2016 : quels sont (i) les noms des fournisseurs, (ii) les numéros de référence des contrats et les numéros de dossier, (iii) les dates des contrats, (iv) la description des services fournis, (v) les dates de livraison, (vi) la valeur initiale des contrats, (vii) la valeur finale des contrats, dans les cas où elle diffère de la valeur initiale?

Q-434² — 19 septembre 2016 — M. Lake (Edmonton—Wetaskiwin) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ octroyés par le ministère de la Justice depuis le 1^{er} janvier 2016 : quels sont (i) les noms des fournisseurs, (ii) les numéros de référence des contrats et les numéros de dossier, (iii) les dates des contrats, (iv) la description des services fournis, (v) les dates de livraison, (vi) la valeur initiale des contrats, (vii) la valeur finale des contrats, dans les cas où elle diffère de la valeur initiale?

Q-435² — 19 septembre 2016 — M. Lake (Edmonton—Wetaskiwin) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ accordés par le ministère de la Défense nationale depuis le 1^{er} janvier 2016 : quel est (i) le nom du fournisseur;

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

numbers, (iii) dates of the contracts, (iv) descriptions of the services provided, (v) delivery dates, (vi) original contracts' values, (vii) final contracts' values if different from the original contracts' values?

Q-436² — September 19, 2016 — Mr. Lobb (Huron—Bruce) — With regard to contracts under \$10 000 granted by Veterans Affairs Canada since January 1, 2016: what are the (i) vendors' names, (ii) contracts' reference and file numbers, (iii) dates of the contracts, (iv) descriptions of the services provided, (v) delivery dates, (vi) original contracts' values, (vii) final contracts' values if different from the original contracts' values?

Q-437² — September 19, 2016 — Mr. Lobb (Huron—Bruce) — With regard to contracts under \$10 000 granted by the Treasury Board of Canada Secretariat since January 1, 2016: what are the (i) vendors' names, (ii) contracts' reference and file numbers, (iii) dates of the contracts, (iv) descriptions of the services provided, (v) delivery dates, (vi) original contracts' values, (vii) final contracts' values if different from the original contracts' values?

Q-438² — September 19, 2016 — Mr. Lobb (Huron—Bruce) — With regard to contracts under \$10 000 granted by Transport Canada since January 1, 2016: what are the (i) vendors' names, (ii) contracts' reference and file numbers, (iii) dates of the contracts, (iv) descriptions of the services provided, (v) delivery dates, (vi) original contracts' values, (vii) final contracts' values if different from the original contracts' values?

Q-439² — September 19, 2016 — Mr. Lobb (Huron—Bruce) — With regard to the disposition of government assets since November 4, 2015: (a) on how many occasions has the government repurchased or reacquired a lot which had been disposed of in accordance with the Treasury Board Directive on the Disposal of Surplus Materiel; and (b) for each occasion identified in (a), what was (i) the description or nature of the item or items which constituted the lot, (ii) the sale account number or other reference number, (iii) the date on which the sale closed, (iv) the price at which the item was disposed of to the buyer, (v) the price at which the item was repurchased from the buyer, if applicable?

Q-440² — September 19, 2016 — Mr. Obhrai (Calgary Forest Lawn) — With regard to government expenditures on media monitoring and all such contracts which have been in place on or since November 4, 2015: what are the details of all spending, broken down by each department and agency, including (i) the nature, (ii) the scope, (iii) the duration, (iv) the contract for media monitoring, (v) the names of the contracted services provided, (vi) the file numbers?

Q-441² — September 19, 2016 — Mr. Obhrai (Calgary Forest Lawn) — With regard to fiscal years 2015-16 and 2016-17, broken down by province or territory and by month: (a) what was the total amount provided, as well as the amounts projected to be provided, to the provinces and territories through transfer payments; (b) of the amounts specified in (a), how much was

(ii) le numéro de référence et de dossier du contrat; (III) la date du contrat; (IV) la description des services fournis; (v) la date de livraison; (vi) le montant initial du contrat; (vii) le montant final du contrat s'il diffère du montant initial?

Q-436² — 19 septembre 2016 — M. Lobb (Huron—Bruce) — Pour chaque contrat de moins de 10 000 \$ octroyé par le ministère des Anciens Combattants depuis le 1^{er} janvier 2016, quels sont (i) le nom du fournisseur, (ii) les numéros de référence et de dossier du contrat, (iii) les dates du contrat, (iv) les services rendus, (v) la date de livraison, (vi) la valeur initiale du contrat, (vii) la valeur définitive du contrat si elle diffère de la valeur initiale?

Q-437² — 19 septembre 2016 — M. Lobb (Huron—Bruce) — Pour chaque contrat de moins de 10 000 \$ octroyé par le Secrétariat du Conseil du Trésor depuis le 1^{er} janvier 2016, quels sont (i) le nom du fournisseur, (ii) les numéros de référence et de dossier du contrat, (iii) les dates du contrat, (iv) les services rendus, (v) la date de livraison, (vi) la valeur initiale du contrat, (vii) la valeur définitive du contrat si elle diffère de la valeur initiale?

Q-438² — 19 septembre 2016 — M. Lobb (Huron—Bruce) — Pour chaque contrat de moins de 10 000 \$ octroyé par Transports Canada depuis le 1^{er} janvier 2016, quels sont (i) le nom du fournisseur, (ii) les numéros de référence et de dossier du contrat, (iii) les dates du contrat, (iv) les services rendus, (v) la date de livraison, (vi) la valeur initiale du contrat, (vii) la valeur définitive du contrat si elle diffère de la valeur initiale?

Q-439² — 19 septembre 2016 — M. Lobb (Huron—Bruce) — En ce qui concerne l'aliénation de biens publics depuis le 4 novembre 2015: a) à combien d'occasions le gouvernement a-t-il racheté un lot qui avait été aliéné conformément à la Directive sur l'aliénation du matériel en surplus du Conseil du Trésor; b) des occasions en a), quels étaient (i) la description ou la nature du ou des articles qui composaient le lot, (ii) le numéro de compte de vente ou autre numéro de référence, (iii) la date à laquelle la vente a été conclue, (iv) le prix auquel l'article a été cédé à l'acheteur, (v) le prix auquel l'article a été racheté à l'acheteur, le cas échéant?

Q-440² — 19 septembre 2016 — M. Obhrai (Calgary Forest Lawn) — En ce qui concerne les dépenses gouvernementales en matière de recherche journalistique et les contrats y afférents conclus le 4 novembre 2015 ou après cette date, quels sont, pour chaque ministère et organisme gouvernemental, les détails de ces dépenses, à savoir : (i) la nature; (ii) la portée; (iii) la durée; (iv) le contrat de recherche journalistique; (v) les noms des services fournis par contrat; (vi) les numéros de dossier?

Q-441² — 19 septembre 2016 — M. Obhrai (Calgary Forest Lawn) — En ce qui concerne les exercices 2015-2016 et 2016-2017, pour chaque province et territoire, et pour chaque mois : a) quel a été le montant total versé à la province ou au territoire au titre des paiements de transfert, et quels étaient les montants projetés; b) des montants en a), quelle somme était expressément destinée (i) aux soins de santé; (ii) à l'infrastructure; (iii) aux recettes générales; (c) à combien

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

specifically allocated for (i) health care, (ii) infrastructure, (iii) general revenue; (c) how much did each province receive in equalization payments; and (d) as of present, how much is each province projected to receive in equalization payments?

Q-442² — September 19, 2016 — Mr. Obhrai (Calgary Forest Lawn) — With regard to all contracts awarded by the government since November 4, 2015, broken down by department or agency: (a) how many contracts have been awarded to a foreign firm, individual, business, or other entity with a mailing address outside of Canada; (b) for each contract in (a), what is the (i) name of vendor, (ii) date of contract, (iii) summary or description of goods or services provided, (iv) file or tracking number; and (c) for each contract in (a), was the contract awarded competitively or sole-sourced?

Q-443 — September 19, 2016 — Mr. Obhrai (Calgary Forest Lawn) — With regard to contracts under \$10 000 granted by Western Economic Diversification Canada since January 1, 2016, what are the (i) vendors' names, (ii) contracts' reference and file numbers, (iii) dates of the contracts, (iv) descriptions of the services provided, (v) delivery dates, (vi) original contracts' values, (vii) final contracts' values if different from the original contracts' values?

Q-444² — September 19, 2016 — Ms. Bergen (Portage—Lisgar) — With regard to the backdrops and podiums used by the government for the announcements from November 4, 2015, to present, for each backdrop purchased and for each podium purchased or rented: (a) what was the date of purchase or rental; (b) when was the tender issued for the backdrop or podium; (c) when was the contract signed; (d) when was the backdrop or podium delivered; (e) what was the cost of the backdrop or podium; (f) was there an announcement for which the backdrop or podium was used, if so, for which ones; (g) which department paid for the backdrop or podium; and (h) when were the backdrops or podiums used, broken down by event and date?

Q-445² — September 19, 2016 — Ms. Bergen (Portage—Lisgar) — With regard to contracts under \$10 000 granted by the Privy Council Office since January 1, 2016: what are the (i) vendors' names, (ii) contracts' reference and file numbers, (iii) dates of the contracts, (iv) descriptions of the services provided, (v) delivery dates, (vi) original contracts' values, (vii) final contracts' values if different from the original contracts' values?

Q-446² — September 19, 2016 — Ms. Bergen (Portage—Lisgar) — With regard to Access to Information Requests filed between May 1, 2016, and August 19, 2016, broken down by department or agency: (a) how many requests were received; (b) of those requests in (a), in how many cases were the documents produced within the statutory thirty-day time limit; and (c) in how many cases was there an extension?

s'élève le total des paiements reçus par chaque province au titre de la péréquation; d) à l'heure actuelle, à combien s'élèvent les paiements projetés pour chaque province au titre de la péréquation?

Q-442² — 19 septembre 2016 — M. Obhrai (Calgary Forest Lawn) — En ce qui concerne la totalité des contrats octroyés par le gouvernement depuis le 4 novembre 2015, ventilés par ministère ou agence : a) combien de contrats ont été octroyés à une firme, à une personne, à une entreprise ou à toute autre entité étrangère ayant une adresse postale à l'extérieur du Canada; b) pour chaque contrat en a), quels sont (i) le nom du fournisseur, (ii) la date du contrat, (iii) le résumé ou la description des biens ou des services fournis, (iv) le numéro de dossier ou le numéro de référence; c) pour chaque contrat en a), l'octroi s'est-il fait à la suite d'une offre concurrentielle ou s'agissait-il d'un contrat à fournisseur exclusif?

Q-443 — 19 septembre 2016 — M. Obhrai (Calgary Forest Lawn) — Pour chaque contrat de moins de 10 000 \$ octroyé par Diversification de l'économie de l'Ouest Canada depuis le 1^{er} janvier 2016, quels sont, (i) le nom du fournisseur, (ii) les numéros de référence et de dossier du contrat, (iii) les dates du contrat, (iv) la description des services rendus, (v) la date de livraison, (vi) la valeur initiale du contrat, (vii) la valeur définitive du contrat si elle diffère de la valeur initiale?

Q-444² — 19 septembre 2016 — M^{me} Bergen (Portage—Lisgar) — En ce qui concerne les arrière-plans et podiums utilisés par le gouvernement dans le cadre d'annonces depuis le 4 novembre 2015, pour chacun des arrière-plans achetés et pour chacun des podiums achetés ou loués : a) à quelle date a-t-il été acheté ou loué; b) à quelle date l'appel d'offres a-t-il été publié pour l'arrière-plan ou le podium; c) à quelle date le contrat a-t-il été signé; d) à quelle date l'arrière-plan ou le podium a-t-il été livré; e) combien a coûté l'arrière-plan ou le podium; f) l'arrière-plan ou le podium a-t-il été utilisé à l'occasion d'une annonce, et dans l'affirmative, laquelle; g) quel ministère a assumé le coût de l'arrière-plan ou du podium; h) à quelles occasions les arrière-plans ou podiums ont-ils été utilisés, ventilés par activité et par date?

Q-445² — 19 septembre 2016 — M^{me} Bergen (Portage—Lisgar) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ octroyés par le Bureau du Conseil privé depuis le 1^{er} janvier 2016 : quels sont les (i) noms des fournisseurs, (ii) numéros de référence et de dossier des contrats, (iii) dates des contrats, (iv) descriptions des services fournis, (v) dates de livraison, (vi) valeurs d'origine des contrats, (vii) valeurs finales des contrats s'il y a un écart par rapport aux valeurs d'origine?

Q-446² — 19 septembre 2016 — M^{me} Bergen (Portage—Lisgar) — En ce qui concerne les demandes d'accès à l'information déposées du 1^{er} mai au 19 août 2016, ventilées par ministère ou organisme : a) combien de demandes ont été reçues; b) des demandes en a), dans combien de cas les documents nécessaires ont-ils été fournis à l'intérieur des délais prescrits, soit trente jours; c) dans combien de cas y a-t-il eu prolongation du délai?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-447² — September 19, 2016 — Ms. Bergen (Portage—Lisgar) — With regard to government announcements by Ministers, or other government representatives acting on behalf of a Minister, broken down by department and agency, since November 4, 2015: what are the details of all announcements which took place in locations which were not wheelchair accessible, including (i) date of announcement, (ii) location, (iii) title of related news release, (iv) Minister or other government representative who made the announcement?

Q-448² — September 19, 2016 — Mr. Yurdiga (Fort McMurray—Cold Lake) — With regard to Access to Information Requests, broken down by department, agency, and crown corporation: (a) what contingency plans are in place for delivering documents requested through Access to Information in the event of a postal disruption, particularly for individuals living outside of the National Capital Region; (b) does the government have any plans to allow documents requested through Access to Information to be sent through email rather than through the mail; (c) for those departments and agencies which do not yet allow online filing of access to information requests, what contingency plans are in place to allow Canadians to submit access to information requests in the event of a postal service disruption; and (d) for those departments which do not yet allow online filing for access to information requests, what is the anticipated date for when such departments will begin accepting online requests?

Q-449² — September 19, 2016 — Mr. Brown (Leeds—Grenville—Thousand Islands and Rideau Lakes) — With regard to any focus groups administered by the government between January 23, 2016, and January 27, 2016, inclusively, as well as any focus groups administered by the government on March 22, 2016: (a) what were the specific topics being assessed or analyzed by the focus groups; (b) what are all costs associated with putting on these focus groups, including venue rental, incentives for attendees, food and beverage, and travel expenses; (c) which government officials or Ministerial staff were in attendance at each focus group; and (d) for each of the focus groups conducted, what were the results or findings?

Q-450² — September 19, 2016 — Mr. Brown (Leeds—Grenville—Thousand Islands and Rideau Lakes) — With regard to classified or protected documents, since November 4, 2015, broken down department or agency: (a) how many instances have occurred where it was discovered that classified or protected documents were left or stored in a manner which did not meet the requirements of the security level of the documents; (b) how many of these instances occurred in the offices of ministerial exempt staff, including those of the staff of the Prime Minister, broken down by ministerial office; and (c) how many employees have lost their security clearance as a result of such infractions?

Q-447² — 19 septembre 2016 — M^{me} Bergen (Portage—Lisgar) — En ce qui concerne les annonces gouvernementales faites depuis le 4 novembre 2015 par des ministres ou d'autres représentants gouvernementaux s'exprimant au nom d'un ministre, ventilées par ministère et organisme : quels sont les détails de toutes les annonces faites dans des endroits non accessibles aux fauteuils roulants, y compris (i) la date de l'annonce, (ii) le lieu, (iii) le titre du communiqué connexe, (iv) le ministre ou autre représentant gouvernemental ayant fait l'annonce?

Q-448² — 19 septembre 2016 — M. Yurdiga (Fort McMurray—Cold Lake) — En ce qui concerne les demandes d'accès à l'information, ventilées par ministère, organisme et société d'État : a) quels plans d'urgence sont en place pour livrer les documents qui font l'objet d'une demande d'accès à l'information en cas d'interruption des services postaux, surtout dans le cas des personnes qui vivent à l'extérieur de la région de la capitale nationale; b) le gouvernement dispose-t-il de plans pour permettre de livrer par courriel plutôt que par la poste les documents qui font l'objet d'une demande d'accès à l'information; c) dans le cas des ministères et organismes qui ne permettent pas encore que les demandes d'accès à l'information soient présentées en ligne, quels plans d'urgence sont en place pour permettre aux Canadiens de présenter leurs demandes d'accès à l'information en cas d'interruption des services postaux; d) dans le cas des ministères qui ne permettent pas encore que les demandes d'accès à l'information soient présentées en ligne, à quelle date ces ministères devraient-ils commencer à accepter les demandes en ligne?

Q-449² — 19 septembre 2016 — M. Brown (Leeds—Grenville—Thousand Islands et Rideau Lakes) — En ce qui concerne les groupes de consultation organisés par le gouvernement du 23 janvier 2016 au 27 janvier 2016 inclusivement, ainsi que tout groupe de consultation organisé par le gouvernement le 22 mars 2016 : a) quels étaient les questions évaluées ou analysées par les groupes de consultation; b) quels sont tous les coûts liés à ces groupes de consultation, y compris la location de locaux, les incitatifs pour les participants, les aliments et boissons, et les dépenses de voyage; c) quels représentants du gouvernement ou membres du personnel ministériel ont participé à chacun des groupes de consultation; d) pour chacun des groupes de consultation, quels ont été les résultats ou conclusions?

Q-450² — 19 septembre 2016 — M. Brown (Leeds—Grenville—Thousand Islands et Rideau Lakes) — En ce qui concerne les documents classifiés ou protégés, depuis le 4 novembre 2015, ventilés par ministère ou par organisme : a) dans combien de cas a-t-on découvert que des documents classifiés ou protégés avaient été manipulés ou entreposés d'une façon qui contrevient aux exigences liées au niveau de sécurité des documents; b) ventilés par bureau ministériel, combien de ces cas se sont produits dans des bureaux du personnel ministériel exempté, y compris ceux du personnel du premier ministre; c) combien d'employés ont perdu leur cote de sécurité à la suite de telles infractions?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-451² — September 19, 2016 — Mr. Brown (Leeds—Grenville—Thousand Islands and Rideau Lakes) — With regard to briefings provided by departmental officials to Liberal Members of Parliament, other than Ministers or Parliamentary Secretaries, since November 4, 2015, what are the details of these briefings, including (i) date, (ii) subject matter, (iii) location, (iv) titles of those in attendance?

Q-452² — September 19, 2016 — Mr. Brown (Leeds—Grenville—Thousand Islands and Rideau Lakes) — With regard to fees collected by government departments and agencies, since December 1, 2015: (a) what is the total amount collected by the government; (b) what is the monthly breakdown of fees collected, broken down by department or agency; (c) what is the monthly breakdown of fees collected by specific fee?

Q-453² — September 19, 2016 — Mr. Viersen (Peace River—Westlock) — With regard to chauffeured car and driver services, utilized by Ministerial staff including staff of the Prime Minister, broken down by department or agency, since November 4, 2015, and excluding trips where exempt staff were accompanying a Minister: (a) how many trips have been taken by ministerial exempt staff in a chauffeured vehicle owned or leased by a government department, agency, or other government entity; and (b) are there any policies in place regarding the personal usage of Ministerial vehicles by exempt staff?

Q-454² — September 19, 2016 — Mr. Viersen (Peace River—Westlock) — With regard to the 2016 census: (a) how many employees were hired to contact individuals who, according to Statistics Canada's records, had not completed the census; (b) what is the total amount spent on wages for the employees referred to in (a) and what is the total amount planned for this fiscal year; (c) how many individuals, addresses, or household census forms were still outstanding as of (i) July 1, 2016, (ii) August 1, 2016, (iii) September 1, 2016; (d) how many complaints did Statistics Canada receive regarding data collection agents or agents hired to remind individuals to complete the census?

Q-455² — September 19, 2016 — Mr. Viersen (Peace River—Westlock) — With regard to projected spending for each department, agency, and crown corporation, what is the projected spending for fiscal year 2016-17, broken down by line object?

Q-456² — September 19, 2016 — Mr. Viersen (Peace River—Westlock) — With regard to the trip to Edmonton taken by the Minister of Democratic Institutions from February 25 to 27, 2016: (a) what are the dates, times, and locations of all government events attended by the Minister on the trip; and (b) what are the titles and file numbers of all press releases related to the government events attended by the Minister on the trip?

Q-451² — 19 septembre 2016 — M. Brown (Leeds—Grenville—Thousand Islands et Rideau Lakes) — En ce qui concerne les séances d'information offertes par les hauts fonctionnaires des ministères aux députés libéraux, autres que les ministres ou les secrétaires parlementaires, depuis le 4 novembre 2015, quels sont les détails liés à ces séances d'information, y compris (i) la date, (ii) le sujet, (iii) le lieu, (iv) les titres des personnes présentes?

Q-452² — 19 septembre 2016 — M. Brown (Leeds—Grenville—Thousand Islands et Rideau Lakes) — En ce qui concerne les frais perçus par les ministères et organismes gouvernementaux, depuis le 1^{er} décembre 2015 : a) quel est le montant total des frais perçus par le gouvernement; b) quelle est la répartition mensuelle des frais perçus, ventilée par ministère ou organisme; c) quelle est la répartition mensuelle des frais perçus, ventilée par frais?

Q-453² — 19 septembre 2016 — M. Viersen (Peace River—Westlock) — En ce qui concerne le recours aux voitures avec chauffeur et aux services de chauffeur par le personnel ministériel, y compris le personnel du premier ministre, depuis le 4 novembre 2015, en ventilant par ministère ou organisme et en excluant les déplacements des membres du personnel exonéré accompagnant un ministre : a) combien de déplacements les membres du personnel ministériel exonéré ont-ils fait en utilisant une voiture avec chauffeur, louée ou appartenant à un ministère, à un organisme ou à toute autre entité gouvernementale; b) existe-t-il des politiques régissant l'usage personnel des véhicules ministériels par le personnel ministériel exonéré?

Q-454² — 19 septembre 2016 — M. Viersen (Peace River—Westlock) — En ce qui concerne le recensement de 2016 : a) combien d'employés ont-été embauchés pour communiquer avec des particuliers qui, selon les dossiers de Statistique Canada, n'ont pas participé au recensement; b) à combien s'élève au total le salaire des employés mentionnés en a) et quel est le montant total prévu à cet effet durant l'exercice en cours; c) combien de formulaires de recensement envoyés à des particuliers, des adresses ou des ménages n'étaient toujours pas remplis au (i) 1^{er} juillet 2016, (ii) 1^{er} août 2016, (iii) 1^{er} septembre 2016; d) combien de plaintes Statistiques Canada a-t-il reçues au sujet des agents de collecte de données ou des agents chargés de rappeler aux particuliers de participer au recensement?

Q-455² — 19 septembre 2016 — M. Viersen (Peace River—Westlock) — En ce qui concerne les dépenses prévues de chacun des ministères, des organismes et des sociétés d'État, quelles sont les dépenses prévues pour l'exercice 2016-2017, ventilées par article d'exécution?

Q-456² — 19 septembre 2016 — M. Viersen (Peace River—Westlock) — En ce qui concerne le voyage à Edmonton effectué par la ministre des Institutions démocratiques du 25 au 27 février 2016 : a) quels sont la date, l'heure et le lieu de chacune des activités gouvernementales auxquelles la ministre a participé pendant le voyage; b) quel est le titre et le numéro de dossier de chacun des communiqués liés aux activités gouvernementales auxquelles la ministre a participé pendant le voyage?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-457² — September 19, 2016 — Mr. Allison (Niagara West) — With regard to the Zika virus: (a) what steps has the government taken to prevent the spread of Zika to Canada; (b) has the government had any communication with provinces or municipalities concerning their preparedness in the result of an outbreak in Canada and, if so, what are the details of that communication; (c) are there any special protocols in place regarding airplanes arriving in Canada from locations known to have high rates of the Zika virus; (d) does the government have any directives in place regarding spraying or fogging in the event of an outbreak and, if so, what are those directives; and (e) if there are any directives in place regarding spraying or fogging, do they include steps to protect the honey bee population and, if so, what are such steps?

Q-458² — September 19, 2016 — Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — With regard to contracts under \$10 000 granted by Immigration, Refugee, and Citizenship Canada since January 1, 2016: what are the (i) vendors' names, (ii) contracts' reference and file numbers, (iii) dates of the contracts, (iv) descriptions of the services provided, (v) delivery dates, (vi) original contracts' values, (vii) final contracts' values if different from the original contracts' values?

Q-459² — September 19, 2016 — Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — With regard to the Canada Revenue Agency: (a) what are all of the 1-800 numbers which Canadians can use to call the Canada Revenue Agency; (b) for each 1-800 number, which taxpayers should use each number and what specific services are available; (c) broken down by month, since December 2015, how many calls have been received by each number; (d) broken down by month, since December 2015, what was the average wait time or time on hold for callers to each number?

Q-460² — September 19, 2016 — Mr. Berthold (Mégantic—L'Érable) — With regard to contracts under \$10,000 granted by the Atlantic Canada Opportunities Agency since January 1, 2016, what are the (i) vendors' names, (ii) contracts reference and file numbers, (iii) dates of the contracts, (iv) descriptions of the services provided, (v) delivery dates, (vi) original contract values, (vii) final contract values if different from the original contract values?

Q-461² — September 19, 2016 — Mr. Van Kesteren (Chatham-Kent—Leamington) — With regard to SOCAN tariffs, since January 1, 2016: what are the actual or anticipated costs that each department, agency, and crown corporation has or will pay on an annual basis in SOCAN tariffs for (i) background music, (ii) telephone music on hold, as set out in Tariff Number 15 in Volume 15, Number 26 of the Canada Gazette published on June 25, 2016?

Q-462² — September 19, 2016 — Mr. Van Kesteren (Chatham-Kent—Leamington) — With regard to the Asian Infrastructure Investment Bank (AIIB), Since November 4, 2015: (a) what are the details of any studies the government has conducted with regards to the AIIB, including (i) title of study, (ii) subject matter, (iii) findings, (iv) file number, (v) summary of research

Q-457² — 19 septembre 2016 — M. Allison (Niagara-Ouest) — En ce qui concerne le virus Zika : a) quelles mesures le gouvernement a-t-il mises en place pour éviter la propagation du virus Zika au Canada; b) le gouvernement a-t-il communiqué avec les provinces et les municipalités à propos de leur état de préparation en cas d'écllosion au Canada et, le cas échéant, quels sont les détails de ces communications; c) y a-t-il des protocoles spéciaux en place en ce qui a trait aux avions qui arrivent au Canada de lieux connus comme ayant des taux élevés du virus Zika; d) le gouvernement a-t-il mis des directives en place pour l'arrosage ou la fumigation en cas d'écllosion du virus et, le cas échéant, quelles sont ces directives; e) si des directives sont en place concernant l'arrosage ou la fumigation, comprennent-elles des mesures visant à protéger les abeilles domestiques et, le cas échéant, quelles sont ces mesures?

Q-458² — 19 septembre 2016 — M. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ octroyés par Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada depuis le 1^{er} janvier 2016 : quels sont les (i) noms des fournisseurs, (ii) numéros de référence et de dossier des contrats, (iii) dates des contrats, (iv) descriptions des services fournis, (v) dates de prestation des services, (vi) valeurs originales des contrats, (vii) valeurs finales des contrats si elles sont différentes des valeurs originales des contrats?

Q-459² — 19 septembre 2016 — M. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — En ce qui concerne l'Agence du revenu du Canada : a) quels sont tous les numéros 1-800 que les Canadiens peuvent utiliser pour appeler l'Agence du revenu du Canada; b) pour chaque numéro 1-800, quels contribuables doivent utiliser le numéro et quels services précis sont offerts; c) ventilé par mois, depuis décembre 2015, combien d'appels ont été reçus à chaque numéro; d) ventilé par mois, depuis décembre 2015, quel est le temps d'attente moyen pour les personnes qui appellent à chaque numéro?

Q-460² — 19 septembre 2016 — M. Berthold (Mégantic—L'Érable) — Pour chaque contrat de moins de 10 000 \$ octroyé par l'Agence de promotion économique du Canada atlantique depuis le 1^{er} janvier 2016, quels sont (i) le nom du fournisseur, (ii) les numéros de référence et de dossier du contrat, (iii) les dates du contrat, (iv) les services rendus, (v) la date de livraison, (vi) la valeur initiale du contrat, (vii) la valeur définitive du contrat si elle diffère de la valeur initiale?

Q-461² — 19 septembre 2016 — M. Van Kesteren (Chatham-Kent—Leamington) — En ce qui concerne les tarifs de la SOCAN, depuis le 1^{er} janvier 2016 : quels sont les coûts réels ou prévus que doivent ou devront payer chaque ministère, organisme et société d'État sur une base annuelle en tarifs de la SOCAN pour (i) la musique de fond, (ii) l'attente musicale au téléphone, conformément au Tarif numéro 15, volume 15, numéro 26 de la Gazette du Canada publié le 25 juin 2016?

Q-462² — 19 septembre 2016 — M. Van Kesteren (Chatham-Kent—Leamington) — En ce qui concerne la Banque asiatique d'investissement dans les infrastructures (BAII), depuis le 4 novembre 2015 : a) quels sont les résultats des études qu'a menées le gouvernement au sujet de la BAII, y compris (i) le titre de l'étude, (ii) l'objet, (iii) les conclusions, (iv) le numéro

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

conducted; *(b)* did any of the studies in *(a)* compare the human rights records, with other international banks such as the World Bank or the Asian Development Bank; *(c)* if the answer to *(b)* is affirmative, which studies, and what were the findings; *(d)* did any studies in *(a)* compare the environmental records of the AIIB with other international banks; *(e)* if the answer to *(d)* is affirmative, which studies, and what were the findings; *(e)* did any studies in *(a)* compare the social responsibility records of the AIIB with other international banks; *(f)* if the answer to *(e)* is affirmative, which studies, and what were the findings; *(g)* has the government received written assurances that the AIIB will comply with all of the standards set out by the Organisation for Economic Co-Operation and Development (OECD); *(h)* if the answer to *(g)* is negative, which OECD standards has the government not received assurances that the AIIB will comply with?

Q-463² — September 19, 2016 — Mr. Van Kesteren (Chatham-Kent—Leamington) — Since November 4, 2015 what are the details of all financial transactions between Environment Canada and the World Meteorological Association including: *(a)* amount of transaction, *(b)* date of transaction, *(c)* sender, *(d)* recipient, *(e)* purpose of transaction, *(f)* whether or not the amount was for reimbursement for expenses incurred, and *(g)* if the response to *(f)* is affirmative, what are the details of the expenses incurred?

Q-464² — September 19, 2016 — Mr. Van Kesteren (Chatham-Kent—Leamington) — With regards to all polls and focus groups conducted by the government since November 4, 2015, for each contract: *(a)* what is the name of the vendor *(b)* value of the contract *(c)* topic of each poll or focus group; *(d)* location of each poll or focus group; *(e)* internal file number of each contract *(f)* date and duration of each contract?

Q-465² — September 19, 2016 — Mr. Anderson (Cypress Hills—Grasslands) — Since November 4, 2015 with regards to the chauffeured car and driver provided for Katie Telford, Chief of Staff to the Prime Minister, according to the vehicle logbook, broken down by month, and except in cases where Katie Telford was also a passenger: *(a)* how many times has that chauffeured car been used for the transportation of other PMO staffers; *(b)* how many of the trips referred to in *(a)* were to attend official government business?

Q-466² — September 19, 2016 — Mr. Anderson (Cypress Hills—Grasslands) — For each government advertising campaign in China in since August 1, 2016, what is the: *(a)* total amount spent; *(b)* vendor; *(c)* type of advertisement; *(d)* internal file or tracking number; *(e)* dates and duration of ad campaign?

de dossier, *(v)* le résumé des recherches menées; *(b)* certaines des études mentionnées en *(a)* comparaient-elles les antécédents en matière de droits de la personne avec d'autres banques internationales, telles que la Banque mondiale et la Banque asiatique de développement; *(c)* si la réponse en *(b)* est affirmative, de quelles études s'agit-il et quelles ont été les conclusions; *(d)* certaines des études mentionnées en *(a)* comparaient-elles les antécédents de la BAII en matière d'environnement avec ceux d'autres banques internationales; *(e)* si la réponse en *(d)* est affirmative, de quelles études s'agit-il et quelles ont été les conclusions; *(e)* certaines des études mentionnées en *(a)* comparaient-elles les antécédents de la BAII en matière de responsabilité sociale avec ceux d'autres banques internationales; *(f)* si la réponse en *(e)* est affirmative, de quelles études s'agit-il et quelles ont été les conclusions, *(g)* le gouvernement a-t-il obtenu des garanties écrites que la BAII se conformera à toutes les normes fixées par l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE); *(h)* si la réponse en *(g)* est négative, à l'égard de quelles normes de l'OCDE le gouvernement n'a-t-il reçu aucune garantie de conformité de la BAII?

Q-463² — 19 septembre 2016 — M. Van Kesteren (Chatham-Kent—Leamington) — Depuis le 4 novembre 2015, quels sont les détails de toutes les transactions financières survenues entre Environnement Canada et l'Organisation météorologique mondiale, y compris : *a)* le montant des transactions; *b)* la date des transactions; *c)* l'auteur; *d)* le destinataire; *e)* l'objet des transactions; *f)* si le montant visait ou non à rembourser des dépenses encourues; *g)* si la réponse en *f)* est positive, quels sont les détails des dépenses encourues?

Q-464² — 19 septembre 2016 — M. Van Kesteren (Chatham-Kent—Leamington) — En ce qui concerne tous les sondages et travaux de groupes de discussion réalisés par le gouvernement depuis le 4 novembre 2015, pour chaque contrat: *a)* quel est le nom du fournisseur *b)* quelle est la valeur du contrat *c)* quel est l'objet de chaque sondage ou groupe de discussion; *d)* à quel endroit a eu lieu chaque sondage ou groupe de discussion; *e)* quel est le numéro de dossier interne de chaque contrat *f)* quelle est la date et la durée de chaque contrat?

Q-465² — 19 septembre 2016 — M. Anderson (Cypress Hills—Grasslands) — Depuis le 4 novembre 2015, en ce qui concerne les services de voiture avec chauffeur offerts à Katie Telford, chef du cabinet du premier ministre, selon le journal du véhicule, en ventilant par mois et en excluant les déplacements où Katie Telford était aussi passagère: *a)* combien de fois le véhicule avec chauffeur a-t-il été utilisé pour les déplacements d'autres membres du cabinet du premier ministre; *b)* parmi les déplacements mentionnés en *a)*, combien ont été faits dans le but de participer à des travaux officiels du gouvernement?

Q-466² — 19 septembre 2016 — M. Anderson (Cypress Hills—Grasslands) — Pour chaque campagne de publicité menée en Chine par le gouvernement depuis le 1^{er} août 2016: *a)* quel est le montant total dépensé; *b)* qui est le fournisseur; *c)* quel est le type de publicité; *d)* quel est le numéro de suivi ou le numéro de dossier interne; *e)* quelle a été la durée de la campagne et à quelles dates a-t-elle eu lieu?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-467²** — September 19, 2016 — Mr. Anderson (Cypress Hills—Grasslands) — Since November 4, 2015, what are the details of all expenses associated with training provided for Ministers or their exempt staff, including: (a) vendor, (b) date, (c) location, (d) total amount, (e) contract file number, if applicable, (f) any travel expenses associated with the training?
- Q-467²** — 19 septembre 2016 — M. Anderson (Cypress Hills—Grasslands) — Depuis le 4 novembre 2015, quels sont les détails de toutes les dépenses liées à la formation dispensée aux ministres ou à leur personnel exonéré, y compris: a) le fournisseur, b) la date, c) le lieu, d) le montant total, e) le numéro de dossier du contrat, le cas échéant, f) tous frais de déplacement liés à la formation?
- Q-468²** — September 19, 2016 — Mr. Kent (Thornhill) — With regard to funding by government departments, agencies, and crown corporations: (a) which programs, groups, associations, or other entities were being provided with ongoing funding as of November 4, 2015, but were not receiving ongoing funding as of September 19, 2016; (b) for each former funding recipient identified in (a), what was the amount of funding being provided as of November 5, 2015; and (c) broken down by former recipient identified in (a), why is each one no longer receiving funding?
- Q-468²** — 19 septembre 2016 — M. Kent (Thornhill) — En ce qui concerne l'aide financière accordée par les ministères, organismes et sociétés d'État : a) quels sont les programmes, groupes, associations ou autres entités qui bénéficiaient d'une aide financière permanente au 4 novembre 2015, mais qui ne bénéficiaient plus d'une aide financière permanente au 19 septembre 2016; b) pour chacun des anciens bénéficiaires visés au point a), quel était le montant de l'aide financière fournie au 5 novembre 2015; c) pour quelle raison, ventilée par ancien bénéficiaire visé au point a), l'aide financière à chacun d'entre eux a-t-elle cessé?
- Q-469²** — September 19, 2016 — Mr. Kent (Thornhill) — With regard to Canada's trade: according to Statistics Canada, what was Canada's trade surplus or deficit, broken down on a monthly basis from January 2011 until present?
- Q-469²** — 19 septembre 2016 — M. Kent (Thornhill) — En ce qui concerne les échanges commerciaux du Canada : selon Statistique Canada, quel a été l'excédent ou le déficit commercial du Canada, ventilé par mois, depuis janvier 2011?
- Q-470²** — September 19, 2016 — Mr. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) — With regard to government travel, since November 4, 2015: broken down by Minister's Office, (a) which Ministers or exempt staff have rented vehicles, including, but not limited to, "car and driver services", "limousine services" or "car services", within Canada or elsewhere; (b) for each use identified in (a), what was the (i) date of the rental, (ii) pickup location the rental, (iii) drop-off location of the rental, (iv) nature of the official business, including events attended, (v) cost of the rental, (vi) vehicle description, including type and model, if available, (vii) names of passengers, if known, (viii) name of vendor, (ix) duration of the rental; and (c) for each rental listed in (a), was a driver provided?
- Q-470²** — 19 septembre 2016 — M. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) — En ce qui concerne les voyages pour le compte du gouvernement, depuis le 4 novembre 2015 : ventilé par cabinet de ministre, a) quels ministres ou membres du personnel exonéré ont utilisé des services de location de véhicules, y compris, mais sans s'y limiter, des « services de voiture et de chauffeur », des « services de limousine » ou des « services automobiles », au Canada ou ailleurs; b) pour chaque utilisation des services indiquée en a), quels sont (i) la date de la location, (ii) le lieu de prise en charge, (iii) le lieu de dépôt, (iv) la nature des engagements officiels, en précisant les activités auxquelles ont assisté les participants, (v) le coût de la location, (vi) la description du véhicule, y compris le type et le modèle, si possible, (vii) le nom des passagers, si possible, (viii) le nom du fournisseur, (ix) la durée de la location; c) pour chaque location mentionnée en a), le chauffeur était-il fourni?
- Q-471²** — September 19, 2016 — Mr. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) — With regard to the use of taxi cabs and Uber by the government: broken down by department, agency, and crown corporation, (a) how much has been spent on taxi cabs for government employees since December 1, 2015; (b) how much has been spent on Uber or other ride sharing companies for government employees since December 1, 2015; (c) how much has been spent on public transportation for government employees since December 1, 2015; (d) broken down by ministerial office, including the Prime Minister's Office, how much has the government spent on taxi cabs for ministerial exempt staff since December 1, 2015; (e) how much has the government spent on Uber or other ride sharing companies for ministerial exempt staff since December 1, 2015; and (f) how much has the government spent on public transportation for ministerial exempt staff since December 1, 2015?
- Q-471²** — 19 septembre 2016 — M. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) — En ce qui concerne l'utilisation de bons de taxi et de Uber par le gouvernement : ventilé par ministère, organisme et société d'État, a) combien le gouvernement a-t-il dépensé en bons de taxi pour des fonctionnaires depuis le 1^{er} décembre 2015; b) combien a-t-il dépensé chez Uber ou d'autres entreprises de covoiturage pour des fonctionnaires depuis le 1^{er} décembre 2015; c) combien a-t-il dépensé en transports en commun pour des fonctionnaires depuis le 1^{er} décembre 2015; d) ventilé par bureau de ministre, y compris le Bureau du premier ministre, combien le gouvernement a-t-il dépensé en bons de taxi pour le personnel ministériel exonéré depuis le 1^{er} décembre 2015; e) combien a-t-il dépensé chez Uber ou d'autres entreprises de covoiturage pour son personnel ministériel exonéré depuis le 1^{er} décembre 2015; f) combien a-t-il dépensé en transports en commun pour son personnel ministériel exonéré depuis le 1^{er} décembre 2015?

² Response requested within 45 days² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-472² — September 19, 2016 — Mr. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) — With regard to vehicles purchased by Environment Canada since November 4, 2015: (a) what is the total number of vehicles purchased; and (b) how many of those vehicles were (i) hybrid, (ii) electric?

Q-473² — September 19, 2016 — Mr. MacKenzie (Oxford) — With regard to contracts under \$10,000 granted by Canadian Northern Economic Development Agency since January 1, 2016: what are the (a) vendors' names; (b) contracts' reference and file numbers; (c) dates of the contracts; (d) descriptions of the services provided; (e) delivery dates; (f) original contracts' values; and (g) final contracts' values if different from the original contracts' values?

Q-474² — September 19, 2016 — Mr. Sweet (Flamborough—Glanbrook) — With regard to government funding allocated within the constituency of Flamborough-Glanbrook between November 4, 2015, and May 4, 2016: (a) what are the details of all grants, contributions, and loans to any organization, body, or group, broken down by (i) the name of the recipient, (ii) date on which the funding was received, (iii) amount received, (iv) department or agency providing the funding, (v) program under which the grant, contribution, or loan was made, (vi) nature or purpose; and (b) for each grant, contribution and loan identified in (a), was a press release issued to announce it and, if so, what is the (i) date, (ii) headline, (iii) file number of the press release?

Q-475² — September 19, 2016 — Mr. MacKenzie (Oxford) — With regard to government telecommunications, what is the total amount of late-payment charges incurred in each month since December 2015 inclusive, in respect of: (a) cellular telephone service; and (b) service for all other wireless devices other than cellular telephones, broken down by (i) department or agency, (ii) service provider?

Q-476² — September 19, 2016 — Mr. MacKenzie (Oxford) — With regards to the government's decision to join the Asian Infrastructure Investment Bank (AIIB): (a) how much will the government be investing; (b) over what time period will the investment take place; (c) what percentage of equity in the AIIB will the government receive on its investment; (d) what are the details of any investment prospectus the government had received prior to announcing its investment; (e) what is the anticipated rate of return or dividends paid on this investment; (f) does the government plan on ever selling this investment for a potential profit or loss?

Q-477² — September 19, 2016 — Mr. Allison (Niagara West) — With regards to the administrative investigation by Transport Canada listed on proactive disclosure with the reference number T7038-15-0648, (a) what prompted the investigation, (b) what allegations or suspicious activity was being investigated, (c) what were the findings of the investigation, (d) what punitive or recovery measures were made as a result of the findings?

Q-472² — 19 septembre 2016 — M. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) — En ce qui concerne les véhicules acquis par Environnement Canada depuis le 4 novembre 2015 : a) quel est le nombre de total de véhicules acheté; b) combien d'entre eux sont (i) hybrides, (ii) électriques?

Q-473² — 19 septembre 2016 — M. MacKenzie (Oxford) — En ce qui concerne les contrats inférieurs à 10 000 \$ accordés par l'Agence canadienne de développement économique du Nord depuis le 1^{er} janvier 2016 : quels sont les a) noms des fournisseurs; b) numéros de référence et de dossier des contrats; c) dates des contrats; d) descriptions des services fournis; e) dates de livraison; f) valeurs initiales des contrats; g) valeurs totales des contrats, si elles diffèrent de la valeur originale?

Q-474² — 19 septembre 2016 — M. Sweet (Flamborough—Glanbrook) — En ce qui concerne le financement public alloué à la circonscription de Flamborough-Glanbrook du 4 novembre 2015 au 4 mai 2016 : a) quels sont les détails des subventions, contributions et prêts consentis à toute organisation, à tout organisme ou à tout groupe, ventilés par (i) le nom du bénéficiaire, (ii) la date à laquelle le financement a été reçu, (iii) le montant reçu, (iv) le ministère ou l'organisme qui y a consenti, (v) le programme dans le cadre duquel la subvention, la contribution ou le prêt a été consenti, (vi) la nature et l'objectif; b) pour chaque subvention, contribution et prêt mentionné en a), un communiqué de presse a-t-il été diffusé pour en faire l'annonce et, dans l'affirmative, quels en étaient (i) la date, (ii) le titre, (iii) le numéro de dossier?

Q-475² — 19 septembre 2016 — M. MacKenzie (Oxford) — En ce qui concerne les télécommunications gouvernementales, quel est le montant total des frais de retard encourus pour chaque mois depuis décembre 2015 pour : a) les services de téléphonie cellulaire; b) les services de l'ensemble des appareils sans fil autres que les téléphones cellulaires, ventilés par (i) ministère ou organisme, (ii) fournisseur de services?

Q-476² — 19 septembre 2016 — M. MacKenzie (Oxford) — En ce qui concerne la décision du gouvernement de faire partie de la Banque asiatique d'investissement dans les infrastructures (BAII): a) combien le gouvernement investira-t-il; b) sur combien de temps l'investissement s'échelonnait-il; c) quel pourcentage de participation à la BAII le gouvernement recevra-t-il en échange de son investissement; d) quels sont les détails des prospectus d'investissement que le gouvernement aurait reçus avant d'annoncer son investissement; e) quel est le taux de rendement anticipé ou les dividendes prévus quant à cet investissement; f) le gouvernement envisage-t-il de vendre son investissement pour encaisser un profit ou une perte?

Q-477² — 19 septembre 2016 — M. Allison (Niagara-Ouest) — En ce qui concerne l'enquête administrative de Transports Canada faisant l'objet d'une divulgation proactive et portant le numéro de référence T7038-15-0648, a) qu'est-ce qui a mené au déclenchement de l'enquête; b) sur quelles allégations ou activités suspectes l'enquête portait-elle; c) quelles ont été les conclusions de l'enquête; d) quelles mesures punitives ou de recouvrement ont été prises à la suite des conclusions de l'enquête?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-478² — September 19, 2016 — Mr. Allison (Niagara West) — With regards to raw sewage, since November 4, 2015; (a) how much raw sewage has been dumped in Canadian waters, broken down by which river, lakes, oceans, and other bodies of water the sewage was dumped in; (b) what studies, if any, have been done or are ongoing regarding the impact of dumping raw sewage; (c) what were the conclusions of any such studies completed since November 4, 2015; (d) what are the dates, titles, subject matter, and file numbers of any memos or documents related to the dumping of raw sewage; (e) what are the dates, titles, subject matter, and file numbers of any correspondence between the federal government and provincial or municipal governments concerning raw sewage?

Q-479² — September 19, 2016 — Mrs. Vecchio (Elgin—Middlesex—London) — With regard to government-wide advertising activities, broken down by department, agency, and crown corporation, since November 4, 2015: (a) how many advertisements have (i) been created in total, broken down by type (cinema, internet, out-of-home, print dailies, print magazine, weekly/community newspapers, radio, television, various social media platforms), (ii) been given an identification number, a name or a Media Authorization Number (ADV number); (b) what is the identification number, name or ADV number for each advertisement listed in (a)(ii); and (c) for the answers to each part of (a), what is (i) the length (seconds or minutes) of each radio advertisement, television advertisement, cinema advertisement, internet advertisement, (ii) the cost for the production or creation of each advertisement, (iii) the companies used to produce or create each advertisement, (iv) the number of times each advertisement has aired or been published, specifying the total number of times and the total length of time (seconds or minutes), broken down by month for each advertisement, (v) the total cost to air or publish each advertisement, broken down by month, (vi) the criteria used to select each of the advertisement placements, (vii) media outlets used to air or publish each advertisement, broken down by month, (viii) the total amount spent per outlet, broken down by month?

Q-480² — September 19, 2016 — Mrs. Vecchio (Elgin—Middlesex—London) — With regards to harassment incidents; since November 4, 2015, broken down by department, agency, and crown corporation (a) how many harassment incident reports have been received, (b) how many individuals were the subject of complaints, (c) how many individuals were the subject of multiple complaints, (d) how many incidents resulted in formal disciplinary measures, (e) how many individuals faced disciplinary measures related to (d); (f) how many cases were subject to a formal investigation, (g) how many cases were investigated internally, (h) how many cases were investigated by external investigators hired by the government, (i) how many cases were referred to the police?

Q-478² — 19 septembre 2016 — M. Allison (Niagara-Ouest) — En ce qui concerne les eaux d'égout brutes, depuis le 4 novembre 2015, a) quelle est la quantité d'eaux d'égout brutes qui a été rejetée dans les eaux canadiennes, le tout ventilé en fonction des rivières, des lacs, des océans et des autres plans d'eau dans lesquels des eaux d'égout ont été rejetées; b) quelles études, le cas échéant, ont été réalisées ou sont en cour concernant les conséquences du rejet d'eaux d'égout brutes; c) quelles ont été les conclusions de telles études réalisées depuis le 4 novembre 2015; d) quels sont la date, le titre, l'objet et le numéro de dossier de toute note de service ou de tout document portant sur le rejet d'eaux d'égout brutes; e) quels sont la date, le titre, l'objet et le numéro de dossier de toute correspondance entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux ou les administrations municipales au sujet des eaux d'égout brutes?

Q-479² — 19 septembre 2016 — M^{me} Vecchio (Elgin—Middlesex—London) — En ce qui concerne les activités publicitaires à l'échelle du gouvernement, pour chaque ministère, organisme et société d'État, depuis le 4 novembre 2015 : a) combien de messages publicitaires (i) ont été créés au total, ventilés par type (cinéma, Internet, affichage, quotidiens, magazines imprimés, journaux hebdomadaires et communautaires, radio, télévision, diverses plateformes sociales), (ii) ont reçu un numéro d'identification, un nom ou un numéro d'autorisation média (numéro PUB); b) quel est le numéro d'identification, le nom ou le numéro PUB de chacun des messages publicitaires énumérés en a)(ii); c) pour ce qui est des réponses à chaque partie en a), quels sont (i) la durée (en secondes ou en minutes) de chaque annonce à la radio, à la télévision, au cinéma et sur Internet, (ii) le coût de production ou de création de chaque annonce, (iii) les entreprises employées pour produire ou créer chaque annonce, (iv) le nombre de fois que chaque annonce a été diffusée ou publiée, en précisant le nombre total de fois et la durée totale de diffusion (en secondes ou en minutes), ventilé par mois dans chaque cas, (v) le coût total de diffusion ou de publication de chaque annonce, ventilé par mois, (vi) les critères utilisés pour choisir chacun des placements médias, (vii) les organes de presse utilisés pour diffuser ou publier chaque annonce, ventilés par mois, (viii) le montant total des dépenses par organe, ventilé par mois?

Q-480² — 19 septembre 2016 — M^{me} Vecchio (Elgin—Middlesex—London) — En ce qui concerne les incidents de harcèlement, depuis le 4 novembre 2015, ventilé par ministère, organisme et société d'État : a) combien d'incidents de harcèlement ont été signalés, b) combien de personnes ont fait l'objet d'une plainte, c) combien de personnes ont fait l'objet de plaintes multiples, d) combien d'incidents ont donné lieu à des mesures disciplinaires officielles, e) combien de personnes ont fait l'objet des mesures disciplinaires mentionnées en d); f) combien d'incidents ont fait l'objet d'une enquête officielle, g) combien d'incidents ont fait l'objet d'une enquête interne, h) combien d'incidents ont fait l'objet d'une enquête menée par des enquêteurs externes dont les services ont été retenus par le gouvernement, i) combien d'incidents ont été signalés à la police?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-481² — September 19, 2016 — Mrs. Vecchio (Elgin—Middlesex—London) — Since November 4, 2015, for each contract that the government has signed with the firm MorneauShepell; what is the (a) value, (b) description of service provided, (c) date and duration of contract, (d) was the contract sole sourced, (e) internal tracking or file number?

Q-482² — September 19, 2016 — Mrs. Vecchio (Elgin—Middlesex—London) — With regards to the purchase of carbon offset credits by the federal government, broken down by department, agency, and crown corporation: (a) what is the total amount purchased in carbon offsets since November 4, 2015; and (b) what are the details of each individual purchase including (i) price of each purchase, (ii) date of purchase, (iii) dates of travel, (iv) titles of individuals on trip, (v) origin and destination of each trip, (vi) amount of emissions purchase was meant to offset, (vii) name of vendor who received the carbon offset payment?

Q-483² — September 19, 2016 — Ms. Sansoucy (Saint-Hyacinthe—Bagot) — With regard to the Canada 150 Community Infrastructure Program (CIP 150): (a) how much has been invested in the federal ridings represented by (i) a minister, (ii) a parliamentary secretary, (iii) a member of the Liberal Party who is not a minister or parliamentary secretary, (iv) a member of the Conservative Party, (v) a member of the NDP, (vi) a member of the Bloc Québécois, (vii) a member of the Green Party; (b) what are the details of all grants mentioned in (a) to any agency, organization, municipality or group, broken down by (i) name of the recipient, (ii) municipality where the recipient is located, (iii) date on which the funding was received, (iv) amount received, (v) nature or purpose?

Q-484² — September 19, 2016 — Mr. Rankin (Victoria) — With regard to Budget 2016: (a) what portion of the budgeted increase to the Investment in Affordable Housing Initiative will be delivered to British Columbia in 2016-17, and in 2017-18; (b) what portion of the budgeted outlays for affordable housing for seniors will be allocated to British Columbia in 2016-17, and in 2017-18; (c) what portion of the \$573.9 million budgeted for energy and water efficiency retrofits and renovations to social housing will be delivered to British Columbia in 2016-17, and in 2017-18; (d) how many rental units in British Columbia will be supported through this additional investment; (e) how many social housing providers in British Columbia are eligible to receive the additional investment to support rent subsidies identified in Budget 2016; (f) how many providers in British Columbia will receive a portion of the funds identified in (e); (g) what is the total number of rent-subsidized housing units in British Columbia that will be affected by the investment identified in (e); (h) what portion of the additional \$208.3 million budgeted for the Affordable Rental Housing Innovation Fund will be used to encourage construction of affordable rental housing in British Columbia; (i) what portion of the additional \$89.9 million budgeted for the construction and renovation of shelters and transition houses for victims of family violence will be used for that purpose in British Columbia; (j) what portion of the additional \$111.8 million budgeted for the Homelessness

Q-481² — 19 septembre 2016 — M^{me} Vecchio (Elgin—Middlesex—London) — Depuis le 4 novembre 2015, pour chacun des contrats que le gouvernement a passés avec la société MorneauShepell, quels sont : a) le montant; b) la description des services fournis; c) la date et la durée du contrat; d) la nature du processus d'adjudication (avec ou sans appel d'offres); e) le numéro de suivi interne ou de dossier?

Q-482² — 19 septembre 2016 — M^{me} Vecchio (Elgin—Middlesex—London) — En ce qui concerne l'achat de crédits pour compensation de carbone par le gouvernement fédéral, quels sont, ventilés par ministère, organisme et société d'État: a) le montant total des achats de crédits pour compensation de carbone depuis le 4 novembre 2015; b) les détails de chacun de ces achats, y compris (i) le prix, (ii) la date, (iii) les dates des voyages, (iv) le titre des participants au voyage, (v) le point de départ et la destination de chaque voyage, (vi) la quantité d'émissions que l'achat devait compenser, (vii) le nom du fournisseur qui a touché le paiement du crédit pour compensation de carbone?

Q-483² — 19 septembre 2016 — M^{me} Sansoucy (Saint-Hyacinthe—Bagot) — En ce qui concerne le Programme d'infrastructure communautaire de Canada 150 (PIC 150) : a) quel montant a été investi dans les circonscriptions fédérales, représentées par (i) un ou une ministre, (ii) un ou une secrétaire parlementaire, (iii) un député ou une députée du parti libéral qui n'est pas ministre ou secrétaire parlementaire, (iv) un député ou une députée du parti conservateur, (v) un député ou une députée du NPd, (vi) un député ou une députée du Bloc Québécois, (vii) la députée du parti vert; b) quels sont les détails de toutes les subventions mentionnées en a) ayant été octroyées à tout organisme, organisation, municipalité ou groupe, ventilés par (i) le nom du bénéficiaire, (ii) la municipalité dans laquelle est située le bénéficiaire, (iii) la date à laquelle le financement a été reçu, (iv) le montant reçu, (v) la nature ou le but?

Q-484² — 19 septembre 2016 — M. Rankin (Victoria) — En ce qui concerne le budget de 2016 : a) quelle portion de l'augmentation prévue au budget relativement à l'initiative Investissement dans le logement abordable sera affectée à la Colombie Britannique en 2016-2017, et 2017-2018; b) quelle portion des dépenses prévues au budget relativement au logement abordable pour les aînés sera affectée à la Colombie Britannique en 2016-2017, et 2017-2018; c) quelle portion des 573,9 millions de dollars prévus au budget relativement à la modernisation et la rénovation des logements sociaux afin d'accroître l'efficacité énergétique et l'économie d'eau sera affectée à la Colombie Britannique en 2016-2017, et 2017-2018; d) combien de logements locatifs en Colombie Britannique profiteront de cet investissement supplémentaire; e) combien de fournisseurs de logements sociaux en Colombie Britannique sont admissibles à l'investissement supplémentaire pour les subventions au loyer présenté dans le budget de 2016; f) combien de fournisseurs en Colombie Britannique recevront une partie des fonds indiqués en e); g) en tout, combien de logements à loyer subventionné en Colombie-Britannique seront touchés par l'investissement indiqué en e); h) quelle portion des 208,3 millions de dollars supplémentaires prévus au budget relativement au fonds pour l'innovation en matière de logement locatif abordable sera utilisée afin d'encourager la construction de logements locatifs abordables en Colombie-

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Partnering Strategy will be delivered to communities in British Columbia; and *(k)* what portion of the \$85.7 million in additional investment to support the construction of affordable rental housing funded through the social infrastructure commitment will be used for that purpose in British Columbia?

Q-485² — September 19, 2016 — Ms. Kwan (Vancouver East) —

With regard to the Syrian refugee resettlement efforts: *(a)* how much money has the government received in private donations and private sponsor funds since November 4, 2015, broken down by *(i)* date, *(ii)* total, *(iii)* description, *(iv)* location, *(v)* amount, *(vi)* spent, *(vii)* unspent; *(b)* does the government have any plans to spend the remaining money received from private donations or sponsorships since November 4, 2015, and, if so, what are they; *(c)* what are the specific dates, rationale, and details relating to the decision made to use hotels instead of Canadian Armed Forces bases to house Syrian refugees on a temporary basis; *(d)* what are the details of how the government notified settlement organizations of the decision to house Syrian refugees in hotels instead of Canadian Armed Forces Bases, including *(i)* individuals or organizations notified, *(ii)* method of notification, *(iii)* location of notification; *(e)* when did the government make the decision to change the initial 25 000 target for Syrian refugee arrivals in Canada to include privately sponsored refugees; *(f)* when did the government consult and report on Syrian refugee resettlement; *(g)* what topics were covered during internal government consultation on Syrian refugees, broken down by date; *(h)* what were the titles and topics covered in internal government reports on refugee resettlement, broken down by date; *(i)* what mechanisms exist to measure the application acceptance rate and resettlement efforts of identified vulnerable refugee groups; *(j)* in which immigration streams does the government measure identified vulnerable refugee groups; *(k)* from which countries does the government measure identified vulnerable refugee groups; *(l)* what vulnerable refugee groups has the government identified in the context of the Syrian refugee crisis; *(m)* of the first 25 000 Syrian refugees the government broken to Canada since November 4, 2015, when, broken down by month, were applications processed and when did these refugees arrive in Canada; *(n)* how many applications were approved before November 4, 2015; *(o)* when, where and which departments apart from Immigration, Refugees and Citizenship Canada contributed resources towards the Syrian refugee initiative, and what was the monetary value of those contributions; *(p)* from November 4, 2015, to present, how many Interim Federal Health Program (IFHP) claims have been made, broken down by *(i)* month, *(ii)* nature of claim, *(iii)* total; *(q)* what has been the cost associated with the IFHP regarding Syrian refugee claims, broken down by *(i)* month, *(ii)* total; *(r)* how many social housing units have been used for Syrian refugee resettlement *(i)* province and city, *(ii)* month, *(iii)* temporary residence, *(iv)* permanent residence; and *(s)* how many Syrian refugees have been given temporary resident status, broken down by *(i)* month, *(ii)* total?

² Response requested within 45 days

Britannique; *i)* quelle portion des 89,9 millions de dollars supplémentaires prévus au budget pour la construction et la rénovation de refuges et de maisons de transition pour les victimes de violence conjugale sera utilisée à cette fin en Colombie-Britannique; *j)* quelle portion des 111,8 millions de dollars supplémentaires prévus au budget pour la Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance sera affectée à des communautés de la Colombie Britannique; *k)* quelle portion de l'investissement supplémentaire de 85,7 millions de dollars dans la construction de logements locatifs abordables financés dans le cadre de l'engagement pour l'infrastructure sociale sera utilisée à cette fin en Colombie Britannique?

Q-485² — 19 septembre 2016 — M^{me} Kwan (Vancouver-Est) —

En ce qui concerne les efforts de réinstallation des réfugiés syriens : *a)* combien d'argent le gouvernement a-t-il reçu en dons de particuliers et en fonds de répondants privés depuis le 4 novembre 2015, ventilés par *(i)* date, *(ii)* total, *(iii)* description, *(iv)* lieu, *(v)* montant, *(vi)* fonds dépensés, *(vii)* fonds non dépensés; *b)* le gouvernement a-t-il des projets quant à l'argent restant reçu de particuliers ou de répondants privés depuis le 4 novembre 2015, et, le cas échéant, quels sont-ils; *c)* quels sont les dates, les motifs et les détails liés à la décision d'utiliser des hôtels plutôt que les bases des Forces armées canadiennes pour l'hébergement temporaire des réfugiés syriens; *d)* quels sont les détails relatifs à la façon dont le gouvernement a avisé les organismes d'établissement de la décision d'héberger les réfugiés syriens dans des hôtels plutôt que dans les bases des Forces armées canadiennes, y compris *(i)* les personnes ou les organismes avisés, *(ii)* le mode de notification, *(iii)* le lieu de notification; *e)* quand le gouvernement a-t-il pris la décision de modifier l'objectif d'accueil initial de 25 000 réfugiés syriens de manière à inclure les réfugiés parrainés par le secteur privé; *f)* quand le gouvernement a-t-il mené des consultations et fait rapport sur la réinstallation des réfugiés syriens; *g)* quels sujets ont été abordés au cours des consultations gouvernementales internes sur la question des réfugiés syriens, ventilés par date; *h)* quels titres portaient et quels sujets abordaient les rapports internes du gouvernement sur la réinstallation des réfugiés, ventilés par date; *i)* quels mécanismes sont en place pour mesurer le taux d'approbation et les efforts de réinstallations relatifs aux groupes de réfugiés désignés comme vulnérables; *j)* dans quel volet d'immigration le gouvernement mesure-t-il les groupes de réfugiés désignés comme vulnérables; *k)* dans quels pays le gouvernement mesure-t-il les groupes de réfugiés désignés comme vulnérables; *l)* quels groupes de réfugiés vulnérables le gouvernement a-t-il désignés dans le contexte de la crise des réfugiés syriens; *m)* sur les 25 000 premiers réfugiés syriens que le gouvernement a accueillis au Canada depuis le 4 novembre 2015, ventilés par mois, quand les demandes ont-elles été traitées et quand ces réfugiés sont-ils arrivés au Canada; *n)* combien de demandes ont été approuvées avant le 4 novembre 2015; *o)* quels ministères, outre Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada, ont affecté des ressources à l'initiative pour les réfugiés syriens, quand et où l'ont-ils fait, et quelle était la valeur en argent de ces ressources; *p)* du 4 novembre 2015 à aujourd'hui, combien de demandes ont été présentées au titre du Programme fédéral de santé intérimaire (PFSI), ventilées par *(i)* mois, *(ii)* nature de la demande, *(iii)* total; *q)* quels ont été les coûts associés au PFSI relativement aux demandes de réfugiés syriens, ventilés par *(i)* mois, *(ii)* total; *r)* combien de logements sociaux ont été utilisés pour la

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-486² — September 19, 2016 — Ms. Kwan (Vancouver East) — With regard to the International Mobility Program, over the time period of 2006 to present: *(a)* how many applications were received for work permits, broken down by (i) total, (ii) month; *(b)* how many applications for work permits were approved, broken down by (i) total, (ii) month; *(c)* how many employers using the program have been subject to an investigation for compliance, broken down by (i) month, (ii) province; *(d)* how many investigations have revealed non-compliance by employers, broken down by (i) month, (ii) issues identified, (iii) industry of employer; *(e)* how many employers have had to take steps to be considered compliant following an investigation, broken down by (i) month, (ii) type of actions required, (iii) industry of employer; *(f)* how many employers have received penalties for non-compliance as a result of an investigation, broken down by (i) month, (ii) type of penalty, (iii) industry of employer; *(g)* how many investigations have involved an on-site visit, broken down by (i) month, (ii) total; *(h)* how many complaints have been filed, broken down by (i) employees, (ii) employers, (iii) industry, (iv) total complaints; *(i)* how many Citizenship and Immigration Canada full-time equivalent staff are currently assigned to conduct investigations for compliance; and *(j)* what is the budget assigned to this program broken down by position?

Q-487² — September 19, 2016 — Ms. Kwan (Vancouver East) — With regard to Northern Iraq and Canada's commitment to address the Syrian refugee crisis: *(a)* what were the staffing levels for processing claimants, broken down by month from January 2012 to present; *(b)* how many individuals were processed, broken down by month from January 2012 to present; *(c)* if not processed in Northern Iraq, where are applications being sent, broken down by month from January 2012 to present; *(d)* what is the average processing time for applications in the region; *(e)* what is the average processing time for applications that are sent out of the region for processing; *(f)* what is the acceptance rate for applications originating from this region; *(g)* how many applications have originated from this region; *(h)* what was the cost incurred to the government for staffing related to refugee claimants from this area, broken down by (i) month, (ii) year; *(i)* what is the anticipated expenditure to send staff back to Northern Iraq, in total and broken down by month; *(j)* what is the anticipated length of time government staff will be sent back to the region; *(k)* how many cases are expected to be processed, broken down by (i) individual, (ii) family, (iii) percentage of total cases originating in the region; *(l)* what discussions occurred regarding the use of (i) the United Nations High Commissioner for Refugees staff, (ii) the International Organization for Migration staff, to handle the processing of these cases instead of Canadian staff; *(m)* what other planned actions are there from government to process Northern Iraq refugee applications; and *(n)* for each of the actions listed in *(m)*, what is their timeline?

réinstallation des réfugiés syriens, ventilés par (i) province et ville, (ii) mois, (iii) résidence temporaire, (iv) résidence permanente; *s)* combien de réfugiés syriens ont obtenu le statut de résident temporaire, ventilés par (i) mois, (ii) total?

Q-486² — 19 septembre 2016 — M^{me} Kwan (Vancouver-Est) — En ce qui concerne le Programme de mobilité internationale, de 2006 à aujourd'hui : *a)* combien de demandes de permis de travail ont été reçues, ventilées par (i) total, (ii) mois; *b)* combien de demandes de permis de travail ont été approuvées, ventilées par (i) total, (ii) mois; *c)* combien d'employeurs utilisant le programme ont fait l'objet d'une enquête de conformité, ventilés par (i) mois, (ii) province; *d)* combien d'enquêtes ont révélé des cas de non-conformité chez des employeurs, ventilés par (i) mois, (ii) problèmes relevés, (iii) industrie de l'employeur; *e)* combien d'employeurs ont dû prendre des mesures pour être jugés conformes à la suite d'une enquête, ventilés par (i) mois, (ii) type de mesures requises, (iii) industrie de l'employeur; *f)* combien d'employeurs se sont vu imposer des pénalités pour non-conformité à la suite d'une enquête, ventilés par (i) mois, (ii) type de pénalité, (iii) industrie de l'employeur; *g)* combien d'enquêtes ont nécessité une visite sur place, ventilées par (i) mois, (ii) total; *h)* combien de plaintes ont été déposées, ventilées par (i) employés, (ii) employeurs, (iii) industrie, (iv) nombre total de plaintes; *i)* à l'heure actuelle, combien d'employés équivalents temps plein de Citoyenneté et Immigration Canada sont affectés à des enquêtes de conformité; *j)* quel est le budget affecté à ce programme, ventilé par poste?

Q-487² — 19 septembre 2016 — M^{me} Kwan (Vancouver-Est) — En ce qui concerne le Nord de l'Irak et l'engagement du Canada à l'égard de la crise des réfugiés syriens : *a)* quels étaient les niveaux de dotation pour le traitement des demandeurs, ventilés par mois, de janvier 2012 à aujourd'hui; *b)* combien de demandeurs ont été traités, ventilés par mois, de janvier 2012 à aujourd'hui; *c)* si elle ne sont pas traitées dans le Nord de l'Irak, où les demandes sont-elles envoyées, ventilées par mois, de janvier 2012 à aujourd'hui; *d)* quel est le temps moyen de traitement des demandes dans la région; *e)* quel est le temps moyen de traitement des demandes qui sont envoyées à l'extérieur de la région au fin du traitement; *f)* quel est le taux d'approbation des demandes provenant de cette région; *g)* combien de demandes provenaient de cette région; *h)* combien a coûté au gouvernement la dotation relative aux demandeurs du statut de réfugié provenant de cette région, ventilé par (i) mois, (ii) année; *i)* quelle dépense prévoit-on pour la nouvelle affectation de personnel dans le Nord de l'Irak, en tout, et ventilée par mois; *j)* quelle est la durée prévue de la nouvelle affectation de personnel dans cette région; *k)* combien de dossiers s'attend-on à traiter, ventilés par (i) personne, (ii) famille, (iii) pourcentage du total des dossiers provenant de la région; *l)* quelles discussions ont eu lieu au sujet de l'utilisation du (i) personnel du Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés, (ii) personnel de l'Organisation internationale pour les migrations, pour s'occuper du traitement de ces dossiers, au lieu du personnel canadien; *m)* quelles autres mesures le gouvernement prévoit-il pour le traitement des demandes de réfugiés du Nord de l'Irak; *n)* pour chaque mesure en *m)*, quel est l'échéancier?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-488² — September 19, 2016 — Ms. Kwan (Vancouver East) — With regard to the legislative changes made by Bill C-31, which received royal assent on June 28, 2012, and all cessations of refugee protection since that time: *(a)* what level of funding has been allocated to Citizenship and Immigration Canada (CIC) and the Canada Border Services Agency (CBSA) to carry out cessation applications, broken down by *(i)* total, *(ii)* year; *(b)* what is the target for number of cessation applications to be carried out on an annual basis; *(c)* how many individuals have had cessation applications brought against them, broken down by *(i)* total, *(ii)* year; *(d)* from what stream of refugee program did the individuals with cessation applications brought against them arrive in Canada; *(e)* how many cases are currently *(i)* before the courts, *(ii)* pending; *(f)* how many completed cases have resulted in deportation; *(g)* how many cases involve evidence collected prior to the passing of Bill C-31; *(h)* what is the cost incurred by the government to litigate these cases; *(i)* how many full-time equivalents are assigned to handle cessation cases, broken down by year since Bill C-31 was passed; *(j)* how long is the average cessation case before the courts; *(k)* what is the country of origin of individuals that have cessation brought against them; *(l)* in how many cases has the Minister intervened to stop proceedings, broken by *(i)* total, *(ii)* year; *(m)* where did the individuals who had cessation brought against them reside, broken down by *(i)* province, *(ii)* city; *(n)* how long did the individuals who had cessation brought against them reside in Canada; *(o)* at the time a cessation case is brought against someone, how many of the individuals *(i)* are married, *(ii)* were employed at the time cessation was brought against them, *(iii)* have children, *(iv)* have children born in Canada; *(p)* how is it determined that a cessation application would be undertaken; and *(q)* how many cessation cases are flagged when the individual(s) apply for citizenship?

Q-489² — September 19, 2016 — Mr. Sweet (Flamborough—Glanbrook) — With regard to the decision by the Minister of Indigenous and Northern Affairs to stop all discretionary compliance measures related to the First Nations Financial Transparency Act: *(a)* what evidence was used to determine that the Act should not be enforced; *(b)* what efforts have been taken to encourage First Nations governments to voluntarily report their expenses; and *(c)* what percentage of the First Nations reported their expenses in compliance with the Act *(i)* prior to September 1, 2015, *(ii)* prior to September 1, 2016?

Q-491² — September 19, 2016 — Mr. Sweet (Flamborough—Glanbrook) — With regard to the Office of Human Rights, Freedoms, and Inclusion: *(a)* of the \$15 000 000 budgeted for the office, how much is earmarked for the three divisions of the office including *(i)* human rights and indigenous affairs, *(ii)* inclusion and religious freedoms, *(iii)* democracy; *(b)* what projects approved by the previous Office of Religious Freedom continue to receive funding; *(c)* what projects supported by the previous Office of Religious Freedom have ceased to receive funding under the new office and for what reason; *(d)* what projects have been approved since the creation of the Office of Human Rights, Freedoms and Inclusion to specifically promote religious freedom; *(e)* as of September 16, 2016, what projects

² Response requested within 45 days

Q-488² — 19 septembre 2016 — M^{me} Kwan (Vancouver-Est) — En ce qui concerne les modifications législatives apportées par le projet de loi C-31, qui a reçu la sanction royale le 28 juin 2012, et tous les constats de perte d'asile survenus depuis cette date : *a)* quel est le niveau de financement affecté à Citoyenneté et Immigration Canada (CIC) et à l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) pour traiter les demandes de constat de perte, ventilé *(i)* par nombre total, *(ii)* par année; *b)* quel est le nombre cible de demandes de constat de perte à effectuer chaque année; *c)* combien de personnes ont fait l'objet de demandes de constat de perte, ventilé *(i)* par nombre total, *(ii)* par année; *d)* de quel volet du programme de réfugiés provenaient les personnes venues au Canada ayant fait l'objet d'une demande de constat de perte; *e)* combien d'affaires sont actuellement *(i)* devant les tribunaux, *(ii)* en instance; *f)* combien de dossiers réglés ont conduit à la déportation; *g)* combien d'affaires comportent des preuves recueillies avant l'adoption du projet de loi C 31; *h)* quelles dépenses le gouvernement a-t-il consacrées à ces litiges; *i)* quel est le nombre d'équivalents temps plein affecté aux demandes de constat de perte, ventilé par année depuis l'adoption du projet de loi C 31; *j)* quelle est la durée moyenne de l'audition d'une demande de constat de perte; *k)* quel est le pays d'origine des personnes visées par une demande de constat de perte; *l)* dans combien de cas le ministre est-il intervenu pour interrompre la procédure, ventilés *(i)* par total, *(ii)* par année; *m)* quel est le lieu de résidence des personnes visées par une demande de constat de perte, ventilé *(i)* par province, *(ii)* par ville; *n)* pendant combien de temps les personnes visées par une demande de constat de perte ont-elles résidé au Canada; *o)* au moment de faire l'objet d'une demande de constat de perte, combien des personnes visées *(i)* sont mariées, *(ii)* ont un emploi, *(iii)* ont des enfants, *(iv)* ont des enfants qui sont nés au Canada; *p)* comment prend-on la décision de procéder à une demande de constat de perte; *q)* combien de cas de perte possibles sont constatés lorsque le ou les intéressés présentent une demande de citoyenneté?

Q-489² — 19 septembre 2016 — M. Sweet (Flamborough—Glanbrook) — En ce qui concerne la décision, prise par la ministre des Affaires autochtones et du Nord, de mettre un terme à toute mesure discrétionnaire conformément à la Loi sur la transparence financière des Premières Nations : *a)* sur quelles données la décision de ne pas appliquer la Loi repose-t-elle; *b)* quelles actions a-t-on prises pour encourager les gouvernements des Premières Nations à faire rapport volontairement de leurs dépenses; *c)* quel est le pourcentage des Premières Nations qui ont fait rapport de leurs dépenses conformément à la Loi *(i)* avant le 1^{er} septembre 2015, *(ii)* avant le 1^{er} septembre 2016?

Q-491² — 19 septembre 2016 — M. Sweet (Flamborough—Glanbrook) — En ce qui concerne le Bureau des droits de la personne, des libertés et de l'inclusion : *a)* du budget de 15 000 000 \$ pour le Bureau, quelle part est consacrée à chacune des trois sections du Bureau, c'est-à-dire *(i)* droits de la personne et affaires autochtones, *(ii)* inclusion et liberté, *(iii)* démocratie; *b)* quels projets approuvés par l'ancien Bureau de la liberté de religion continuent d'être financés; *c)* quels projets appuyés par l'ancien Bureau de la liberté de religion ne sont plus financés par le nouveau bureau et pourquoi; *d)* quels projets ont été approuvés depuis la création du Bureau des droits de la personne, des libertés et de l'inclusion pour faire précisément la promotion de la liberté de religion; *e)* en date du 16 septembre

² Demande une réponse dans les 45 jours

receive funding through the Office, broken down by (i) organization, (ii) city and country where the project is located, (iii) intended beneficiary, (iv) intended outcomes; (f) what criteria does the office use to determine which projects receive funding; (g) what evaluations have been completed on the effectiveness of the previous Office of Religious Freedom and what were the findings of any such review; (h) what evaluations have been completed on the effectiveness of the new Office of Human Rights, Freedom and Inclusion and what were the findings any such review; and (i) when will the Office of Human Rights, Freedom and Inclusion be subject to a thorough review and what outcomes will be used to determine the effectiveness of the Office?

2016, quels projets sont financés par le Bureau, ventilés par (i) organisation, (ii) ville et pays où le projet se situe, (iii) bénéficiaires prévus, (iv) résultats escomptés; f) quels critères le Bureau utilise-t-il pour sélectionner les projets qui seront financés; g) quelles évaluations ont été réalisées sur l'efficacité de l'ancien Bureau de la liberté de religion et quelles en sont les conclusions; h) quelles évaluations ont été réalisées sur l'efficacité du nouveau Bureau des droits de la personne, des libertés et de l'inclusion et quelles en sont les conclusions; i) quand le Bureau des droits de la personne, des libertés et de l'inclusion fera-t-il l'objet d'un examen approfondi et quels résultats serviront à déterminer l'efficacité du Bureau?

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

BUSINESS OF SUPPLY

TRAVAUX DES SUBSIDES

Thursday, September 22, 2016 — 1st allotted day.

Le jeudi 22 septembre 2016 — 1^{er} jour désigné.

GOVERNMENT BUSINESS

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

PRIVATE MEMBERS' NOTICES OF MOTIONS

AVIS DE MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

S-201 — May 3, 2016 — Mr. Oliphant (Don Valley West) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill S-201, An Act to prohibit and prevent genetic discrimination.

S-201 — 3 mai 2016 — M. Oliphant (Don Valley-Ouest) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi S-201, Loi visant à interdire et à prévenir la discrimination génétique.

REPORT STAGE OF BILLS

**ÉTAPE DU RAPPORT DES PROJETS DE
LOI**

Published under the authority of the Speaker of
the House of Commons

SPEAKER'S PERMISSION

Reproduction of the proceedings of the House of Commons and its Committees, in whole or in part and in any medium, is hereby permitted provided that the reproduction is accurate and is not presented as official. This permission does not extend to reproduction, distribution or use for commercial purpose of financial gain. Reproduction or use outside this permission or without authorization may be treated as copyright infringement in accordance with the *Copyright Act*. Authorization may be obtained on written application to the Office of the Speaker of the House of Commons.

Reproduction in accordance with this permission does not constitute publication under the authority of the House of Commons. The absolute privilege that applies to the proceedings of the House of Commons does not extend to these permitted reproductions. Where a reproduction includes briefs to a Committee of the House of Commons, authorization for reproduction may be required from the authors in accordance with the *Copyright Act*.

Nothing in this permission abrogates or derogates from the privileges, powers, immunities and rights of the House of Commons and its Committees. For greater certainty, this permission does not affect the prohibition against impeaching or questioning the proceedings of the House of Commons in courts or otherwise. The House of Commons retains the right and privilege to find users in contempt of Parliament if a reproduction or use is not in accordance with this permission.

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address: <http://www.parl.gc.ca>

Publié en conformité de l'autorité
du Président de la Chambre des communes

PERMISSION DU PRÉSIDENT

Il est permis de reproduire les délibérations de la Chambre et de ses comités, en tout ou en partie, sur n'importe quel support, pourvu que la reproduction soit exacte et qu'elle ne soit pas présentée comme version officielle. Il n'est toutefois pas permis de reproduire, de distribuer ou d'utiliser les délibérations à des fins commerciales visant la réalisation d'un profit financier. Toute reproduction ou utilisation non permise ou non formellement autorisée peut être considérée comme une violation du droit d'auteur aux termes de la *Loi sur le droit d'auteur*. Une autorisation formelle peut être obtenue sur présentation d'une demande écrite au Bureau du Président de la Chambre.

La reproduction conforme à la présente permission ne constitue pas une publication sous l'autorité de la Chambre. Le privilège absolu qui s'applique aux délibérations de la Chambre ne s'étend pas aux reproductions permises. Lorsqu'une reproduction comprend des mémoires présentés à un comité de la Chambre, il peut être nécessaire d'obtenir de leurs auteurs l'autorisation de les reproduire, conformément à la *Loi sur le droit d'auteur*.

La présente permission ne porte pas atteinte aux privilèges, pouvoirs, immunités et droits de la Chambre et de ses comités. Il est entendu que cette permission ne touche pas l'interdiction de contester ou de mettre en cause les délibérations de la Chambre devant les tribunaux ou autrement. La Chambre conserve le droit et le privilège de déclarer l'utilisateur coupable d'outrage au Parlement lorsque la reproduction ou l'utilisation n'est pas conforme à la présente permission.

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante : <http://www.parl.gc.ca>